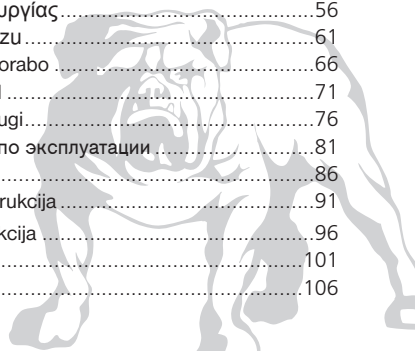
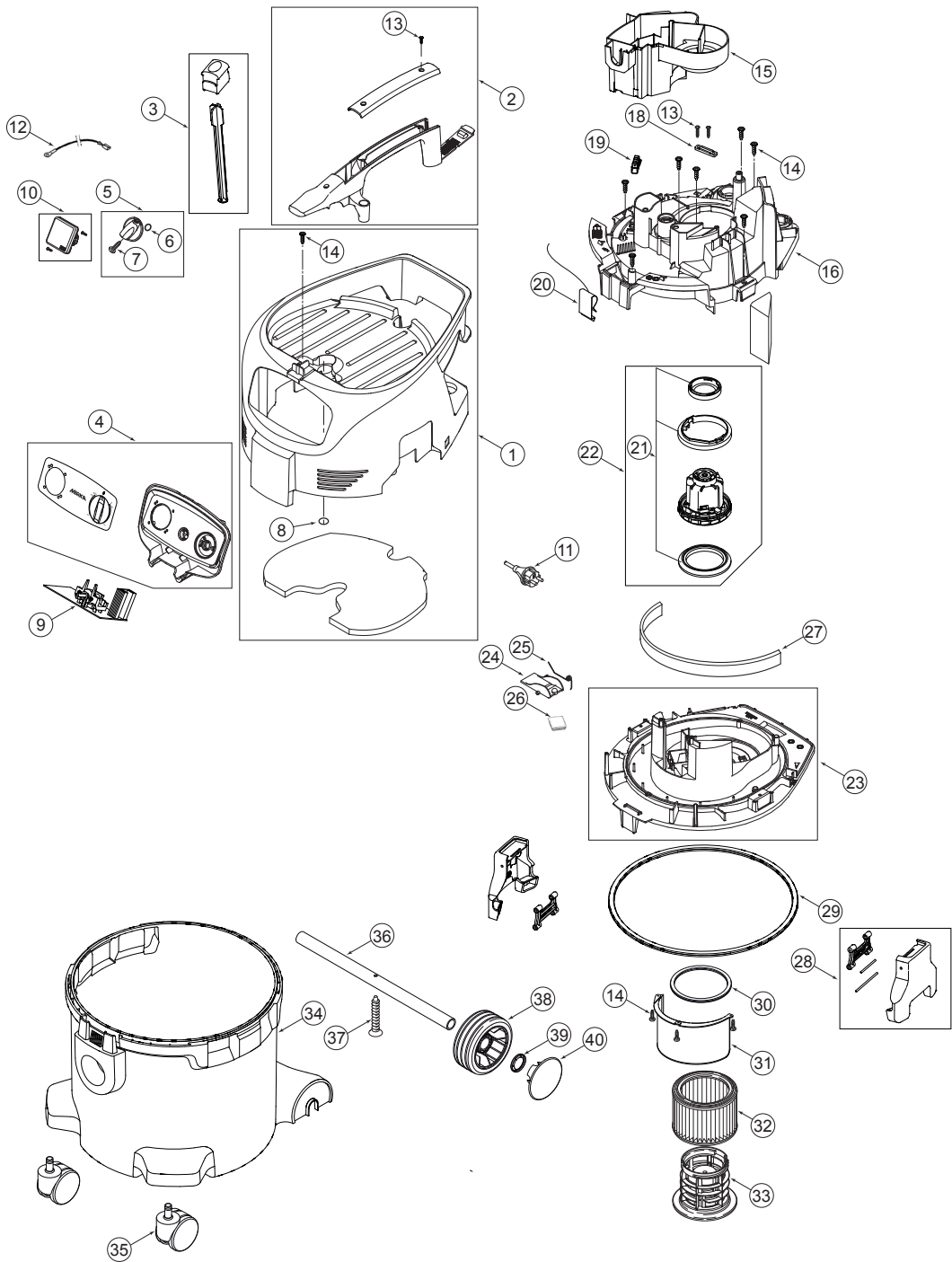


Mirka 912 Mirka 915



english	Operating Instructions.....	1
deutsch	Betriebsanleitung	6
français	Notice d'utilisation	11
nederlands	Gebruiksaanwijzing.....	16
italiano	Istruzioni sull'uso	21
norsk	Driftsinstruks.....	26
svensk	Bruksanvisning.....	31
dansk	Driftsvejledning.....	36
suomi	Käyttöohje	41
español	Instrucciones de manejo.....	46
português	Instruções de operação	41
ελληνικά	Οδηγίες λειτουργίας.....	56
türkçe	İşletme kılavuzu	61
slovensko	Navodilo za uporabo	66
český	Provozní návod	71
polski	Instrukcja obsługi.....	76
русский	Руководство по эксплуатации	81
eesti	Kasutusjuhend.....	86
latviešu	Lietošanas instrukcija	91
lietuvių	Valdymo instrukcija	96
中文	使用说明书.....	101
日本語	取扱説明書.....	106





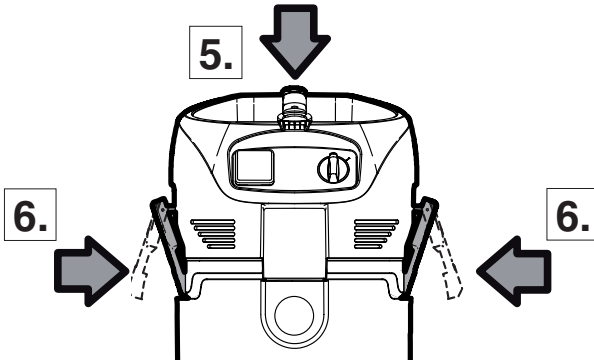
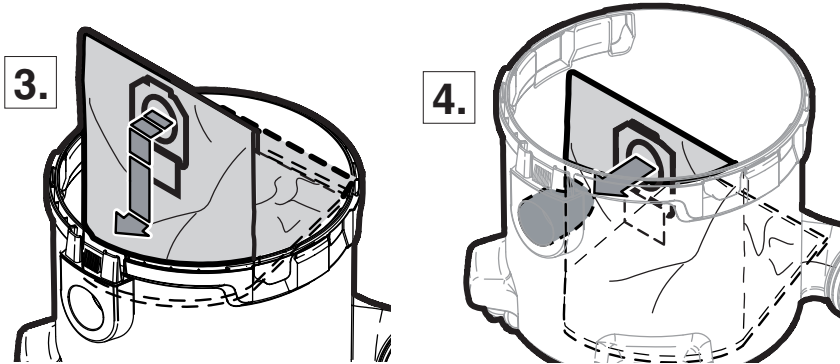
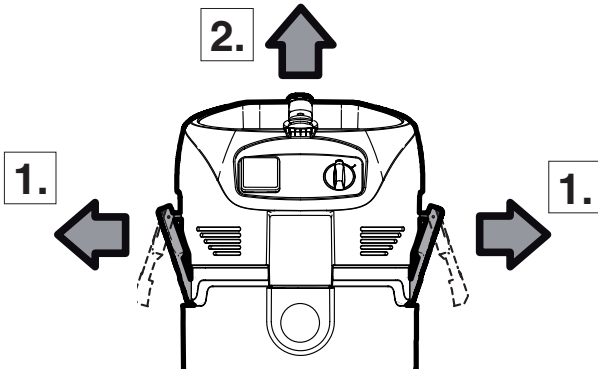
MIRKA 912 / 915 Parts List

Pos	QTY (pcs.)	Description	Variant 912 / 915
1	1	COVER	
2	1	HANDLE	
3	1	FILTER DEDUSTER	
4	1	SWITCHBOARD	
5	1	ROTARY KNOB	
6	1	O-RING	
7	1	SCREW	
8	1	O-RING	
9	1	AUTO ON-OFF SWITCH ELECTRONIC 230-240V	915
9	1	AUTO ON-OFF SWITCH ELECTRONIC 110-120V	912*
10	1	SOCKET (EU)	915
10	1	SOCKET (GB)	915
10	1	SOCKET (GB 110V)	915
10	1	SOCKET (US)	912
10	1	SOCKET (AU)	915
11	1	POWER CORD (EU)	915
11	1	POWER CORD (GB)	915
11	1	POWER CORD (GB 110V)	915
11	1	POWER CORD (US)	912
11	1	POWER CORD (AU)	915
12	1	WIRE 1 X 150 220-240V	915
12	1	WIRE 2.5 X 250 100-120 V	912*
13	5	SCREW-SET 3.5X18	
14	13	SCREW-SET 5x18	
15	1	AIRGUIDE	
16	1	CLAMPINGPLATE	
17	1	SOUND INSULATION OUTLET **	
18	1	STRAP FOR CABLE	
19	1	DISTRIBUTION STRIP	
20	1	CONTACT SPRING	
21	1	SEALING ASSEMBLY	
22	1	MOTOR ASSAMBLY(230V)	915
22	1	MOTOR ASSAMBLY(110-120V)	912*
23	1	BASEPLATE	
24	1	FLAP	
26	1	SPRING	
26	1	PLUG BASE PLATE BASIC	
27	1	SOUND INSULATION FRONT	
28	2	CONTAINER CLAMP	
29	1	GASKET FOR CONTAINER	
30	1	GASKET FOR FILTER	
31	1	DEFLECTOR	
32	1	FILTER	
33	1	FILTER SUPPORT CAGE	
34	1	CONTAINER WITH FITTING	
35	2	CASTER	
36	1	WHEEL AXLE	
37	1	SCREW 5X35	
38	2	WHEEL	
39	2	RING	
40	2	HUB CAP	

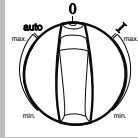
* also used for MIRKA 915 GB 110V

** not shown

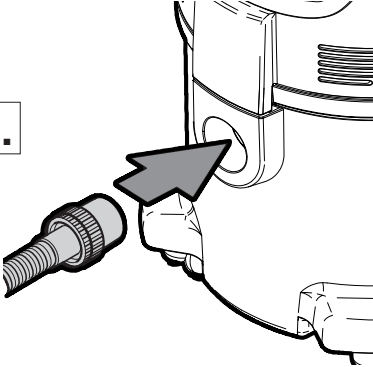
A



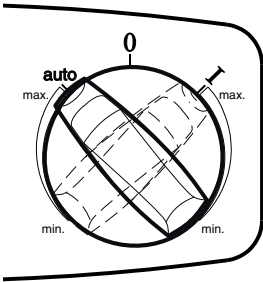
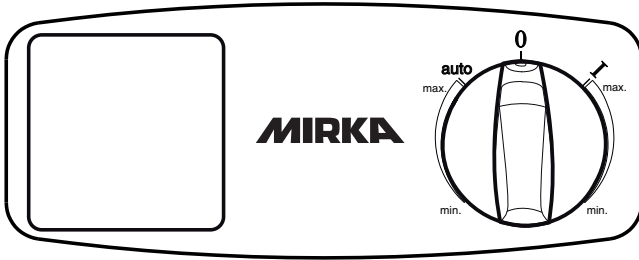
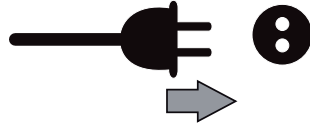
B




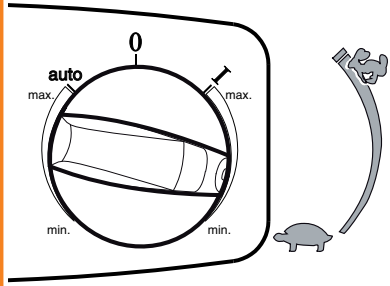
1.



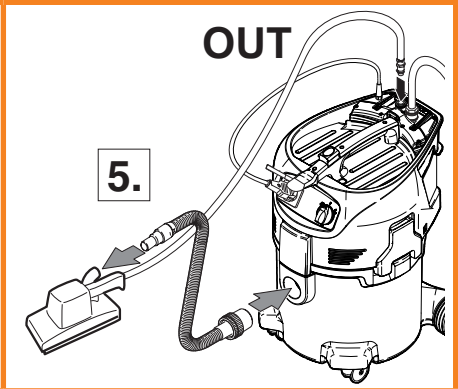
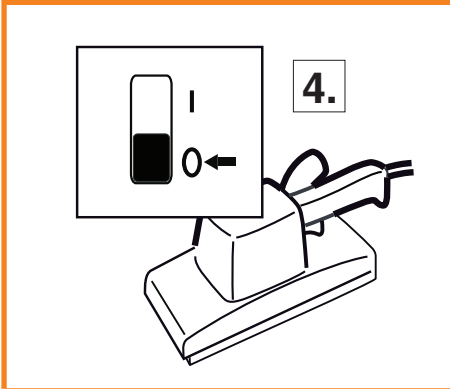
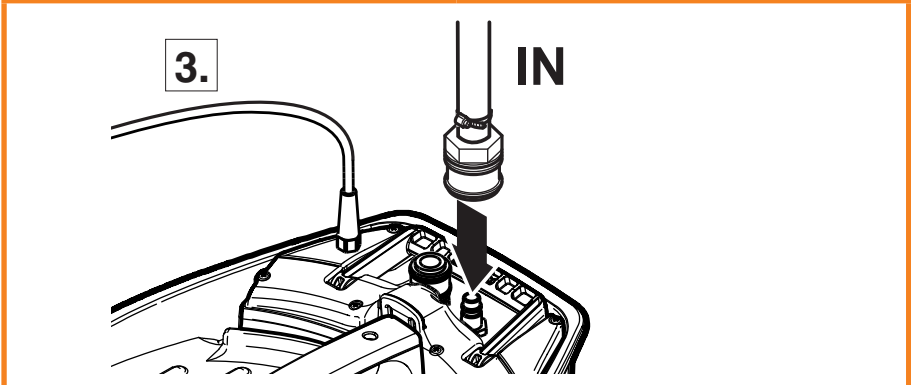
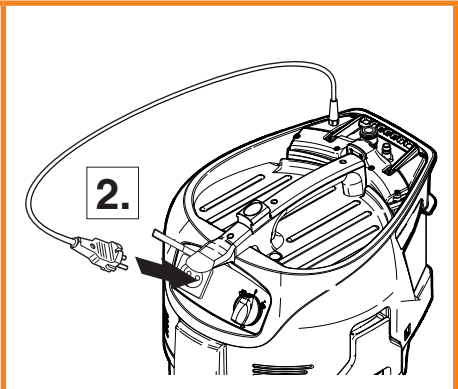
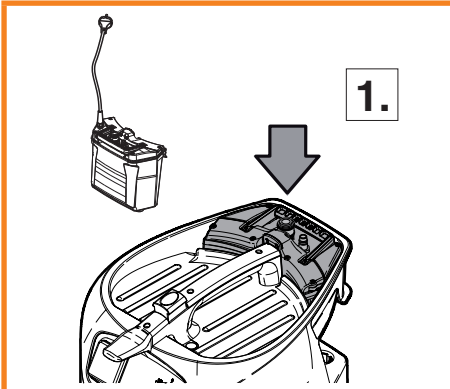
2.



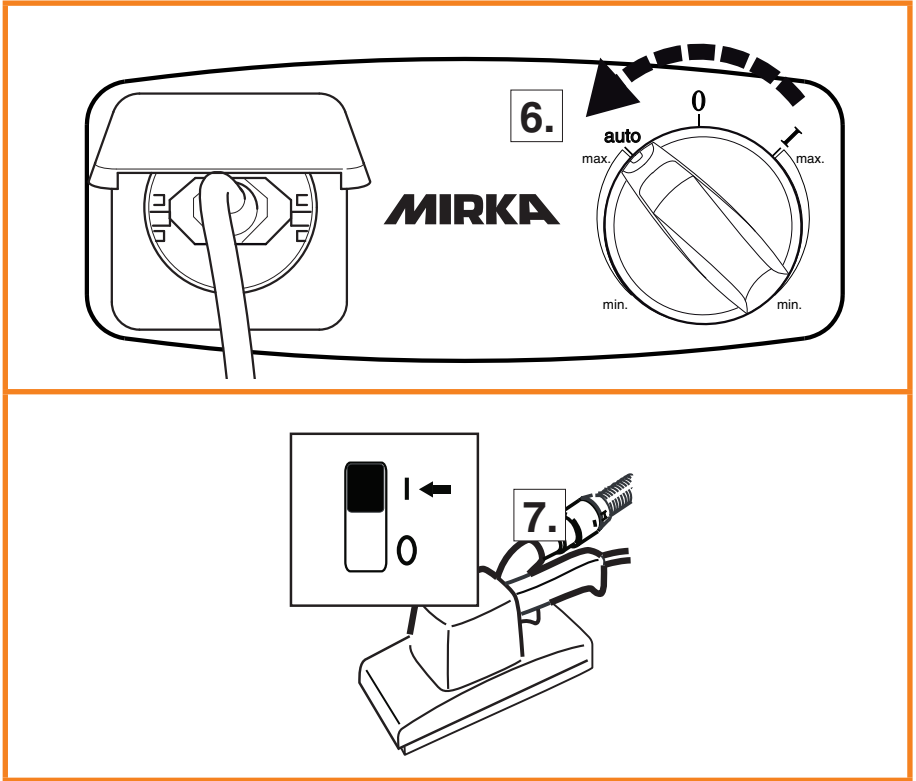
0 = ○
I = ●
auto = 



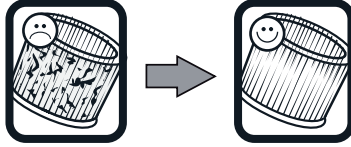
B



B

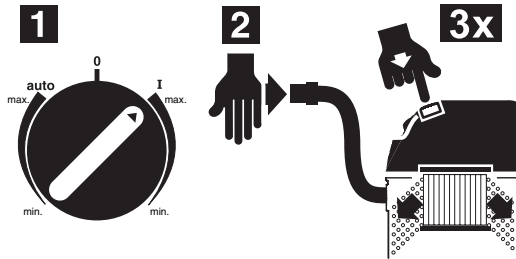


B

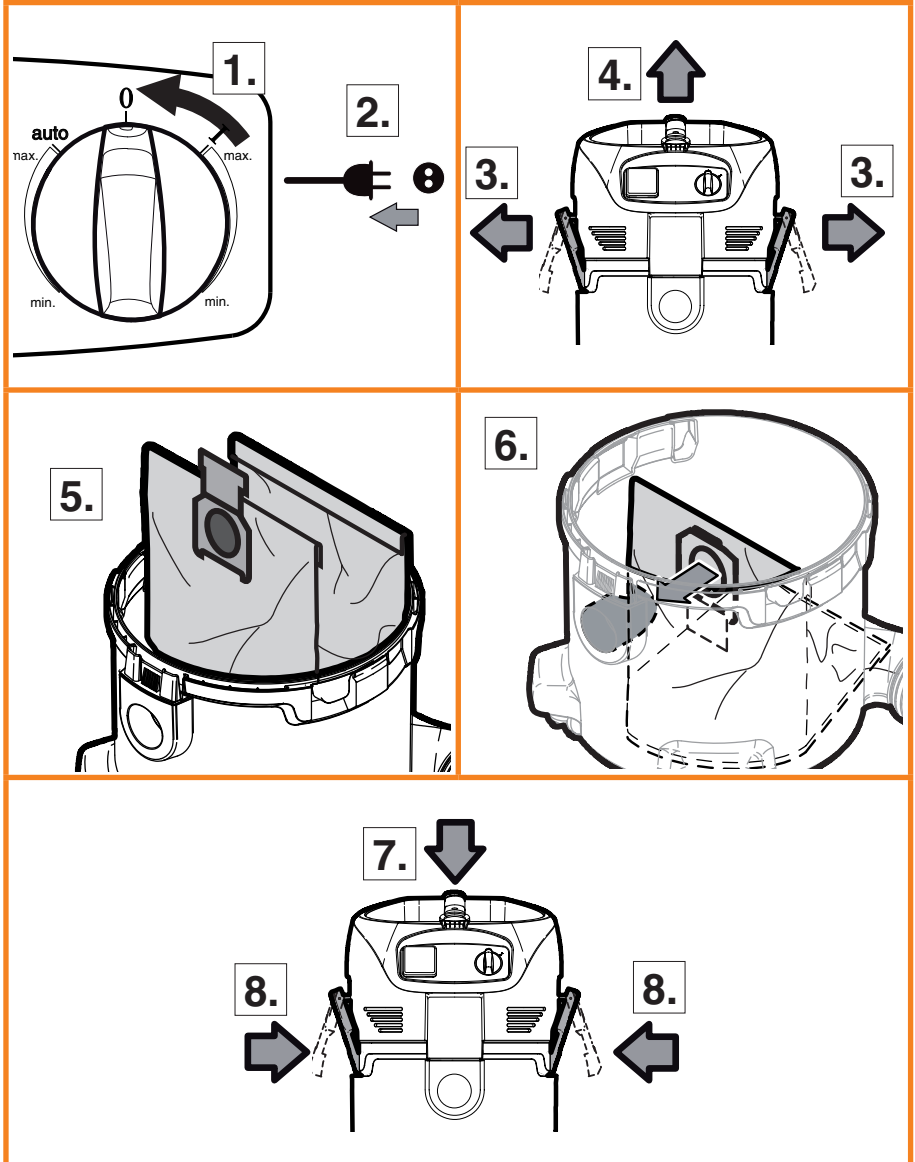
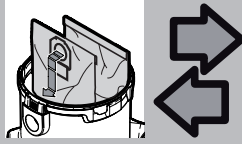


Push&Clean

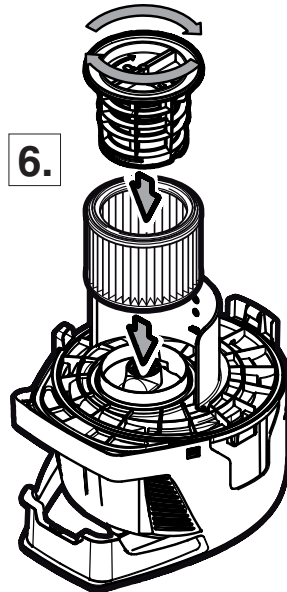
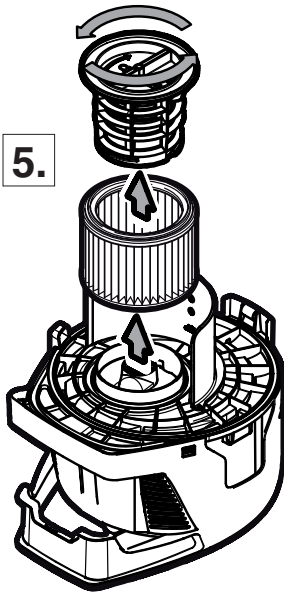
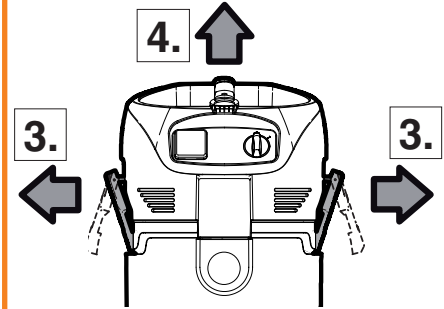
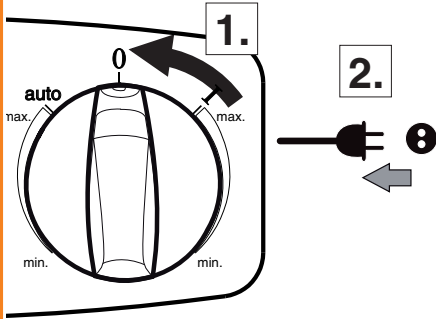
Filter Cleaning System



C



C



This document



Prior to using the appliance for the first time, be sure to read this document through and keep it ready to hand.

Further support

For further queries, please contact the Mirka Service representative responsible for your country.

See reverse of this document.






Important safety instructions

Symbols used to mark instructions

	DANGER
	Danger that leads directly to serious or irreversible injuries, or even death.
	WARNING
	Danger that can lead to serious injuries or even death.
	CAUTION
	Danger that can lead to minor injuries and damage.

Meaning of the symbols

The instructions for actions are subdivided into 6 sections, which are represented by symbols.

	A Before starting
	B Control / Operation
	B Connecting pneumatic airbox
	B Cleaning the filter element
	C Replacement of filter bag

	C Replacement of filter element
---	---------------------------------

The appliance must

- only be used by persons, who have been instructed in its correct usage and explicitly commissioned with the task of operating it
- only be operated under supervision
- not be used by children

1. Do not use any unsafe work techniques.
2. Never use the vacuum cleaner without a filter.
3. Switch off the appliance and disconnect the mains plug in the following situations:
 - Prior to cleaning and servicing
 - Prior to replacing components
 - If foam develops or liquid emerges

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use.

Purpose and intended use

The appliance is suitable for picking up dry, non-flammable dust and liquids.

The vacuum cleaners described in this operating manual are suitable for commercial use, e.g. in

- hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

Any other use is considered as improper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk for such use is borne solely by the user. Proper use also includes proper operation, servicing and repairs as specified by the manufacturer.

Transport

1. Before transporting the dirt tank, close all the locks.
2. Do not tilt the cleaner if there is liquid in the dirt tank.
3. Do not use a crane hook to lift the cleaner.

Storage

1. Store the appliance in a dry place, protected from frost.

Electrical connection

1. It is recommended that the vacuum cleaner should be connected via a residual current circuit breaker.
2. Arrange the electrical parts (sockets, plugs and couplings) and lay down the extension lead so that the protection class is maintained.
3. Connectors and couplings of power supply cords and extension leads must be watertight.

Extension lead

1. As an extension lead, only use the version specified by the manufacturer or one of a higher quality. When using an extension lead, check the minimum cross-sections of the cable:

Cable length	Cross section	
	< 16 A	< 25 A
up to 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 to 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Maintenance, cleaning and repair


During maintenance and cleaning, handle the vacuum cleaner in such a manner that there is no danger for maintenance staff or other persons.


In the maintenance area


- use filtered compulsory ventilation
- wear protective clothing
- clean the maintenance area so that no harmful substances get into the surroundings


Risks

Electrical components


DANGER	
	<p>Electric shock due to faulty mains connecting lead.</p> <p>Touching a faulty mains connecting lead can result in serious or even fatal injuries.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Do not damage the mains power lead (e.g. by driving over it, pulling or crushing it). 2. Regularly check whether the power cord is damaged or shows signs of ageing. 3. Have the faulty mains connecting lead replaced by your Mirka Service representative or a qualified electrician prior to using the appliance again.

DANGER	
	<p>The upper section of the vacuum cleaner contains live components.</p> <p>Contact with live components leads to serious or even fatal injuries.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Never spray water on to the upper section of the vacuum cleaner.



CAUTION	
	<p>Appliance socket.</p> <p>The appliance socket is only designed for the purposes defined in the operating instructions. The connection of different appliances can result in damage.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prior to plugging in an appliance, always switch off the vacuum cleaner and the appliance that is to be connected. 2. Read the operating instructions to the appliance to be connected and observe the safety notes contained in these.

CAUTION	
	<p>Damage due to unsuitable mains voltage.</p> <p>The appliance can be damaged as a result of being connected to an unsuitable mains voltage.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ensure that the voltage shown on the rating plate corresponds to the voltage of the local mains power supply.


Picking up liquids

CAUTION	
	<p>Picking up liquids.</p> <p>Do not pick up flammable liquids.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Before liquids are picked up, always remove the filter bag/waste bag 2. Check regularly that the float or the water level limit works properly. 3. The use of a separate filter element or filter screen is recommended. 4. If foam appears, stop work immediately and empty the tank.


Hazardous materials

WARNING	
 	<p>Hazardous materials.</p> <p>Vacuuming up hazardous materials can lead to serious or even fatal injuries</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The following materials must not be picked up by the vacuum cleaner: <ul style="list-style-type: none"> - hazardous dust - hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.) - flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.) - flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)

Emptying dirt tank

CAUTION	
	<p>Picking up environmentally hazardous materials.</p> <p>Materials picked up can present a hazard to the environment.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dispose of the dirt in accordance with legal regulations.

Spare parts and accessories

CAUTION	
	<p>Spare parts and accessories.</p> <p>The use of non-genuine spare parts and accessories can impair the safety of the appliance.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Only use spare parts and accessories from Mirka. 2. Use only the brushes supplied with the vacuum cleaner or specified in the operating manual.

Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
‡ Motor does not start	<ul style="list-style-type: none"> > Fuse of the mains socket has blown. > Overload protection switch has tripped. > Motor is faulty. 	<ul style="list-style-type: none"> • Connect mains fuse. • Switch off the vacuum cleaner and allow it to cool for approx. 5 minutes. If the cleaner cannot be started again, contact the Mirka Service department. • Have motor changed by Mirka Service.
‡ Motor does not run in automatic mode	<ul style="list-style-type: none"> > Power tool/pneumatic tool is defective or not connected properly. > The power rating of the electrical tool is too low. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the power tool works or that the plug is inserted correctly. • Note that minimum power rating is $P > 40W$
‡ Reduced suction power	<ul style="list-style-type: none"> > Suction power selected with suction power control is too low. > Clogged suction hose/nozzle. > Tank or Fleece bag is full. > Filter element is clogged. > Seal between tank and upper section of vacuum cleaner is faulty or missing. > Cleaning mechanism is defective. 	<ul style="list-style-type: none"> • Set suction power in accordance with section „Setting suction power“. • Clean suction hose/nozzle • See „Emptying tank“ or „Replacing Fleece bag“ sections. • See section „Cleaning filter element“ and „Replacing filter element“. • Replace seal. • Contact Mirka Service.
‡ No suction power during wet cleaning	<ul style="list-style-type: none"> > Tank is full. 	<ul style="list-style-type: none"> • Switch off the cleaner. Empty the tank.
‡ Voltage fluctuations	<ul style="list-style-type: none"> > Impedance of power supply is too high. 	<ul style="list-style-type: none"> • Connect the cleaner to another socket closer to the fuse box. Voltage fluctuations over 7% should not occur if the impedance at the transfer point is $\leq 0.15 \Omega$.

Recycling the cleaner

Make the old cleaner unusable immediately.

1. Unplug the cleaner.
2. Cut the power cord.
3. Do not discard of electrical appliances with household waste.



As specified in European Directive 2002/96/EC on old electrical and electronic appliances, used electrical goods must be collected separately and recycled ecologically. Contact your local authorities or your nearest dealer for further information.

Warranty

Our general conditions of business are applicable with regard to the guarantee. Unauthorised modifications to the appliance, the use of incorrect brushes in addition to using the appliance in a way other than for the intended purpose exempt the manufacturer from any liability for the resulting damage.

Tests and approvals

Electrical tests must be performed in accord-

ance with the provisions of safety regulations (BGV A3) and to DIN VDE 0701 Part 1 and Part 3. In accordance with DIN VDE 0702 these tests must be performed at regular intervals and after repairs or modifications.

	EC declaration of conformity
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Product:	Vacuum cleaner for wet and dry operation
Model:	Mirka 915, Mirka 912
Description:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
The design of the appliance corresponds to the following pertinent regulations:	EC Machine Directive 2006/42/EG EC Low Voltage Directive 2006/95/EG EC EMC Directive 2004/108/EG
Applied harmonized standards:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Applied national standards and technical specifications:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 02.01.2009


Technical data

		Mirka 915	Mirka 915 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V
Voltage	V	230	230/240	110	120
Mains frequency	Hz	50/60			60
Fuse	A	16	13	25	15
Power consumption _{IEC}	W	1200		1000	840
Connected load for appliance socket	W	2400	1800	1750	600
Total connected load	W	3600	3000	2750	1440
Air flow rate	l/min	3700		3200	3600
Vacuum	mbar	250		230	
Sound pressure level at a distance of 1 m, EN 60704-1	dB(A)			62	
Sound level	dB(A)			59	
Power cord: Length	m			7,5	
Power cord: Type		H05RR-F 3G1,5		H07BQ-F 3G2,5	SJT-W-A AWG 14/3
Protection class				I	
Type of protection				IP X4	
Radio interference level				EN 55014-1	
Tank volume	l			30	
Width	mm			360	
Depth	mm			450	
Height	mm			600	
Weight	kg			10	

Optional accessories

Description	Order No.
Filter element	8999600411
Fleece bag (5 pcs.)	8999700211

Dieses Dokument

 Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt dieses Dokument durch und bewahren Sie es griffbereit auf.

Weitere Unterstützung

Für weitere Fragen wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Mirka-Service. Siehe Rückseite dieses Dokuments.






Wichtige Sicherheitshinweise

Kennzeichnung der Sicherheitshinweise

	GEFAHR
	Gefahr, die unmittelbar zu schweren und irreversiblen Verletzungen oder zum Tod führt.
	WARNUNG
	Gefahr, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
	VORSICHT
	Gefahr, die zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

Bedeutung der Symbole

Die Handlungsanweisungen sind in 6 Bereiche unterteilt, die durch Symbole dargestellt sind.

	A Vor der Inbetriebnahme
	B Bedienung/Betrieb
	B Bedienung bei Anschluss einer Airbox
	B Filterelement abreinigen
	C Filtersack wechseln

	C Filterelement wechseln
---	--------------------------

Das Gerät darf

- nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind
- nur unter Aufsicht betrieben werden
- nicht von Kindern benutzt werden

1. Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise unterlassen.
2. Nie ohne Filter saugen.
3. In folgenden Situationen Gerät abschalten und Netzstecker ziehen:
 - vor dem Reinigen und Warten des Gerätes
 - vor dem Auswechseln von Teilen
 - bei Schaumentwicklung oder Flüssigkeitsaustritt

Das Betreiben des Gerätes unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwendungsland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Verwendungszweck des Gerätes

Das Gerät ist zum Aufsaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben und Flüssigkeiten geeignet.

Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, wie z.B. in

- Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Transport

1. Vor dem Transport alle Verriegelungen des Schmutzbehälters schließen.

2. Das Gerät nicht kippen, wenn sich Flüssigkeit im Schmutzbehälter befindet.
3. Gerät nicht mit Kranhaken hochheben.

Lagerung

1. Gerät trocken und frostgeschützt lagern.

Elektrischer Anschluss

1. Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter anschließen.
2. Anordnung der stromführenden Teile (Steckdosen, Stecker und Kupplungen) und die Verlegung der Verlängerungsleitung so wählen, dass die Schutzklasse erhalten bleibt.
3. Stecker und Kupplungen von Netzanschlussleitungen müssen wasserdicht sein.

Verlängerungsleitung

1. Als Verlängerungsleitung nur die vom Hersteller angegebene oder eine höherwertige Ausführung verwenden. Auf Mindestquerschnitt der Leitung achten:

Kabellänge	Querschnitt	
	< 16 A	< 25 A
bis 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 bis 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Wartung, Reinigung und Reparatur

Zur Wartung und Reinigung muss das Gerät so behandelt werden, dass keine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen entsteht.

Im Wartungsbereich

- gefilterte Zwangsentlüftung anwenden
- Schutzkleidung tragen
- den Wartungsbereich so reinigen, dass keine gefährlichen Stoffe in die Umgebung gelangen

Gefahren

Elektrik



GEFAHR

Stromschlag durch defekte Netzanschlussleitung.

Das Berühren einer defekten Netzanschlussleitung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

1. Netzanschlussleitung nicht beschädigen (z. B. durch Überfahren, Zerren, Quetschen).
2. Netzanschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen prüfen (z. B. Rissbildung, Alterung).
3. Defekte Netzanschlussleitung vor dem weiteren Gebrauch des Gerätes durch den Mirka-Service oder eine Elektrofachkraft ersetzen lassen.



GEFAHR

Spannungsführende Teile im Saugeroberteil.

Der Kontakt zu spannungsführenden Teilen führt zu schweren oder tödlichen Verletzungen.

1. Saugeroberteil nie mit Wasser abspritzen.




VORSICHT


Gerätesteckdose.

Die Gerätesteckdose ist nur für die in der Betriebsanleitung angegebenen Zwecke ausgelegt. Der Anschluss anderer Geräte kann zu Sachschäden führen.



1. Vor dem Einstecken eines Gerätes den Sauger und das anzuschließende Gerät abschalten.
2. Betriebsanleitung des anzuschließenden Gerätes lesen und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise einhalten.

	VORSICHT
	<p>Beschädigung durch ungeeignete Netzspannung.</p> <p>Das Gerät kann beschädigt werden, wenn es an eine ungeeignete Netzspannung angeschlossen wird.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.


Flüssigkeiten saugen

	VORSICHT
	<p>Aufsaugen von Flüssigkeiten.</p> <p>Brennbare Flüssigkeiten dürfen nicht aufgesaugt werden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten muss grundsätzlich der Filtersack/Entsorgungssack entfernt werden. 2. Den eingebauten Schwimmer bzw. Füllstandsschlauch zur Wasserstandsbegrenzung regelmäßig reinigen und auf Beschädigung und Funktion prüfen. 3. Die Verwendung eines separaten Filterelements oder Filtersiebes wird empfohlen. 4. Bei Schaumentwicklung Arbeit sofort beenden und Behälter entleeren.


Saugmaterialien

 	WARNUNG
	<p>Gefährliche Materialien.</p> <p>Das Saugen gefährlicher Materialien kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden: <ul style="list-style-type: none"> - gesundheitsgefährliche Stäube - heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.) - brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.) - brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.)

Schmutzbehälter entleeren

	VORSICHT
	<p>Umweltgefährdende Saugmaterialien.</p> <p>Saugmaterialien können eine Gefahr für die Umwelt darstellen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

Ersatzteile und Zubehör

	VORSICHT
	<p>Ersatz- und Zubehörteile.</p> <p>Die Verwendung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nur Ersatz- und Zubehörteile von Mirka verwenden. 2. Nur die mit dem Gerät gelieferten oder in der Betriebsanleitung spezifizierten Bürsten verwenden.

Behebung von Störungen

Störung	Ursache	Behebung
‡ Motor läuft nicht.	<ul style="list-style-type: none"> > Sicherung der Netzanschlusssteckdose hat ausgelöst. > Überlastschutz hat angesprochen. > Motor defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzsicherung einschalten. • Sauger ausschalten, ca. 5 Minuten abkühlen lassen. Lässt sich der Sauger dann nicht wieder einschalten, Mirka-Service aufsuchen. • Motorenwechsel vom Mirka-Service vornehmen lassen.
‡ Motor läuft nicht im Automatikbetrieb.	<ul style="list-style-type: none"> > Elektrowerkzeug/Druckluftwerkzeug defekt oder nicht richtig eingesteckt. > Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs zu gering. 	<ul style="list-style-type: none"> • Elektrowerkzeug/Druckluftwerkzeug auf Funktion prüfen bzw. Stecker fest einstecken. • Mindestleistungsaufnahme von P>40 W beachten.
‡ Verminderte Saugleistung.	<ul style="list-style-type: none"> > Saugkraftregulierung auf zu geringe Saugleistung eingestellt. > Saugschlauch/Düse verstopft. > Behälter oder Fleece Filtersack voll. > Filterelement verschmutzt. > Dichtung zwischen Behälter und Saugerteil ist defekt oder fehlt. > Abreinigungsmechanismus defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Saugkraft gemäß Abschnitt „Saugkraftregulierung“ einstellen“. • Saugschlauch/Düse reinigen. • siehe Abschnitt „Behälter entleeren“ oder „Fleece Filtersack wechseln“. • siehe Abschnitt „Filterelement abreinigen“, „Filterelement wechseln“. • Dichtung erneuern • Mirka-Service verständigen.
‡ Keine Saugleistung beim Nass-Saugen.	<ul style="list-style-type: none"> > Schmutzbehälter voll. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät ausschalten. Schmutzbehälter entleeren.
‡ Spannungsschwankungen.	<ul style="list-style-type: none"> > Zu hohe Impedanz der Spannungsversorgung. 	<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät an eine andere Steckdose anschließen, die näher am Sicherungskasten liegt. Es sind keine Spannungsschwankungen über 7 % zu erwarten, wenn die Impedanz am Übergabepunkt $\leq 0.15 \Omega$ beträgt.

Gerät der Wiederverwertung zuführen

Gerät vor dessen Entsorgung unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen.
2. Netzanschlussleitung durchtrennen.
3. Elektrogeräte nicht in den Hausmüll werfen!





Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Produkthaftung

Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät, der Einsatz falscher Zubehörteile sowie nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Regelmäßige Prüfungen

Nach den Vorschriften der Unfallverhütungsvorschrift (BGV A3) und nach DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 3 müssen elektrotechnische Prüfungen am Gerät durchgeführt werden. Diese Prüfungen sind gemäß DIN VDE 0702 in regelmäßigen Abständen und nach Instandsetzung oder Änderung des Gerätes erforderlich.

	EG - Konformitätserklärung
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Erzeugnis:	Sauger für Nass- und Trockeneinsatz
Typ:	Mirka 915, Mirka 912
Beschreibung:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen:	EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG EG Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG EG Richtlinie EMV 2004/108/EG
Angewendete harmonisierte Normen:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 02.01.2009

Technische Daten

		Mirka 915	Mirka 915 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V
Netzspannung	V	230	230/240	110	120
Netzfrequenz	Hz	50/60			60
Netzabsicherung	A	16	13	25	15
Leistungsaufnahme _{EG}	W	1200		1000	840
Anschlusswert für Gerätesteckdose	W	2400	1800	1750	600
Gesamtanschlusswert	W	3600	3000	2750	1440
Luft-Volumenstrom	l/min	3700		3200	3600
Unterdruck	mbar	250		230	
Schalldruckpegel in 1 m Abstand, EN 60704-1	dB(A)	62			
Arbeitsgeräusch	dB(A)	59			
Anschlussleitung: Länge	m	7,5			
Anschlussleitung: Typ		H05RR-F 3G1,5		H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3
Schutzklasse		I			
Schutzart		IP X4			
Funkentstörgrad		EN 55014-1			
Schmutzbehältervolumen	l	30			
Breite	mm	360			
Tiefe	mm	450			
Höhe	mm	600			
Gewicht	kg	10			

Ergänzendes Zubehör

Ergänzendes Zubehör	Bestellnummer
Filterelement	8999600411
Fleece Filtersäcke (5 Stück)	8999700211

Ce document



Avant de mettre l'appareil en service, lisez absolument ce document et conservez-le à portée de la main.

Autre soutien

Pour d'autres questions, veuillez vous adresser au service après-vente de Mirka compétent pour votre pays. Voir au dos de ce document.

Consignes de sécurité importantes

Symboles de mise en garde

	DANGER
	Danger susceptible d'entraîner directement des blessures graves et irréversibles ou la mort
	AVERTISSEMENT
	Danger susceptible d'entraîner des blessures graves ou la mort.
	ATTENTION
	Danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.

Signification des symboles

Les instructions de manipulation sont subdivisées en 6 domaines qui sont représentés par des symboles.

	A Avant la mise en service
	B Commande / Service
	B Raccordement d'un appareil électrique
	B Dépoussiérage de l'élément filtrant
	C Remplacement du sac filtre

	C Remplacement de l'élément filtrant
--	--------------------------------------

L'appareil ne doit

- être utilisé que par des personnes qui ont été initiées à son maniement et expressément chargées de son utilisation
- être exploité que sous surveillance
- pas être utilisé par des enfants

1. S'abstenir de toute méthode de travail douteuse quant à la sécurité.
2. N'aspirez jamais sans filtre.
3. Dans les situations suivantes, arrêtez l'appareil et débranchez la fiche de secteur :
 - avant le nettoyage et la maintenance
 - avant le remplacement d'éléments
 - en cas de formation de mousse ou d'échappement de liquide

Le fonctionnement de l'appareil est soumis aux dispositions nationales en vigueur. Outre la notice d'utilisation et les règlements obligatoires de prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation, il convient d'observer les règles techniques reconnues pour des travaux effectués en toute sécurité et selon les règles de l'art.

Affectation

L'appareil convient à l'aspiration de poussières sèches, non inflammables, et de liquides.

Les appareils décrits dans cette notice conviennent à

- l'usage industriel, p. ex. dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et agences de location

Toute utilisation allant au-delà est considérée comme non conforme à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient. L'utilisation conforme à la destination implique aussi le respect des conditions de service, de maintenance et d'entretien prescrites par le fabricant. Endommagement de revêtements de sol fragiles.

Transport

1. Avant le transport, refermez tous les verrouillages de la cuve à saletés.

2. Ne basculez pas l'appareil si la cuve à saletés contient encore du liquide.
3. Ne soulevez pas l'appareil avec des crochets de grue.

Entreposage

1. Entrepochez l'appareil au sec et à l'abri du gel.

Raccordement électrique

1. Il est recommandé de raccorder l'appareil au moyen d'un disjoncteur de protection contre le courant de défaut.
2. Choisissez l'agencement des composants qui conduisent le courant (prises, fiches et accouplements) et posez la rallonge de telle manière que la classe de protection soit conservée.
3. Les fiches et accouplements des cordons de branchement au secteur et des rallonges doivent être étanches.

Raccordement électrique

1. Il est recommandé de raccorder l'appareil au moyen d'un disjoncteur de protection contre le courant de défaut.
2. Choisissez l'agencement des composants qui conduisent le courant (prises, fiches et accouplements) et posez la rallonge de telle manière que la classe de protection soit conservée.
3. Les fiches et accouplements des cordons de branchement au secteur et des rallonges doivent être étanches.

Câble de rallonge

1. Utilisez comme câble de rallonge uniquement le modèle indiqué par le fabricant ou un modèle supérieur. Voir notice d'utilisation. Veillez à ce que le câble ait la section minimale requise :

Longueur du câble m	Section	
	< 16 A	< 25 A
jusqu'à 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 à 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Maintenance, nettoyage et réparation

Pour la maintenance et le nettoyage, l'appareil doit être traité de telle manière qu'il n'y ait aucun danger pour le personnel de maintenance et d'autres personnes.


Dans la zone de maintenance


- utilisez une ventilation forcée filtrée


- portez une tenue de protection
- nettoyez la zone de maintenance de manière à ce que des substances dangereuses ne polluent pas les alentours


Sources de danger

Electricité


	DANGER
	<p>Décharge électrique due à un cordon défectueux de raccordement au secteur.</p> <p>Le contact avec un cordon défectueux de raccordement au secteur peut entraîner des blessures graves ou mortelles.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ne pas endommager le câble d'alimentation électrique (p. ex. en l'écrasant, en le tirant ou en le serrant). 2. S'assurer régulièrement que le câble d'alimentation électrique ne présente ni détériorations ni signes d'usure. 3. Avant de continuer à vous servir de l'appareil, faites remplacer le cordon défectueux de raccordement au secteur par le service après-vente de Mirka ou par un électricien.

	DANGER
	<p>Éléments conduisant la tension dans la partie supérieure de l'aspirateur.</p> <p>Le contact avec des éléments conduisant la tension entraîne des blessures graves ou mortelles.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ne pulvérisez jamais de l'eau sur la partie supérieure de l'aspirateur.



	ATTENTION
	<p>Prise intégrée dans l'appareil.</p> <p>La prise intégrée dans l'appareil n'est dimensionnée que pour les buts indiqués dans la notice d'utilisation. Le raccordement d'autres appareils peut entraîner des dommages matériels.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Avant de brancher un appareil, arrêtez l'aspirateur et l'appareil à raccorder. 2. Lisez la notice d'utilisation de l'appareil à raccorder et observez les consignes de sécurité qu'elle contient.

	ATTENTION
	<p>Endommagement dû à une tension secteur inadéquate.</p> <p>L'appareil peut être endommagé s'il est raccordé à une tension secteur inadéquate.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde avec celle du réseau local.


Aspiration de liquides

	ATTENTION
	<p>Aspiration de liquides.</p> <p>N'aspirez pas de liquides inflammables.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Avant d'aspirer des liquides, il faut retirer systématiquement le sac filtre ou le sac d'évacuation. 2. Nettoyez régulièrement le flotteur incorporé respectivement le flexible du niveau de remplissage pour la limitation du niveau d'eau et contrôlez qu'il n'est pas endommagé. 3. Il est conseillé d'utiliser un élément filtrant séparé ou un tamis de filtration. 4. Si de la mousse se forme, arrêtez immédiatement le travail et videz la cuve.


Matériaux dangereux

	AVERTISSEMENT
	<p>Matériaux dangereux.</p> <p>L'aspiration de matériaux dangereux peut entraîner des blessures graves ou mortelles.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Il est interdit d'aspirer les matières suivantes : <ul style="list-style-type: none"> - poussières insalubres - matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.) - liquides inflammables, explosifs, agressifs (p. ex. essence, solvants, acides, bases etc.) - poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminium etc.)

Vidage de la cuve à saletés

	ATTENTION
	<p>Matériaux aspirés dangereux pour l'environnement.</p> <p>Des matériaux aspirés peuvent présenter un danger pour l'environnement.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Éliminez les matières aspirées conformément aux dispositions légales.

Pièces de rechange et accessoires

	ATTENTION
	<p>Pièces de rechange et accessoires.</p> <p>L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine peut compromettre la sécurité de l'appareil.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. N'utilisez que les brosses fournies avec l'appareil ou spécifiées dans la notice d'utilisation. 2. Employez uniquement des pièces de rechange et accessoires de Mirka.

Suppression de dérangements

Dérangement	Cause	Suppression
‡ Le moteur ne marche pas.	<ul style="list-style-type: none"> > Le fusible de la prise de raccordement au secteur a claqué. > La protection contre la surcharge a réagi. > Moteur défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Réarmer le fusible secteur. • Arrêter l'aspirateur et le laisser refroidir env. 5 minutes. S'il ne peut pas être remis en marche, faire appel au service clients d'Mirka • Faire remplacer le moteur par le service après-vente d'Mirka.
‡ Le moteur ne marche pas en service automatique.	<ul style="list-style-type: none"> > Outil électrique défectueux ou mal branché > Puissance absorbée par l'outil électrique trop faible 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le fonctionnement de l'outil électrique ou brancher fermement sa fiche. • Tenir compte de la puissance absorbée minimale de $P > 40$ W.
‡ Puissance d'aspiration réduite.	<ul style="list-style-type: none"> > Réglage de la puissance d'aspiration réglé sur une valeur trop basse. > Tuyau flexible d'aspiration bouché/buse obstruée. > Cuve, sac d'évacuation ou sac filtre pleins. > Élément filtrant colmaté. > Joint entre la cuve et la partie supérieure de l'aspirateur défectueux ou absent. > Mécanisme de dépoussiérage défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Régler la puissance d'aspiration conformément au paragraphe « Réglage de la puissance d'aspiration ». • Nettoyer le tuyau flexible d'aspiration/la buse. • Voir paragraphe « Vidage de la cuve » ou « Remplacement du sac filtre ». • Voir paragraphes « Dépoussiérage de l'élément filtrant » et « Remplacement de l'élément filtrant ». • Changer le joint. • Avertir le service après-vente d'Mirka.
‡ L'aspirateur s'arrête pendant l'aspiration de liquides.	<ul style="list-style-type: none"> > Cuve pleine. 	<ul style="list-style-type: none"> • Arrêter l'appareil et vider la cuve.
‡ Fluctuations de tension.	<ul style="list-style-type: none"> > Impédance trop élevée de la tension d'alimentation. 	<ul style="list-style-type: none"> • Raccorder l'appareil dans une autre prise de courant située plus près du coffret de fusibles. Il ne faut pas s'attendre à des fluctuations de tension de plus de 7% si l'impédance au point de transmission est $\leq 0,15 \Omega$.

Affectation de la machine au recyclage

Rendez immédiatement inutilisable l'appareil qui ne sert plus.

1. Débranchez la fiche secteur.
2. Sectionnez le cordon.
3. Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !





D'après la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques usés, les appareils électriques doivent faire l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage écologique.

Garantie

La garantie et la caution sont réglementées par nos Conditions commerciales générales. Toute modification arbitraire sur l'appareil, l'utilisation de pièces de rechange et accessoires inadéquats ainsi que l'utilisation non conforme à la destination excluent une responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.

Contrôles

Des contrôles électrotechniques doivent être effectués conformément aux règlements de prévention des accidents («BGV A3») et à DIN VDE 0701, parties 1 et 3. La norme DIN VDE 0702 impose ces contrôles à intervalles réguliers et après une réparation ou une modification.

	Déclaration de conformité CE
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Produit :	Aspirateur pour liquides et poussières
Type :	Mirka 915, Mirka 912
Description :	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
La construction de l'appareil est conforme aux dispositions afférentes suivantes :	Directive CE « Machines » 2006/42/CE Directive CE « Basse tension » 2006/95/CE Directive CE « CEM » 2004/108/CE
Normes harmonisées appliquées :	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69 (2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Normes nationales et spécifications techniques appliquées :	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 02.01.2009

Caractéristiques techniques

		Mirka 915	Mirka 915 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V
Tension	V	230	230/240	110	120
Fréquence du secteur	Hz	50/60			60
Protection par fusible	A	16	13	25	15
Puissance absorbée _{IEC}	W	1200		1000	840
Puissance connectée pour la prise intégrée	W	2400	1800	1750	600
Puissance connectée totale	W	3600	3000	2750	1440
Débit volumétrique (Air)	l/min	3700		3200	3600
Dépression (max.)	mbar	250		230	
Niveau sonore	dB(A)	62			
Bruit de travail	dB(A)	59			
Cordon longueur	m	7,5			
Cordon type		H05RR-F 3G1,5		H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3
Classe de protection		I			
Type de protection		IP X4			
Antiparasitage		EN 55014-1			
Volume de la cuve	l	30			
Largeur	mm	360			
Profondeur	mm	450			
Hauteur	mm	600			
Poids	kg	10			

Accessoires optionnel

Désignation	N° de commande
Element filtrant	8999600411
Sacs filtres en non tissé (5 sacs)	8999700211

Dit document



Vooraleer u het toestel in bedrijf stelt, moet u in elk geval dit document doorlezen en het binnen handbereik bewaren.

Verdere ondersteuning

Voor verdere vragen wendt u zich tot de voor uw land bevoegde Mirka-service. Zie achterzijde van dit document.

Belangrijke veiligheidsinstructies

Markering van aanwijzingen

	GEVAAR
	Gevaar dat onmiddellijk tot zware en irreversibele verwondingen of tot de dood leidt.
	WAARSCHUWING
	Gevaar dat tot zware verwondingen of tot de dood kan leiden.
	VOORZICHTIG
	Gevaar dat tot lichte verwondingen of materiële schade kan leiden.

Betekenis van de symbolen

De handelingsaanwijzingen zijn in 6 bereiken onderverdeeld die door symbolen zijn afgebeeld.

	A Vóór de inbedrijfstelling
	B Bediening/bedrijf
	B Elektrisch toestel aansluiten
	C Filterelement reinigen
	C Filterzak vervangen



C Filterelement vervangen

Het toestel mag

- alleen door personen gebruikt worden die qua hantering geïnstrueerd zijn en uitdrukkelijk de opdracht gekregen hebben het toestel te bedienen
- alleen onder toezicht bedreven worden
- niet door kinderen gebruikt worden

1. Iedere werkwijze die een gevaar zou kunnen opleveren voor de veiligheid is verboden.
2. Nooit zonder filter zuigen!
3. In de volgende situaties het toestel uitschakelen en de netstekker uittrekken:
 - vóór het reinigen en onderhouden
 - vóór het vervangen van delen
 - vóór het ombouwen van het toestel
 - bij schuimontwikkeling of vloeistofuit-treding

Bij stofvangers moet een voldoende ventilatiepercentage in de ruimte voorhanden zijn als de uitlaatlucht van het toestel in de ruimte terugkeert (let hierbij op de voor u geldende nationale bepalingen).

Voor het bedienen van de machine gelden de ter plaatse van toepassing zijnde nationale bepalingen. Behalve de gebruiksaanwijzing voor het bedrijf en de in het land van gebruik geldende bindende regels t.a.v. het voorkomen van ongevallen dienen ook de algemeen erkende vaktechnische regels m.b.t. het veilig en vakkundig werken in acht te worden genomen.

Gebruiksdoeleinde van de machine

Het toestel is geschikt voor het opzuigen van droge, niet-brandbare stoffen en vloeistoffen.

Het toestel is geschikt voor het industrieel gebruik zoals bijv. in

- hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren, verhuurbedrijven

Ieder verdergaand gebruik geldt als niet-reglementair. Voor schade als gevolg van niet-reglementair gebruik is de fabrikant niet aansprakelijk.

Tot het reglementaire gebruik behoort ook dat

de door de fabrikant voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en reparatievoorwaarden worden nageleefd.

Transport

1. Vóór het transport alle vergrendelingen van het vuilreservoir sluiten.
2. Het toestel niet kippen als zich vloeistof in het vuilreservoir bevindt.
3. Het toestel niet met een kraanhaak omhoogheffen.

Opslag

1. Toestel droog en vorstbestendig opslaan.

Elektrische aansluiting

1. Er wordt aanbevolen dat het toestel via een aardlekschakelaar wordt aangesloten.
2. De ordening van de onder spanning staande delen (stopcontacten, stekkers en koppelingen) en het leggen van het verlengsnoer zodanig kiezen dat de veiligheidsklasse behouden blijft.
3. De stekkers en de koppelingen van de netaansluitings- en verlengleidingen moeten waterdicht zijn.

Verlengleidingen

1. Als verlengsnoer alleen de door de producent aangegeven of een hoogwaardigere uitvoering gebruiken.
2. Bij gebruik van een verlengsnoer op de minimumdiameter van het snoer letten:

Kabellengte	Diameter	
	< 16 A	< 25 A
Tot 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 tot 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Onderhoud, reiniging en reparatie

Voor het onderhouden en reinigen moet het toestel zodanig worden behandeld dat er geen gevaar voor het onderhoudspersoneel en andere personen ontstaat.


In het onderhoudsbereik

- gefilterde geforceerde ontluchting gebruiken
- veiligheidskleding dragen
- het onderhoudsbereik zodanig reinigen dat geen gevaarlijk stof in de omgeving geraakt


Gevarenbronnen

Elektriciteit

	<p style="text-align: center;">GEVAAR</p> <p>Elektrische schok door defecte netaansluitingsleiding.</p> <p>Het aanraken van een defecte netaansluitingsleiding kan tot zware en dodelijke verwondingen leiden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Netaansluitkabel niet beschadigen (bijv. overrijden, trekken, knellen). 2. Netaansluitkabel regelmatig op beschadigingen resp. slijtageverschijnselen controleren. 3. Een defecte netaansluitingsleiding vóór het verder gebruik van het toestel door de Mirka-service of een elektromonteur laten vervangen.
	<p style="text-align: center;">GEVAAR</p> <p>Onder spanning staande delen in het bovenste deel van de zuiger.</p> <p>Het contact met delen die onder spanning staan, leidt tot zware of dodelijke verwondingen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Het bovenste deel van de zuiger nooit met water afspuiten.
	<p style="text-align: center;">VOORZICHTIG</p> <p>Toestelcontactdoos.</p> <p>De toestelcontactdoos is alleen voorzien voor de in de gebruiksaanwijzing aangegeven doeleinden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. De aansluiting van andere toestellen kan tot materiële schade leiden. 2. Vóór het insteken van een toestel de zuiger en het aan te sluiten toestel uitschakelen. 3. De gebruiksaanwijzing van het aan te sluiten toestel lezen en de daarin vermelde veiligheidsinstructies naleven.

	VOORZICHTIG
	<p>Beschadiging door ongeschikte netspanning.</p> <p>Het toestel kan worden beschadigd als het op een ongeschikte netspanning wordt aangesloten.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Overtuigt u er zich van dat de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning.


Vloeistoffen opzuigen

	VOORZICHTIG
	<p>Vloeistoffen opzuigen.</p> <p>Brandbare vloeistoffen mogen niet worden opgezogen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vóór het opzuigen van vloeistoffen moet principieel de filterzak/afvoerszak uit het vuilreservoir nemen. 2. De ingebouwde vlotter resp. de niveauslang voor de waterstandbegrenzing regelmatig reinigen en inzake beschadiging controleren. 3. Het gebruik van een separaat filterelement of filterzeef wordt aanbevolen. 4. Bij schuimontwikkeling het werk onmiddellijk beëindigen en het reservoir leegmaken.


Gevaarlijke materialen

	WAARSCHUWING
	<p>Gevaarlijke materialen.</p> <p>Het zuigen van gevaarlijke materialen kan tot zware of dodelijke verwondingen leiden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. De volgende materialen mogen niet worden opgezogen: <ul style="list-style-type: none"> - voor de gezondheid gevaar - hete materialen (smeulende sigaretten, hete as enz.) - brandbare, explosieve, agressieve vloeistoffen (b.v. benzine, oplosmiddelen, zuren, logen enz.) - brandbare, explosieve soorten stof (b.v. magnesium-, aluminiumstof enz.).

Vuilreservoir leegmaken

	VOORZICHTIG
	<p>Milieugevaarlijke zuigmaterialen.</p> <p>Zuigmaterialen kunnen een gevaar voor het milieu vormen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Het zuiggoed overeenkomstig de wettelijke bepalingen afvoeren.

Reservedelen en toebehoren

	VOORZICHTIG
	<p>Reservedelen en toebehoren.</p> <p>Het gebruik van niet-originele reservedelen en toebehoren kan de veiligheid van het toestel benadelen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Alleen reservedelen en toebehoren van Mirka gebruiken. 2. Alleen de met het toestel geleverde of in de gebruiksaanwijzing vastgelegde borstels gebruiken.

Eliminatie van storingen

Storing	Oorzaak	Eliminatie
‡ Motor draait niet	<ul style="list-style-type: none"> > Zekering van het stopcontact is uitgeschakeld. > Overbelastingsbeveiliging is geactiveerd. > Motor defect. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zekering inschakelen. • De stofzuiger uitschakelen, ca. 5 minuten laten afkoelen. Indien de stofzuiger niet opnieuw kan worden ingeschakeld, moet de Mirka-klantenservice worden geraadpleegd. • Motorvervanging door Mirka-Service laten doorvoeren.
‡ Motor draait niet bij automatisch bedrijf	<ul style="list-style-type: none"> > Elektrisch gereedschap defect of niet juist aangesloten. > Vermogensopname van het elektrisch werktuig te gering. 	<ul style="list-style-type: none"> • De werking van het elektrisch gereedschap controleren resp. de stekker vast insteken. • Op minimumvermogensopname van $P > 40$ W letten.
‡ Verminderd zuigvermogen	<ul style="list-style-type: none"> > Zuigkrachtregeling op te gering zuigvermogen ingesteld. > Zuigslang/zuigmond verstopt. > Reservoir, afvoerezak of stofzak vol. > Filterelement vervuild. > De afdichting tussen het reservoir en het bovendeel van de zuiger is defect of ontbreekt. > Reinigingsmechanisme defect 	<ul style="list-style-type: none"> • De zuigkracht overeenkomstig hoofdstuk „Zuigkrachtregeling“. • De zuigslang/zuigmond reinigen. • Zie hoofdstuk "Reservoir leegmaken" of "Afvoerezak, stofzak vervangen". • Zie hoofdstuk „Filterelement reinigen" resp. „Filterelement vervangen“. • De afdichting vervangen. • Mirka-Service informeren.
‡ Zuiger wordt tijdens het natzuigen uitgeschakeld	<ul style="list-style-type: none"> > Reservoir vol 	<ul style="list-style-type: none"> • Het toestel uitschakelen. Het reservoir leegmaken.
‡ Spanningsschommelingen	<ul style="list-style-type: none"> > Te hoge impedantie van de spanningsvoorziening. 	<ul style="list-style-type: none"> • Het toestel op een ander stopcontact aansluiten dat zich dichterbij de zekeringenkast bevindt. Er zijn geen spanningschommelingen boven 7% te verwachten als de impedantie op het overdrachtspun $\leq 0.15 \Omega$ bedraagt.

Machine voor recycling beschikbaar maken

Het uitgediende toestel onmiddellijk onbruikbaar maken.

1. De netstekker uittrekken.
2. De aansluitkabel doorknippen.
3. Gooi elektrische toestellen nooit in het huisvuil!



Overeenkomstig de Europese Richtlijn 2002/96/EG inzake Elektrische en Elektronische Uitgediende Toestellen moeten uitgediende elektrische toestellen separaat verzameld en voor recycling ter beschikking gesteld worden.



Garantie

Voor de garantie en de vrijwaring gelden onze algemene handelsvoorwaarden.

Eigenmachtige veranderingen aan het toestel, de inzet van verkeerde reservedelen en toebehoren alsook het gebruik niet-conform de voorschriften sluiten een aansprakelijkheid van de producent uit voor de daaruit voortvloeiende schade.

Keuringen

Elektrotechnische keuringen moeten volgens de bepalingen van de veiligheidsvoorschriften (BGV A3) en overeenkomstig DIN VDE 0701 deel 1 en deel 3 worden uitgevoerd. Deze keuringen dienen conform DIN VDE 0702 in regelmatige intervallen en na reparaties of wijzigingen aan de stofzuiger te worden uitgevoerd.

	EG-conformiteitsverklaring
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Product:	Stofzuiger voor nat en droog gebruik
Type:	Mirka 915, Mirka 912
Beschrijving:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
De constructie van het toestel voldoet aan de volgende van toepassing zijnde voorschriften:	EG-Machinerichtlijn 2006/42/EG EG-Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG EG-Richtlijn EMC 2004/108/EG
Toegepaste geharmoniseerde normen:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006), 55014-1/A2(2002), 55014-2/A1(2001), 61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1(2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Toegepaste nationale normen en technische specificaties:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 02.01.2009

Technische gegevens

		Mirka 915	Mirka 915 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V
Span	V	230	230/240	110	120
Netfrequentie	Hz	50/60			60
Netzekering	A	16	13	25	15
Vermogensopname _{IEC}	W	1200		1000	840
Aansluitwaarde voor stopcontact van toestel	W	2400	1800	1750	600
Totale aansluitwaarde	W	3600	3000	2750	1440
Volumestroom lucht (max.)	l/min	3700		3200	3600
Onderdruk (max.)	mbar	250		230	
Geluidsniveaumeetvlak	dB(A)	62			
Arbeidsgeluid	dB(A)	59			
Netaansluitkabel: Lengte	m	7,5			
Netaansluitkabel: Type		H05RR-F 3G1,5		H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3
Veiligheidsklasse		I			
Veiligheidsaard		IP X4			
Ruisonderdrukingsgraad		EN 55014-1			
Reservoirvolume	l	30			
Breedte	mm	360			
Diepte	mm	450			
Hoogte	mm	600			
Gewicht	kg	10			

Toebehoren

Benaming	Bestelnummer
Filterelement	8999600411
Fleece-stofzakken (5 stuks)	8999700211

Il presente documento



Prima di mettere in funzione la macchina, leggere con attenzione il documento, conservandolo quindi sempre a portata di mano.

Ulteriore supporto

Per ulteriori domande o chiarimenti, è a Vostra disposizione il servizio di assistenza Mirka del Vostro paese.

Si prega di fare riferimento al retro del presente documento.

Importanti indicazioni di sicurezza

Raffigurazioni di indicazione

	PERICOLO
	Pericolo imminente che potrebbe causare ferite gravi irreversibili, anche mortali.

	AVVISO
	Pericolo che potrebbe causare ferite gravi, anche mortali.

	PRUDENZA
	Pericolo che potrebbe causare ferite leggeri o danni materiali.

Significato dei simboli

Le istruzioni di utilizzo sono ripartite in 6 sezioni, raffigurate tramite appositi simboli.

	A Prima della messa in funzione
	B Comandi / Funzionamento
	B Collegamento dell'apparecchio elettrico
	B Pulizia dell'elemento filtrante
	C Sostituzione del sacchetto a filtro

	C Sostituzione dell'elemento filtrante
--	--

L'apparecchio può venir usato

- solo da persone addestrate al suo funzionamento e che siano state espressamente incaricate al suo comando
- solo sotto sorveglianza
- non può venir usato da bambini

1. È da tralasciarsi ogni modo di lavoro di dubbia sicurezza tecnica.
2. Non aspirare mai senza filtro.
3. Spegnerne la macchina e scollegare la spina di rete al presentarsi delle seguenti situazioni:
 - prima di interventi di pulizia e manutenzione.
 - prima della sostituzione di componenti.
 - prima di operazioni di conversione o adattamento della macchina.
 - in caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquidi

Nell'eliminazione della polvere deve essere presente nel locale una sufficiente rata di areazione, quando l'aria di scarico dell'apparecchio faccia ritorno nel locale stesso (a ciò si osservino le determinazioni nazionali in vigore nel proprio Paese).

L'azionamento della macchina soggiace alle determinazioni nazionali in vigore.

Oltre alle istruzioni sull'uso e alle regolamentazioni vincolanti in vigore nel Paese d'impiego per la prevenzione di infortuni, sono da osservarsi anche le riconosciute regole tecniche del ramo per un lavoro sicuro e appropriato.

Impiego finalizzato della macchina

La macchina va utilizzata per aspirare polveri asciutte e non infiammabili e liquidi.

La macchina è destinata ad uso commerciale come ad es. in

- alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, punti vendita, uffici, locali di locazione

Ogni impiego da ciò esulante è considerato come non finalizzato. Per quei danni che da esso derivino il costruttore non si assume responsabilità alcuna.

Come impiego finalizzato si intende anche il mantenimento delle condizioni di funzionamento determinate dal costruttore quali manutenzione e riparazione.

Trasporto

1. Prima del trasporto chiudere tutti i ganci di blocco del contenitore dello sporco.
2. Non ribaltare l'apparecchio, se vi è presenza di liquido nel contenitore dello sporco.
3. Non sollevare l'apparecchio con ganci da gru.

Immaggazzinamento

1. Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Attacco elettrico

1. Si raccomanda, che l'alimentazione di corrente dell'apparecchio venga eseguita tramite un interruttore di corrente di guasto.
2. Scegliere la disposizione delle parti sotto corrente (prese, spine e connessioni) e la sistemazione del filo di prolunga in maniera tale, che la categoria di protezione rimanga invariata.
3. Sia le spine che le connessioni del filo di collegamento e di cavi di prolunga devono essere a tenuta d'acqua.

Fili di prolunga

1. Utilizzare come prolunga esclusivamente i materiali indicati esplicitamente dal produttore o modelli qualitativamente superiori.
2. Nell'impiego di un conduttore di prolunga osservare la sezione minima dello stesso:

Lunghezza del filo	Sezione	
	< 16 A	< 25 A
fino 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
da 20 a 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Manutenzione, pulizia e riparazione

Per la manutenzione e pulizia l'apparecchio deve venir trattato in modo tale, da non provocare pericoli per il personale addetto alla manutenzione e per altre persone.


Sul luogo della manutenzione


- far uso di un'areazione forzata con filtro
- indossare indumenti di protezione


- ripulire il luogo della manutenzione in modo tale da impedire che sostanze pericolose si disperdano nei dintorni.


Fonti di pericoli

Dispositivi elettrici


	PERICOLO
	<p>Pericolo di scossa elettrica dovuta ad una linea di alimentazione difettosa.</p> <p>Il contatto con una linea di alimentazione difettosa può causare ferite gravi, anche mortali.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Non danneggiare il filo di collegamento alla rete (per es. passandovi sopra con veicoli, strappandolo, schiacciandolo). 2. Controllare regolarmente il conduttore di collegamento alla rete in merito a danneggiamenti quali per es. screpolature o segni di invecchiamento. 3. Prima di proseguire con l'utilizzo della macchina, far riparare la linea di alimentazione difettosa dal servizio di assistenza Mirka o da un elettricista specializzato.

	PERICOLO
	<p>Componenti sotto tensione nella sezione superiore dell'aspiratore.</p> <p>Il contatto con componenti sotto tensione provoca ferite gravi, anche mortali.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Non spruzzare mai acqua sulla sezione superiore dell'aspiratore.

	PRUDENZA
	<p>Presenza dell'apparecchio.</p> <p>La presa dell'apparecchio è progettata esclusivamente per gli usi indicati nelle istruzioni d'uso.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Il collegamento di altri apparecchi può causare danni materiali. 2. Prima dell'allacciamento di un apparecchio, spegnere l'aspiratore e l'apparecchio da allacciare. 3. Leggere le istruzioni d'uso dell'apparecchio e rispettare le segnalazioni di sicurezza ivi riportate.

	PRUDENZA
	<p>Danni dovuti alla tensione di rete non idonea.</p> <p>Se si collega la macchina ad una tensione di rete non idonea si può danneggiare la macchina.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta del modello sia conforme alla tensione di rete locale.


Aspirazione di liquidi

	PRUDENZA
	<p>Aspirazione di liquidi.</p> <p>Non è permessa l'aspirazione di liquidi infiammabili.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prima dell'aspirazione di liquidi: Togliere il sacchetto di smaltimento dal contenitore dello sporco. 2. Ripulire e controllare regolarmente in merito a danneggiamenti il galleggiante incorporato o il tubo per livello di pieno per la limitazione del livello dell'acqua. 3. Si raccomanda l'impiego di un elemento filtrante separato o di un setaccio di filtro. 4. Ad una formazione di schiuma terminare immediatamente il lavoro e svuotare il contenitore.


Materiali pericolosi

 	AVVISO
	<p>Materiali pericolosi.</p> <p>L'aspirazione di materiali pericolosi può causare ferite gravi, anche mortali.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. I seguenti materiali non devono essere aspirati: <ul style="list-style-type: none"> - polveri nocive alla salute - materiali caldi (sigarette accese, cenere calda, ecc.) - liquidi infiammabili, esplosivi, aggressivi (ad es. benzina, solventi, acidi, soluzioni alcaline, ecc.) - polveri infiammabili, esplosive (ad es. polvere di magnesio, di alluminio, ecc.)

Svuotamento del contenitore dello sporco

	PRUDENZA
	<p>Materiali di aspirazione che potrebbero danneggiare l'ambiente.</p> <p>I materiali di aspirazione possono rappresentare un pericolo per l'ambiente.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Smaltire il materiale aspirato secondo le determinazioni di legge.

Pezzi di ricambio ed accessori

	PRUDENZA
	<p>Pezzi di ricambio ed accessori.</p> <p>L'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non originali può compromettere la sicurezza operativa della macchina.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori Mirka. 2. Impiegare solo le spazzole fornite assieme all'apparecchio o quelle determinate nelle istruzioni per l'uso.

Eliminazione di disfunzioni

Guasto	Causa	Eliminazione
‡ Il motore non gira	<ul style="list-style-type: none"> > È scattata la valvola nella presa di collegamento. > È scattato il salvamotore. > Motore guasto 	<ul style="list-style-type: none"> • Reinserire la valvola di sicurezza • Spegner e l'aspiratore, lasciarlo raffreddare per ca. 5 minuti. Se non è più possibile riaccendere l'aspiratore, rivolgersi al servizio di assistenza della Mirka. • Se necessario, far sostituire il motore dal servizio di assistenza Mirka
‡ Il motore non gira con funzionamento automatico	<ul style="list-style-type: none"> > Attrezzo elettrico difettoso oppure non inserito dovutamente. > Troppo esiguo assorbimento di potenza dell'attrezzo elettrico. 	<ul style="list-style-type: none"> • Esaminare la funzione dell'attrezzo elettrico o inserire saldamente la spina. • Osservare l'assorbimento minimo di potenza di P>40W.
‡ Diminuita potenza di aspirazione	<ul style="list-style-type: none"> > Regolazione della potenza di aspirazione impostata sul minimo. > Tubo/bocchetta di aspirazione intasati. > Contenitore, sacchetto di smaltimento o sacchetto filtro pieni. > Elemento filtrante imbrattato. > Guarnizione tra contenitore e sezione superiore dell'aspiratore difettosa > Meccanismo di pulizia difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> • Impostare la potenza di aspirazione secondo il capoverso „Regolazione della potenza di aspirazione“. • Ripulire il tubo/la bocchetta di aspirazione. • Si faccia riferimento al paragrafo “Svuotare il contenitore dello sporco” o “Sostituzione sacchetto di smaltimento, sacchetto filtro” • Vedi capoverso „Pulizia dell'elemento filtrante“ oppure „Sostituzione dell'elemento filtrante“. • Sostituire la guarnizione • Sostituire la guarnizione
‡ Nessuna potenza nell'aspirazione a umido	<ul style="list-style-type: none"> > Contenitore pieno. 	<ul style="list-style-type: none"> • Spegner e l'apparecchio. Svuotare il contenitore.
‡ Oscillazioni di tensione	<ul style="list-style-type: none"> > Impedenza troppo elevata nell'alimentazione di corrente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Collegare l'apparecchio ad un'altra presa di corrente che si trovi più vicina alla scatola delle valvole. Non ci sono da attendersi oscillazioni di tensione oltre il 7%, quando al punto di passaggio l'impedenza sia $\leq 0.15 \Omega$.

Riciclaggio dell'apparecchio

Rendere subito inservibile la macchina messa fuori uso.

1. Togliere la spina di rete
2. Tagliare il filo di collegamento.
3. No buttare gli apparecchi elettrici fuori uso nei rifiuti casalinghi!



Secondo la direttiva europea 2002/96/EG inerente gli apparecchi elettrici ed elettronici fuori uso, essi dovranno venir raccolti separatamente e riciclati in un modo in armonia ecologica.



Garanzia

Sia per la garanzia che per le prestazioni valgono le nostre condizioni commerciali generali.

Modifiche effettuate di propria iniziativa sulla macchina, l'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non adatti e un utilizzo non conforme escludono la responsabilità del produttore per gli eventuali danni che ne derivano.

Controlli

I controlli elettrotecnici dovranno essere effettuati secondo le prescrizioni contenute nella norma antinfortunistica (BGV A3) e secondo la norma DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Secondo la norma DIN VDE 0702 questi controlli devono essere effettuati ad intervalli regolari e anche dopo riparazioni o modifiche dell'aspiratore.

		Dichiarazione di conformità CE
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo		
Prodotto:	Aspiratore per impiego a secco e a umido	
Tipo:	Mirka 915, Mirka 912	
Descrizione:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz	
Il tipo di costruzione dell'apparecchio corrisponde alle seguenti determinazioni pertinenti:	Direttiva CE per macchinari 2006/42/CE Direttiva CE per bassa tensione 2006/95/CE Direttiva CE CEM 2004/108/CE	
Norme armonizzate applicate:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)	
Norme nazionali e specifiche costruttive applicate:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)	
		Jeppo, 02.01.2009

Dati tecnici

		Mirka 915	Mirka 915 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V
Tensione	V	230	230/240	110	120
Frequenza di rete	Hz	50/60			60
Fusibili di rete	A	16	13	25	15
Valore di potenza assorbita _{IEC}	W	1200		1000	840
Potenza allacciata, presa dell'apparecchio	W	2400	1800	1750	600
Totale potenza allacciata	W	3600	3000	2750	1440
Volume portata (aria)	l/min	3700		3200	3600
Depressione (max.)	mbar	250			230
Livello pressione acustica, EN 60704-1	dB(A)			62	
Rumorosità di funzionamento	dB(A)			59	
Filo collegamento rete lunghezza	m			7,5	
Filo collegamento rete tipo		H05RR-F 3G 1,5		H07BQ-F 3G 2,5	SJTW-A AWG 14/3
Categoria di protezione e tipo				I	
Tipo di protezione (antispruzzi d'acqua)				IP X4	
Grado di schermatura				EN 55014-1	
Volume contenitore	l			30	
Lunghezza	mm			360	
Larghezza	mm			450	
Altezza	mm			600	
Peso	kg			10	

Accessori

Denominazione	Nr. di ordin.
Elemento filtrante	8999600411
Sacchetti filtro il tessuto non tessuto (5 pezzi)	8999700211

Om dette dokumentet



Les gjennom dokumentet før du tar maskinen i bruk og oppbevar det slik at det er lett tilgjengelig til enhver tid.

Ytterligere støtte

Hvis du har flere spørsmål, kan du ta kontakt med Mirka-serviceavdelingen som er ansvarlig i ditt land.

Se baksiden av dette dokumentet.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner

Kjennetegnning av informasjon

	FARE
	Fare som umiddelbart fører til alvorlige og irreversible eller livstruende personskader.

	ADVARSEL
	Fare som kan føre til alvorlige eller livstruende personskader.

	FORSIKTIG
	Fare som kan føre til lettere personskader eller materielle skader.

Symbolforklaring

Tiltaksanvisningene er inndelt i 6 områder som er gjengitt ved hjelp av symboler.

	A Før idriftsettelse
	B Betjening / drift
	B Tilkopling av elektroapparat
	B Rengjøring av filterelementet
	C Utskiftning av filterposen
	C Utskiftning av filterelementet

Maskinen må

- kun benyttes av personer som er instruert i håndteringen og som har fått uttrykkelig beskjed om å betjene maskinen
- kun brukes under oppsikt
- ikke brukes av barn

1. Enhver arbeidsmåte hvor sikkerheten ikke er garantert, må unngås.
2. Bruk aldri sugeren uten filter.
3. Koble ut maskinen og trekk ut støpslet i følgende situasjoner:
 - før rengjøring og vedlikehold
 - før utskiftning av deler
 - før omstilling av maskinen
 - ved skumutvikling eller hvis det renner ut væske

Hos støvfjernere må det foreligge en tilstrekkelig luftutskiftningsrate i rommet hvis avluften fra maskinen går ut i rommet (følg i denne forbindelse gjeldende nasjonale bestemmelser).

Drift av maskinen skal skje i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser.

Ved siden av driftsinstruksen og vedkommande brukerlands gjeldende bindende forskrifter for forebygging av ulykker, skal også de anerkjente fagtekniske regler for sikkerhetsmessig og faglig riktig arbeidsutførelse følges.

Maskinens anvendelsesformål

Maskinen er egnet for oppsuging av tørt, ikke brennbart støv og oppsuging av væsker.

Maskinene som er beskrevet i denne bruksanvisningen er egnet for

- ervervsmessig bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, forretninger, kontorer og utleielokaler.

Enhver anvendelse utover dette er å anse som ikke korrekt. Produsenten bærer intet ansvar for skader som oppstår grunnet slik anvendelse.

Korrekt anvendelse omfatter også overholdelse av drifts-, vedlikeholds- og reparasjonsbetingelsene som er foreskrevet av produsenten.

Transport

1. Før transport må alle låser på smussbeholderen lukkes.
2. Ikke tipp apparatet når det er væske i smussbeholderen.

- Ikke løft opp apparatet med en krankrok.

Oppbevaring

- Oppbevar maskinen tørt og frostfritt.

Elektrisk tilkobling

- Vi anbefaler å kople til maskinen via en feilstrøm-sikkerhetsbryter.
- Plasseringen av de strømførende delene (stikkontakter, støpsler og koplinger) og av forlengelsesledningen må være slik at suserens beskyttelsesklasse opprettholdes.
- Støpsler og koplinger på nettilkoplings- og skjøteledninger må være vanntette.

Skjøteledninger

- Bruk bare en forlengeskabel som anbefales av produsenten eller en kabel i enda høyere kvalitet.
- Ved bruk av forlengelsesledning er det viktig at ledningens minimums-tverrsnitt overholdes:

Kabellengde	Tverrsnitt	
	< 16 A	< 25 A
opp til 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 til 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Vedlikehold, rengjøring og reparasjon


Ved vedlikehold og rengjøring må maskinen håndteres på en slik måte at den ikke utgjør en fare for vedlikeholdspersonalet eller andre personer.


Innenfor vedlikeholdsområdet gjelder følgende:


- Bruk fi ltrert tvangsventilasjon
- Bruk verneklær
- Rengjør vedlikeholdsområdet, slik at ingen farlige stoffer kan slippe ut i omgivelsene


Farekilder

Elektrisk system

FARE	
	<p>Strømstøt som følge av defekt nettleddning.</p> <p>Ved berøring av en defekt nettleddning kan det oppstå alvorlige eller livstruende personskader.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pass på at tilkopplingsledningen ikke skades (f.eks. ved å bli kjørt over, klemt sammen, strukket). 2. Tilkopplingsledningen skal regelmessig kontrolleres med hensyn til skader og eldning. 3. Få defekte nettleddninger skiftet ut av Mirka-service eller av en elektriker før maskinen settes i drift igjen.

FARE	
	<p>Spenningsførende deler i sugeroverdelen.</p> <p>Kontakt med spenningsførende deler fører til alvorlige eller livstruende personskader.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spyl aldri sugeroverdelen med vann.


FORSIKTIG	
	<p>Maskinens stikkontakt.</p> <p>Maskinens stikkontakt er bare konstruert for de formålene som er angitt i driftsinstruksen. Tilkobling av andre maskiner kan føre til materielle skader.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Koble ut sugeren og maskinen som skal kobles til før sistnevnte plugges inn. 2. Les driftsinstruksen og da spesielt sikkerhetsinformasjonen til maskinen som skal kobles til.

	FORSIKTIG
	<p>Skader som følge av uegnet nettspenning.</p> <p>Maskinen kan bli skadet dersom den kobles til en uegnet nettspenning.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pass på at spenningen angitt på typeskiltet stemmer overens med den lokale nettspenningen.


Oppsugning av væske

	FORSIKTIG
	<p>Oppsugning av væske.</p> <p>Brennbare væsker må ikke suges opp.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Før oppsugning av væske skal alltid filterposen/avfallsposen fjernes. 2. Den innebygde flottøren hhv. fyllnivåslangen for vannstands-begrensning skal regelmessig rengjøres og kontrolleres med hensyn til skader. 3. Vi anbefaler å bruke et separat filterelement eller en separat filtersil. 4. Ved skumutvikling skal arbeidet omgående stanses og beholderen tømmes.


Farlige materialer

	ADVARSEL
	<p>Farlige materialer.</p> <p>Oppsugning av farlig materiale kan føre til alvorlige eller livstruende personskader.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Følgende materialer må ikke suges opp: <ul style="list-style-type: none"> - Helsefarlige støvtyper - Varme materialer (glødende sigaretter, varm aske osv.) - Brennbare, eksplosive, aggressive væsker (f.eks. bensin, løsemiddel, syre, lut osv.) - Brennbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.)

Tømming av smussbeholderen

	FORSIKTIG
	<p>Miljøskadelige sugematerialer.</p> <p>Sugematerialer kan utgjøre en fare for miljøet.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kast det oppsugde materialet i samsvar med lovens bestemmelser.

Reservedeler og tilbehør

	FORSIKTIG
	<p>Reservedeler og tilbehørsdeler.</p> <p>Bruk av reservedeler og tilbehørsdeler som ikke er originale kan nedsette maskinens sikkerhet.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bruk bare reservedeler og tilbehørsdeler fra Mirka. 2. Bruk kun de børster som følger med maskinen eller er oppført i driftsinstruksen.

Avhjelping av forstyrrelser

Forstyrrelse	Årsak	Avhjelping
‡ Motor går ikke	<ul style="list-style-type: none"> > Tilkopplings-stikkontaktens sikring utløst. > Overbelastningsvern aktivert. > Motor defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Slå på nettsikringen. • Slå av sugeren, la den avkjøle i ca. 5 minutter. Hvis sugeren ikke kan slås på igjen, ta kontakt med Mirka kundeservice. • La Mirka-service skifte ut motoren.
‡ Motor går ikke ved automatisk drift	<ul style="list-style-type: none"> > Elektroverktøy defekt eller ikke tilkoplek riktig. > Elektroverktøys effektopptak for lavt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller elektroverktøys funksjonsdyktighet hhv. stikk støpselet godt inn. • Overhold minimum effektopptak på $P > 40 \text{ W}$.
‡ Redusert sugeytelse	<ul style="list-style-type: none"> > Sugekraftregulering innstilt til for lav sugeytelse. > Sugelangse/munnstykke tilstoppet. > Beholder, avfallspose eller filterpose full. > Filterelement skittent. > Pakning mellom beholder og suger-overdel defekt eller mangler. > Rengjøringsmekanisme defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Innstill sugekraften som beskrevet i kapittel „Sugekraftregulering“. • Rengjør sugelangse/munnstykket. • Se avsnittet "Tømming av beholderen" eller "Utskiftning av avfallsposen, filterposen". • Se kapittel „Rengjøring av filterelementet“, „Utskiftning av filterelementet“. • Skift ut pakningen. • Informer Mirka-service.
‡ Ingen sugevirkning ved våtsuging	<ul style="list-style-type: none"> > Beholder full. 	<ul style="list-style-type: none"> • Slå av apparatet. Tøm beholderen.
‡ Spenningssvingninger	<ul style="list-style-type: none"> > For høy impedans i spenningsforsyningen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kople apparatet til en annen stikkontakt som ligger nærmere sikringsboksen. Spenningssvingninger over 7% forventes ikke hvis impedansen på leveringspunktet er $\leq 0.15 \Omega$.

Resirkulering av maskinen

En utrangert maskin skal omgående gjøres ubrukelig.

1. Kople fra nettstøpselet
2. Klipp over tilkopplingsledningen.
3. Elektrisk utstyr skal ikke kastes som husholdningsavfall!



I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EC om utrangerte elektriske og elektroniske apparater må brukte elektriske apparater utsorteres og resirkuleres på miljøvennlig måte.

Garanti

For garantien gjelder våre generelle forretningsvilkår.

Ved egenmektige endringer på maskinen, bruk av feil reservedeler og tilbehør samt hvis maskinen brukes til andre formål enn den er konstruert for, bortfaller produsentens garanti for alle skader som kan tilbakeføres til dette.

Prøver

Elektrotekniske prøver skal utføres i samsvar med forskriftene i ulykkesforebyggelsesforskriften (BGV A3) og DIN VDE 0701 del 1 og del 3. I henhold til DIN VDE 0702 skal disse prøvene utføres med regelmessige mellomrom og etter en reparasjon eller endring. Ved egenmektige endringer på maskinen, bruk av feil børster og rengjøringsmidler samt hvis maskinen brukes til andre formål enn den er konstruert for, bortfaller produsentens garanti for alle skader som kan tilbakeføres til dette.

CE		EF-konformitetserklæring
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo		
Produkt:	Suger for tørt og vått materiale	
Type:	Mirka 915, Mirka 912	
Beskrivelse:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz	
Apparatets konstruksjonstype er i samsvar med følgende gjeldende bestemmelser:	EC-maskindirektiv 2006/42/EC EC-lavspenningsdirektiv 2006/95/EC EC-direktiv EMK 2004/108/EC	
Anvendte harmoniserte standarder:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006), 55014-1/A2(2002), 55014-2/A1(2001), 61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1(2001), 61000-3-3/A2 (2005)	
Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)	
		Jeppo, 02.01.2009

Tekniske data

		Mirka 915	Mirka 915 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V
Nettspenning	V	230	230/240	110	120
Nettfrekvens	Hz	50/60			60
Nettsikring	A	16	13	25	15
Effektinntak _{IEC}	W	1200		1000	840
Tilkoplingsverdi for apparatstikkontakt	W	2400	1800	1750	600
Total tilkoplingsverdi	W	3600	3000	2750	1440
Luft-volumstrøm (max.)	l/min	3700		3200	3600
Undertrykk (max.)	mbar	250		230	
Måleflate-lydtryknivå	dB(A)	62			
Arbeidsstøy	dB(A)	59			
Nettilkoplingsledning: Lengde	m	7,5			
Nettilkoplingsledning: Type		H05RR-F 3G1,5		H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3
Beskyttelsesklasse		I			
Beskyttelsestype		IP X4			
Radiostøydempingsgrad		EN 55014-1			
Beholdervolum	l	30			
Bredde	mm	360			
Dybde	mm	450			
Høyde	mm	600			
Vekt	kg	10			

Tilbehør

Betegnelse	Bestillings-nr.
Filterelement	8999600411
Fleece-filterposer (5 stykker)	8999700211

Detta dokument



Innan du tar apparaten i drift, ska du absolut läsa igenom detta dokument och förvara det så att det alltid finns till hands.

Ytterligare stöd

För ytterligare frågor ber vid dig kontakta den ansvarig Mirka-service i ditt land. Se baksidan av detta dokument.

Viktiga säkerhetsanvisningar

Utmärkningar i bruksanvisningen

	FARA
	Fara som omedelbart leder till svåra och obotliga personskador eller dödsfall.

	VARNING
	Fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

	SE UPP
	Fara som kan leda till lätta personskador eller materiell skada.

Symbolernas innebörd

Hanteringsanvisningarna är indelade i 6 områden, som illustreras med symboler.

	A Före igångsättning
	B Manövrering/drift
	B Anslutning av elapparat
	B Byt ut filterelement
	C Byte av filtersäck
	C Byte av filterelement

Maskinen får

- endast användas av personer, som undervisats om hanteringen och som uttryckligen getts i ppdrag att betjäna den
- endast användas under uppsikt
- inte användas av barn

1. Alla arbetssätt som medför en säkerhetsrisk skall undvikas.
2. Sug aldrig utan filter.
3. I följande situationer ska apparaten stängas av och stickproppen dras ur:
 - före rengöring och underhållsarbeten.
 - före utbyte av delar.
 - före ändring av apparatens utrustning
 - vid skumbildning eller om vätska tränger ut

Om dammsugarens frånluft leds tillbaka in i rummet måste tillräcklig luftväxling finnas i rummet, (beakta därvidlag gällande nationella bestämmelser).

Maskinen skall bedrivas enligt gällande nationella bestämmelser.

Förutom bruksanvisningen och de i användarlandet gällande tvingande föreskrifterna för förebyggande av olycksfall skall även vedertagna facktekniska regler för säkert och yrkeskunnigt arbete beaktas.

Avsedd användning

Apparaten är lämpad för att suga upp torrt, icke brännbart damm och vätskor.

De maskiner som beskrivs i denna bruksanvisning är lämpade för

- yrkesmässig användning, t.ex. i hotell, skolor, sjukhus, fabriker, affärer, kontor och uthyrning

All annan användning betraktas som ej avsedd användning. För skador som uppstår pga sådan användning ansvarar inte tillverkaren.

Avsedd användning innefattar även att tillverkarens föreskrivna drift-, underhålls- och reparationsvillkor följs.

Transport

1. Före transporten ska alla lås stängas på smutsbehållaren.
2. Tippa inte maskinen när vätska finns i smutsbehållaren.

3. Lyft inte maskinen med krankrok.

Lagring

1. Lagra apparaten på torrt och frostskyddat ställe.

Elektrisk anslutning

1. Vi rekommenderar att maskinen ansluts över en jordfelsbrytare.
2. Placeringen av alla strömförande delar (uttag, kontakter och kopplingar) samt förlängningssladdens dragnings ska väljas så att skyddsklassen bibehålls.
3. Stickproppar och skarvdon för nätanslutningskablar och förlängningskablar måste vara vattentäta.

Skarvsladdar

1. Om en förlängningsslang behövs ska endast en slang som föreskrivs av användaren eller av ännu högre kvalitet användas.
2. När förlängningskabel används, ska man ge akt på minsta ledararea:

Kabellängd	Area	
	< 16 A	< 25 A
upp till 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 till 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Service, rengöring och reparationer

Risker
Vid service och rengöring måste maskinen behandlas så att inte fara uppstår för servicepersonal och andra personer.

Inom serviceområdet

- ska fi ltrerad tvångsventilation användas
- ska skyddsklädsel användas
- ska allt rengöras på sådant sätt att inga farliga ämnen kan komma ut i omgivningen

Elsystem



FARA

Elstöt på grund av defekt nätanslutningskabel.

Berörs en defekt nätanslutningskabel kan det leda till svår eller dödlig personskada.

1. Nätanslutningskabeln får inte skadas (ex genom överkörning, dragnings, klämning).
2. Kontrollera regelbundet nätanslutningskabeln med avseende på skador resp åldringstecken.
3. Låt din Mirka-Service eller en elyrkesman byta ut den defekta nätanslutningskabeln innan apparaten fortsätter att användas.



FARA

Spänningsförande delar i sugarens överdel.

Kontakt med spänningsförande delar leder till svår eller dödlig personskada.

1. Spola aldrig av sugarens överdel med vatten.




SE UPP


Apparatuttag.

Apparatuttaget är endast dimensionerat för de ändamål som finns angivna i instruktionsboken.



1. Ansluts andra apparater kan materiell skada uppstå.
2. Innan en apparat ansluts ska sugaren och den apparat som ska anslutas stängas av.
3. Läs bruksansvisningen för den apparat som ska anslutas och de säkerhetsanvisningar som finns där.

SE UPP	
	<p>Skada genom olämplig nätspänning.</p> <p>Apparaten kan skadas om den ansluts till en olämplig nätspänning.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Se till att den på typskylten angivna spänningen överensstämmer med den lokala nätspänningen.


Uppsugning av vätska

SE UPP	
	<p>Uppsugning av vätska.</p> <p>Brännbara vätskor får inte sugas upp.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Före uppsugning av vätskor måste principiellt filtersäcken/avfallssäcken avlägsnas. 2. Rengör och kontrollera regelbundet den inbyggda flottören resp. nivåslangen för begränsning av vattennivån, med avseende på skador. 3. Användning av ett separat filterelement eller filtersil rekommenderas. 4. Vid skumbildning ska arbetet omedelbart avslutas och behållaren tömmas.


Farligt material

VARNING	
	<p>Farligt material.</p>
	<p>Uppsugning av farligt material kan leda till svår eller dödlig personskada.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Följande material får inte sugas upp: <ul style="list-style-type: none"> - hälsofarligt damm - hett material (glödande cigaretter, het aska osv.) - brännbara, explosiva, aggressiva vätskor (t.ex. bensin, lösningsmedel, syror, baser osv.) - brännbart, explosivt, damm (t.ex. magnesium- eller aluminiumdamm osv.)

Tömma smutsbehållaren

SE UPP	
	<p>Miljöfarligt sugmaterial.</p> <p>Det uppsugna materialet kan utgöra en miljöfara.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Uppsugen smuts ska omhändertas enligt gällande lagar.

Reservdelar och tillbehör

SE UPP	
	<p>Reservdelar och tillbehör.</p> <p>Om icke-original reservdelar och tillbehör används kan det inverka på apparatens säkerhet.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Använd endast reservdelar och tillbehör från Mirka. 2. Använd endast borstar som levererats med maskinen eller som föreskrivs i bruksanvisningen.

Avhjälpande av störningar

Störning	Orsak	Åtgärd
‡ Motorn startar inte	<ul style="list-style-type: none"> > Säkringen i nätanslutningens uttag har utlöst > Överbelastningsskydd har utlöst. > Motor defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Koppla in nätsäkringen. • Slå ifrån sugaren, låt den kylas av ca 5 minuter. Kan inte sugaren kopplas in på nytt, kontakta Mirka-servicestation. • Låt Mirka service byta ut motorn.
‡ Motorn startar inte i läge för automatik	<ul style="list-style-type: none"> > Elverktyg defekt eller inte riktigt anslutet. > ElverktYGets effektförbrukning är för låg 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera elverktYGets funktion resp. • Beakta en minsta effektförbrukning av $P > 40 \text{ W}$.
‡ Försämrad sugeffekt	<ul style="list-style-type: none"> > Sugkraftregleringen är inställd på för låg sugeffekt. > Sugslang/munstycke igensatt. > Behållare, avfallsäck eller filtersäck är full. > Filterelementet är igensatt. > Tätning mellan behållare och sugöverdel är defekt eller saknas > Rengöringsmekanism defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ställ in sugkraften enligt avsnitt „Inställning av sugkraftreglering“. • Rengör sugslang/munstycke. • Se avsnitt "Töm behållare" eller "Byte av avfallsäck, filtersäck". • Se avsnitt „Rensa filterelement“ resp. „Byte av filterelement“ • Byt packningen • Tillkalla Mirka Service.
‡ Ingen sugeffekt vid våtsugning	<ul style="list-style-type: none"> > Behållaren full 	<ul style="list-style-type: none"> • Koppla ifrån maskinen. Töm behållaren
‡ Spänningsvariationer	<ul style="list-style-type: none"> > För hög impedans i spänningsförsörjningen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Man behöver inte räkna med spänningsvariationer över 7%, om impedansen vid anslutningspunkten är $\leq 0.15 \Omega$.

Återföring av materialet i maskinen till kretsloppet

Den uttjanta maskinen ska omedelbart göras oanvändbar.

1. Dra ut stickproppen.
2. Klipp av anslutningskabeln.
3. Kasta aldrig elmaskiner i hushålls-so-porna!



Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska komponenter måste dessa samlas in separat och tillföras en miljövänlig återvinning.

Garanti

För garanti gäller våra allmänna affärsvillkor.

Skador som uppstått genom egenmäktiga förändringar på apparaten, användning av fel reservdelar och tillbehör samt icke ändamålsenlig användning ersätts inte i tillverkaren utan ligger helt inom användarens ansvarsområde.

Kontroller

Eltekniska kontroller ska utföras enligt direktiven i gällande arbetsskyddsföreskrifter (Tyskland BGV A3) samt enligt DIN VDE 0701 del 1 och del 3. Enligt DIN VDE 0702 krävs att dessa kontroller utförs med regelbundna mellanrum samt efter utförd reparation eller modifiering.

	EU-försäkran om överensstämmelse
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Produkt:	Dammsugare för våt och torr användning
Typ:	Mirka 915, Mirka 912
Beskrivning:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
Maskinens konstruktion motsvarar följande gällande bestämmelser:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Tillämpade harmoniserade standarder:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Tillämpade nationella standarder och tekniska specifikationer:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 02.01.2009

Tekniska data

		Mirka 915		Mirka 915 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V	
Nätspänning	V	230	230/240	110	120	
Nätfrekvens	Hz	50/60			60	
Nätsäkkring	A	16	13	25	15	
Anslutningseffekt _{t_{ec}}	W	1200		1000	840	
Anslutningsvärde för apparatuttag	W	2400	1800	1750	600	
Total anslutningseffekt	W	3600	3000	2750	1440	
Luftflöde (max.)	l/min	3700		3200	3600	
Undertryck (max.)	mbar	250		230		
Ljudtrycksnivå på mätyta, 1 m avstånd EN 60704-1	dB(A)			62		
Ljudnivå vid arbete	dB(A)			59		
Nätanslutningskabel: Längd	m			7,5		
Nätanslutningskabel: Typ		H05RR-F 3G1,5		H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Skyddsklass				I		
Kapslingsklass				IP X4		
Avstörningsgrad				EN 55014-1		
Behållarens volym	l			30		
Bredd	mm			360		
Djup	mm			450		
Höjd	mm			600		
Vikt	kg			10		

Tillbehör

Beteckning	Best.nr
Filterelement	8999600411
Dukfiltersäck (5 styck)	8999700211

Dette dokument



Læs venligst dette dokument igen, inden De tager apparatet i drift og opbevar dokumentet indenfor rækkevidde.

Yderligere hjælp

Har De yderligere spørgsmål, så henvend Dem venligst til Deres Mirka-Service i Deres hjemland. Se også på bagsiden af dette dokument.

Vigtige sikkerhedshenvisninger

Mærkning af henvisninger

	FARE
	Fare, som umiddelbart fører til alvorlige og uafvendelige kvæstelser eller dødsfald.

	ADVARSEL
	Fare, som kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.

	GIV AGT
	Fare, som kan føre til lettere kvæstelser eller materielle skader.

Symbolforklaring

Instruktionerne er delt op i 6 områder, som er vist med symboler.

	A Før ibrugtagning
	B Betjening / drift
	B Tilslutning af elektrisk udstyr
	B Afrensning af filterelementet
	C Skift af filterpose



C Skift af filterelement

Apparatet må

- kun benyttes af personer, som er blevet instrueret i brugen og som udtrykkeligt har fået til opgave at betjene maskinen
- kun benyttes under opsyn
- ikke bruges af børn

1. Enhver sikkerhedsbetænkelig arbejdsmåde skal undlades.
2. Sug aldrig uden filter.
3. I de følgende situationer skal apparatet slukkes og el-stikket trækkes ud af stik-kontakten:
 - før rensning og servicearbejde
 - før udskiftning af dele
 - før apparatet udstyres med andet tilbehør
 - ved skumdannelse eller udslip af væske

Ved afstøvning skal der sørges for tilstrækkelig luftudveksling i lokalet, når apparatets brugte luft ledes tilbage til lokalet (tag i denne sammenhæng hensyn til de gældende nationale bestemmelser).

Brug af apparatet er underlagt de gældende nationale bestemmelser. Udover driftsvejledningen og de regler, som gælder forpligtende i brugerlandet til forebyggelse af uheld, skal man også overholde de anerkendte fagtekniske regler vedrørende sikkerhedskorrekt og faglig korrekt arbejdsmåde.

Apparatets anvendelsesformål

Apparatet er egnet til opsugning af tørre, ikke brændbare støvtyper og væsker.

Apparaterne, som er beskrevet i denne brugsvejledning, er egnede

- til erhvervsmæssig og kommerciel brug, f. eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, forretninger, kontorer og udlejningslokaler

Enhver anden form for brug regnes for ikke at være i overensstemmelse med formålet.

For skader, som resulterer heraf, fralægger producenten sig ethvert ansvar.

Til hensigtsmæssig brug hører også overholdelsen af de servicerings- og vedligeholdelsesforskrifter, som fabrikanten foreskriver.

Transport

1. Inden transport skal alle lukkemekanismer på smudsbeholderen lukkes.
2. Apparatet må ikke vippe, når der er væske i smudsbeholderen.
3. Løft ikke apparatet med krankroge.

Opbevaring

1. Apparatet skal opbevares tørt og beskyttet imod frost.

Elektrisk tilslutningsværdi

1. Det anbefales at sugeren sikres med et HFI-relæ.
2. De strømførende dele (stikdåse og stik) samt forlængerledning skal vælges således at beskyttelsesklasserne overholdes.
3. Stikforbindelserne på strømledning og forlængerledninger skal være vandtætte.

Forlængerledninger

1. Som forlængerledning må kun anvendes den af fabrikanten oplyste type eller en ledning af bedre kvalitet.
2. Anvendes en forlængerledning skal ledningens tværsnit være på mindst:

ledningslængde	tværsnit	
	< 16 A	< 25 A
op til 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 til 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Service, rensning og reparation

Til servicering og rensning skal apparatet behandles således, at der ikke opstår nogen fare for servicepersonalet og andre personer.

I serviceområdet skal der

- anvendes fi ltreret tvangsventilation
- bæres beskyttelsestøj
- serviceområdet skal renses således, at der ikke kan komme nogen farlige stoffer ud i miljøet

Farekilder

EI



FARE

Elektrisk stød på grund af beskadiget strømledning.

Berøring af en beskadiget strømledning kan føre til alvorlige kvæstelser eller medføre døden.

1. Nettiilslutningsledningen må ikke beskadiges (f.eks. ved at blive kørt over, trukket i eller klemt inde).
2. Nettiilslutningsledningen skal regelmæssigt kontrolleres for beskadigelser hhv. tegn på aldring.
3. En beskadiget strømledning skal udskiftes gennem Mirka-Service eller en elektriker, inden apparatet atter tages i brug.



FARE

Spændingsførende dele i sugerens overdel.

Berøring af spændingsførende dele medfører alvorlige eller dødelige kvæstelser.

1. Sugeren overdel må aldrig sprøjtes af med vand.




GIV AGT


Apparatets stikdåse.

Apparatets stikdåse er kun dimensioneret til de formål, som er beskrevet i driftsvejledningen. Tilslutning af andre apparater kan bevirke materielle skader.

1. Sluk for sugeren og det apparat, som skal tilsluttes, inden stikket sættes i stikdåsen.
2. Læs driftsvejledningen for det apparat, som skal tilsluttes, og overhold alle nævnte sikkerhedshenvisninger.

GIV AGT	
	<p>Beskadigelser på grund af forkert netspænding.</p> <p>Apparatet kan beskadiges, når det tilsluttes til en uegnet netspænding.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Apparatet kan beskadiges, når det tilsluttes til en uegnet netspænding.


Opsugning af væske

GIV AGT	
	<p>Opsugning af væske.</p> <p>Brændbare væsker må ikke suges op.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Før opsugning af væske skal filterposen/affaldsposen principielt fjernes. 2. Den indbyggede flyder hhv. påfyldningsniveauslange til begrænsning af vandniveauet skal renses jævnlige og kontrolleres for skader. 3. Anvendelse af et separat filterelement eller filtersi anbefales. 4. Ved skumdudvikling skal arbejdet straks afbrydes og beholderen skal tømmes.


Farlige materialer

ADVARSEL	
 	<p>Farlige materialer.</p> <p>Opsugning af farlige materialer kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Følgende materialer må ikke suges op: <ul style="list-style-type: none"> - al slags sundhedsfarligt støv - varme materialer (glødende cigaretter, varm aske osv.) - brændbare, eksplosive, aggressive væsker (f. eks. benzin, opløsningsmidler, syrer, lud osv.) - brændbare, eksplosive støvtyper (f. eks. magnesium-, aluminiumstøv osv)

Tømning af smudsbeholderen

GIV AGT	
	<p>Miljøfarlige sugematerialer.</p> <p>Sugematerialer kan være en fare for miljøet.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Det opsugede materiale bortskaffes i henhold til lovens bestemmelser.

Reserve dele og tilbehør

GIV AGT	
	<p>Reserve- og tilbehørdele.</p> <p>Brugen af ikke originale reserve- og tilbehørdele kan få negativ indflydelse på apparatets sikkerhed.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Anvend kun reserve- og tilbehørdele fra Mirka. 2. Anvend kun de børster, som er blevet leveret sammen med apparatet eller som er beskrevet i driftsvejledningen

Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
‡ Motoren kører ikke	<ul style="list-style-type: none"> > Sikringen i tilslutningsdåsen er udløst / sprunget. > Overlastbeskyttelsen har aktiveret. > Motor defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Genindkobling af sikring. • Sluk sugerens, lad den køle af i ca. 5 minutter. Kan sugerens ikke startes igen, skal Mirka kundeservice tilkaldes. • Lad motorudskiftning blive gennemført af Mirka-Service.
‡ Motoren kører ikke i automatikdrift	<ul style="list-style-type: none"> > El-udstyr defekt eller ikke rigtigt tilsluttet. > El-værktøjets effektforbrug er for lav. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollér funktionen af el-udstyret, evt. stikket. • Bemærk, at minimumseffektforbruget er på $P > 40 \text{ W}$.
‡ Reduceret sugeseffekt	<ul style="list-style-type: none"> > Sugekraftreguleringen er indstillet til for lav sugeseffekt. > Sugelange / dyse er tilstoppet. > Beholder, affaldspose eller filterpose fyldt. > Filterelementet er snavset. > Tætning mellem beholder og sugerens overdel er defekt eller mangler. > Afrensningsmekanisme defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Indstil sugekraften i henhold til afsnit „Indstilling af sugekraftregulering“. • Rens sugeslange / dyse. • se afsnit "Tømning af beholder" eller "Udskiftning af affaldspose, filterpose". • Se afsnit „Afrensning af filterelement“ hhv. „Skift af filterelement“. • Udskift tætning • Tilkald Mirka-Service.
‡ Ingen sugeseffekt ved væskesugning	<ul style="list-style-type: none"> > Beholderen er fyldt (flyderen lukker sugeåbningen). 	<ul style="list-style-type: none"> • Sluk sugerens, tøm beholderen.
‡ Spændingssvingninger	<ul style="list-style-type: none"> > For høj impedans i spændingsforsyningen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tilslut sugerens til en stikdåse, der er nærmere sikringerne. Der kan ikke forventes spændingsvariationer over 7%, når impedansen på overgangspunktet er $\leq 0,15 \Omega$.

Bortskafning af maskinen

Det udtjente apparat skal gøres ubrugelig med det samme.

1. Tag netstikket ud
2. Klip ledningen over.
3. Elektriske apparater må ikke bort-skaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!



I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF vedrørende elektriske og elektroniske apparater skal gamle elektriske apparater indsamles særskilt og tilføres en miljøvenlig form for genbrug.

Garanti


Med hensyn til garanti gælder vore almindelige forretningsbetingelser.

Vi forbeholder os retten til ændringer i henhold til den tekniske videreudvikling.

Egenmægtige modifikationer på apparatet, brug af forkerte reservedelen og tilbehør og uhensigtsmæssig brug udelukker alt ansvar fra fabrikantens side for heraf følgende skader.

Test

Elektrotekniske test er udført efter forskrifterne i uheldsforbyggelsesforskriften (BGV A3) og efter DIN VDE 0701 del 1 og del 3. Denne test er i overensstemmelse med DIN VDE 0702 i regelmæssige afstande og er påkrævet efter istandsætning eller ændring.

CE		EU-konformitetserklæring
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo		
Produkt:	Suger til væsker og tørstoffer	
Type:	Mirka 915, Mirka 912	
Beskrivelse:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz	
Konstruktionen af apparatet svarer til pågældende bestemmelser:	EF - maskindirektiv 2006/42/EF EF - lavspændingsdirektiv 2006/95/EF EF - direktiv for elektrom. kompatibilitet 2004/108/EF	
Anvendte harmoniserede normer:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006), 55014-1/A2(2002), 55014-2/A1(2001), 61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1(2001), 61000-3-3/A2 (2005)	
Anvendte nationale normer og tekniske specifikationer:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)	
		Jeppo, 02.01.2009

Tekniske data

		Mirka 915	Mirka 915 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V
Spænding	V	230	230/240	110	120
Netfrekvens	Hz	50/60			60
Sikring	A	16	13	25	15
Effektforbrug _{ec}	W	1200		1000	840
Apparatets stikdåse	W	2400	1800	1750	600
Samlet effektforbrug	W	3600	3000	2750	1440
Luft-volumenstrøm (max.)	l/min	3700		3200	3600
Undertryk (max.)	mbar	250		230	
Målearealtryksniveau i 1 m afstand, EN 60704-1	dB(A)	62			
Arbejdsstøj	dB(A)	59			
Netledning, længde	m	7,5			
Netledning, type		H05RR-F 3G1,5		H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3
Beskyttelsesklasse		I			
Beskyttelsesart		IP X4			
Radiostøj/dæmpningsgrad		EN 55014-1			
Beholdervolumen	l	30			
Bredde	mm	360			
Dybde	mm	450			
Højde	mm	600			
Vægt	kg	10			

Tilbehør

Betegnelse	Artikelnr.
Filterelement	8999600411
Fleece-filterpose (5 stk.)	8999700211

Tämä käyttäjän opas



Lue ennen laitteen käyttöönottoa nämä ohjeet huolellisesti ja säilytä ne niin, että ne ovat milloin tahansa käytettävissä.

Muut tiedot

Mikäli sinulla on kysyttävää, käänny omassa maassasi olevan valtuutetun Mirka-huoltopalvelun puoleen.

Katso tämän oppaan takasivu.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Käyttöohjeessa käytettävät symbolit

	VAKAVA VAARA
	Vaara, joka aiheuttaa välittömästi vaikeita ja parantumattomia loukkaantumisia tai kuoleman.

	VAARA
	Vaara, joka voi aiheuttaa vaikeita loukkaantumisia tai kuoleman.

	VAROITUS
	Vaara, joka voi aiheuttaa lieviä loukkaantumisia tai aineellisia vahinkoja

Symboloiden merkitykset

Ohjeet on jaoteltu 6, symboleilla havainnollistettuun alueeseen.

	A Ennen käyttöönottoa
	B Käyttö
	B Sähköyökalujen liittäminen
	B Suodatinelementin vaihto
	C Suodatinpussin vaihto

	C Suodatinelementin vaihto
--	----------------------------

Huomaa, että

- laitetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka on koulutettu sen käyttöön ja nimenomaan valtuutettu sitä käyttämään
- laitteen käyttöä on aina valvottava
- lapset eivät saa käyttää tätä laitetta

1. Kaikenlainen turvallisuutta vaarantava työtapana on kielletty.
2. Älä koskaan käytä imuria ilman suodatinta.
3. Kytke seuraavissa tilanteissa laite pois päältä ja vedä verkkopistoke pistorasiasta:
 - ennen puhdistusta ja huoltoa
 - ennen osien vaihtamista
 - ennen laitteen muutosvarustelua
 - jos muodostuu vaahtoa tai nestettä vuotaa ulos

Pölyä poistettaessa on varmistettava riittävä ilmanvaihto, mikäli laitteen poistoilma virtaa takaisin samaan huoneeseen (noudata vastaavia voimassaolevia kansallisia määräyksiä).

Koneen käyttö on voimassaolevien kansallisten määräysten alaisista. Käyttöohjeiden ja käyttömaassa voimassaolevien tapaturmantorjuntamääräysten noudattamisen lisäksi on huomioitava myös hyväksytyt turvallista ja ammattitaitoista työskentelyä koskevat ammattitekniset ohjeet.

Käyttötarkoitus

Laite soveltuu kuivien, palamattomien pölyjen ja nesteiden imurointiin.

Tässä käyttöohjeessa kuvatut laitteet soveltuvat

- ammattikäyttöön esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, myymälöissä, toimistotiloissa ja vuokrattavissa kohteissa

Muunlaista käyttöä pidetään määräysten vastaisena. Siitä johtuvat vahingot eivät kuulu valmistajan korvauspiiriin, vaan käyttäjä vastaa yksin kaikista seurauksista.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös valmistajan määräämien käyttö-, huolto- ja kunnossapitotoimien säännöllinen suorittaminen.

Kuljetus

1. Sulje säiliön lukot ennen kuljetusta.
2. Älä kallista laitetta jos säiliössä on nestettä.
3. Laitetta ei saa nostaa nosturin koukulla.

Varastointi

1. Varastoi laite kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.

Sähköliitäntä

1. Suosittelemme pölynimurin liittämistä sähköverkkoon vikavirtasuojakytkimen kautta.
2. Verkkoliitäntä- ja jatkojohtojen pistokkeiden ja kytkinten tulee olla vesitiiviit.

Jatkojohdot

1. Jatkojohtona saa käyttää vain valmistajan hyväksymää tai paremmanlaatuista johtomallia.
2. Jatkojohtoa käytettäessä tulee varmistaa minimipoikkipinta-alat seuraavasti:

Kaapelin pituus	Poikkipinta-ala	
	< 16 A	< 25 A
enintään 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 - 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Huolto, puhdistus ja korjaus

Huolto- ja puhdistustöiden yhteydessä on toimittava niin, että huoltohenkilökunnan ja muiden henkilöiden turvallisuus ei voi vaarantua.

Huoltoalueella

- tulee olla suodatettu koneellinen ilmanvaihto
- tulee käyttää suojavaatetusta
- tulee puhdistus suorittaa niin perusteellisesti, että vaarallisia aineita ei pääse ympäristöön.

Vaaralähteet**Sähkölaitteisto****VAKAVA VAARA**

Viallisesta verkkoliitäntäjohdosta aiheutuva sähköiskun vaara.

Jos vialliseen verkkoliitäntäjohtoon kosketaan, seurauksena voi olla vakava tai kuolemaan johtava loukkaantuminen.

1. Varo vioittamasta verkkoliitäntäjohtoa (esim. ajamalla sen yli, vetämällä, litistämällä)!
2. Tarkista verkkojohto säännöllisesti vaurioiden tai vanhentumisen aiheuttamien vikojen varalta.
3. Anna Mirka-huoltopalvelun tai ammattitaitoisen sähkömiehen vaihtaa viallinen verkkoliitäntäjohto ennen kuin käytät laitetta seuraavan kerran.

**VAKAVA VAARA**

Imurin yläosan jännitteiset osat. Jännitteisiin osiin koskeminen aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.


1. Imurin yläosaan ei saa milloinkaan ruiskuttaa vettä.

**VAROITUS**


Laitepistorasia.

Laitepistorasiaa saa käyttää vain käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.



1. Muiden laitteiden liittäminen siihen voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.
2. Ennen laitteen liittämistä laitepistorasiaan on sekä imuri että liitettävä laite kytkettävä pois päältä.
3. Lue liitettävän laitteen käyttöohjeet ja noudata niissä annettuja turvallisuusohjeita.

VAROITUS	
	<p>Sopimattomasta verkkojännitteestä aiheutuvat viat.</p> <p>Laitte voi rikkoutua jos se kytketään sopimattomaan verkkojännitteeseen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tarkasta painepesurin oleelliset osat silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä.


Nesteiden imurointi

VAROITUS	
	<p>Nesteiden imurointi.</p> <p>Älä imuroi syttyviä nesteitä.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Erillisen suodatinelementin tai suodatinverkon käyttö on suositeltavaa. 2. Puhdista ja tarkasta laitteen vedenpinnankorkeutta säätelevä uimuri tai pinnankorkeuden letku säännöllisin väliajoin. 3. Erillisen suodatinelementin tai suodatinverkon käyttö on suositeltavaa. 4. Jos havaitset vaahtoa, keskeytä työ välittömästi ja tyhjennä säiliö.


Vaaralliset materiaalit

VAARA	
	<p>Vaaralliset materiaalit.</p>
	<p>Vaarallisten aineiden imurointi voi aiheuttaa vaikeita tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Seuraavia materiaaleja ei saa imuroida tällä laitteella: <ul style="list-style-type: none"> - terveydelle vaaralliset pölyt - kuumat aineet (palavat savukkeet, kuuma tuhka jne.) - syttyvät, räjähtävät, syövyttävät nesteet (esim. bensiini, liuottimet, hapot, emäkset jne.) - syttyvät, räjähtävät pölyt (esim. magneesium-, alumiinipölyt jne.)

Roskasäiliön tyhjentäminen

VAROITUS	
	<p>Ympäristöä saastuttavat imuroidut aineet.</p> <p>Imuroidut aineet voivat olla vaarallisia ympäristölle.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Hävitä imuroitu aines paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Varaosat ja lisävarusteet

VAROITUS	
	<p>Varaosat ja lisävarusteet.</p> <p>Muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi vaarantaa laitteen turvallisuutta.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Käytä ainoastaan Mirka:n varaosia ja lisävarusteita. 2. Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja tai käyttöohjeessa mainittuja harjoja.

Toimintahäiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
‡ Moottori ei käynnisty	<ul style="list-style-type: none"> > Pistorasian sulake palanut. > Ylikuormitussuoja lauennut. > Moottori viallinen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reset the fuse.Palauta sulake toimintaan. • Katkaise virta pölynimurista ja anna sen jäähtyä noin 5 minuutina ajan. Jos imuri ei sen jälkeen edelleenkään käynnisty, ota yhteys Mirkan huoltopalveluun. • Anna Mirkan huoltopalvelun vaihtaa moottori.
‡ Moottori ei käy automaattitilassa	<ul style="list-style-type: none"> > Sähkötyökalu viallinen tai virheellisesti kytketty. > Sähkötyökalun tehonotto liian alhainen 	<ul style="list-style-type: none"> • Tarkasta että sähkötyökalu toimii ja että pistotulppa on oikein kytketty. • Huomaa vähimmäistehonotto P > 40 W
‡ Heikentynyt imuteho	<ul style="list-style-type: none"> > Imutehon säätimellä valittu imuteho liian alhainen. > Imuletku/suulake tukossa. > Säiliö, pölypussi tai suodatinpussi täynnä. > Jätepussi täynnä. > Säiliön ja imurin yläosan välinen tiiviste viallinen tai puuttuu > Puhdistusmekanismi epäkunnossa 	<ul style="list-style-type: none"> • Säädä imuteho kappaleen „Imutehon säätö“ mukaisesti. • Puhdista imuletku/suulake. • Katso luku “Säiliön tyhjentäminen” tai “Pölypussi, suodatinpussin vaihto”. • Katso „Jätepussin vaihto”. • Vaihda uusi tiiviste • Ota yhteys Mirkan huoltopalveluun.
‡ Ei imutehoa märkäimuroinnin aikana	<ul style="list-style-type: none"> > Säiliö täynnä 	<ul style="list-style-type: none"> • Kytke laite pois päältä. Tyhjennä säiliö.
‡ Jänniteenvaihteluita	<ul style="list-style-type: none"> > Jännitesyötön impedanssi liian korkea. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kytke imuri toiseen pistorasiaan lähemmäs sulaketaulua. Yli 7 %:n jänniteenvaihteluita ei pitäisi esiintyä, jos impedanssi siirtopisteessä on $\leq 0,15 \Omega$.

Koneen toimittaminen kierrätukseen

Tee käytöstä poistettu laite välittömästi toimintakyvyttömäksi.

1. Vedä verkkopistoke pistorasiasta.
2. Katkaise laitteen sähköjohto.
3. Sähkölaitteita ei saa hävittää talousjätteen joukossa!



Eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY mukaan on käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet kerättävä erikseen ja hyödynnettävä ympäristöystävällisellä tavalla.



Takuu

Myönämme takuun yleisten myyntiehtojemme mukaisesti.

Oikeudet teknisiin parannuksiin pidätetään. Jos laitteeseen tehdään omatoimisia muutoksia, siinä käytetään vääranlaisia varaosat ja lisävarusteet tai sitä käytetään muuten kuin käyttötarkoituksen mukaisesti, valmistaja ei vastaa tällöin aiheutuvista vahingoista.

Testaukset

Sähköiset testaukset on suoritettava turvallisuusmääräysten (BGV A3) sekä standardin DIN VDE 0701 osan 1 ja osan 3 edellyttämällä tavalla. Standardin DIN VDE 0702 mukaan nämä testaukset tulee suorittaa säännöllisin välein ja aina korjausten tai muutosten jälkeen.

	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Tuote:	Pölynimuri märkä- ja kuivakäyttöön
Tyyppi:	Mirka 915, Mirka 912
Kuvaus:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Tämän laitteen rakenne vastaa seuraavia määräyksiä:	EY-konedirektiivi 2006/42/EY EY-pienjännitedirektiivi 2006/95/EY EY direktiivi EMC 2004/108/EY
Käytetyt harmonisoidut normit:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1(2006),55014-1/A2(2002), 55014-2/A1(2001),61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1(2001),61000-3-3/A2 (2005)
Käytetyt kansalliset normit ja tekniset spesifikaatiot:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 02.01.2009

Tekniset tiedot

		Mirka 915	Mirka 915 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V
Verkköjännite	V	230	230/240	110	120
Verkkotaajuus	Hz	50/60			60
Sulake	A	16	13	25	15
Tehonotto _{ec}	W	1200		1000	840
Lisälaitteistorasian liitäntäarvo	W	2400	1800	1750	600
Kokonaisliitäntäarvo	W	3600	3000	2750	1440
Ilmantilavuusvirta (max.)	l/min	3700		3200	3600
Alipaine (max.)	mbar	250		230	
Mittauspinnan äänenpainetaso 1 m:n etäisyydellä, EN 60704-1	dB(A)			62	
Äänenvoimakkuus	dB(A)			59	
Verkkoliitäntäjohto: Pituus	m			7,5	
Verkkoliitäntäjohto: Tyyppi		H05RR-F 3G 1,5		H07BQ-F 3G 2,5	SJTW-A AWG 14/3
Suojausluokka				I	
Suojalaji				IP X4	
Häiriönvaimennus				EN 55014-1	
Säiliön tilavuus	l			30	
Leveys	mm			360	
Syvyys	mm			450	
Korkeus	mm			600	
Paino	kg			10	

Tarvikkeet

Kuvaus	Tilaus-nro
Suodatinelementti	8999600411
Fleece-suodatinpussit (5 kpl)	8999700211

Sobre el presente documento



Antes de poner en marcha el equipo, lea sin falta este documento completamente y guárdelo al alcance de la mano.

Otras ayudas

Para otro tipo de cuestiones, diríjase, por favor, al servicio técnico de Mirka en su país. Véase la cara dorsal de este documento.

Indicaciones importantes de seguridad

Señalización de indicaciones

	PELIGRO
	Peligro que puede causar de inmediato lesiones graves e irreversibles o la muerte.

	ADVERTENCIA
	Peligro que puede causar lesiones graves o la muerte.

	PRECAUCIÓN
	Peligro que puede causar lesiones leves o daños materiales.

Significación de los símbolos

Las instrucciones de acción están divididas en 6 áreas, que están representadas por símbolos.

	A Antes de la puesta en servicio por primera vez
	B Manejo / servicio
	B Conexión de un aparato eléctrico
	B Limpieza del elemento filtrante
	C Cambiar la bolsa de filtro



C Cambiar el elemento filtrante

El aparato

- solamente debe ser utilizado por personas que hayan sido instruidas en su manejo y expresamente encomendadas para esta tarea.
- solamente debe ser utilizado en presencia de un supervisor.
- no debe ser utilizado por niños.

1. Se debe omitir cualquier operación que encierre un riesgo de seguridad.
2. ¡No aspire nunca sin filtro.
3. Debe apagar el equipo y extraer el enchufe de la red en las siguientes situaciones:
 - antes de la limpieza y el mantenimiento
 - antes de cambiar piezas
 - antes de remodelar el equipo
 - al producirse espuma o salirse el líquido

Al desempolvlar, tiene que existir un coeficiente de intercambio de aire suficiente si el aire de escape de la máquina vuelve al local que se limpia (se han de seguir al respecto las disposiciones nacionales vigentes).

La explotación de la máquina está sujeta a las disposiciones nacionales vigentes. Aparte de las instrucciones de servicio y las reglamentaciones obligatorias sobre prevención de accidentes que rigen en el país del usuario, hay que observar también las reglas técnicas reconocidas para el trabajo seguro y técnicamente correcto.

Uso previsto de la máquina

El equipo es idóneo para aspirar polvos secos y no inflamables y líquidos.

Las máquinas descritas en estas instrucciones son apropiadas

- para el uso industrial, p. ej. en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas

Todo uso que vaya más allá de dicha finalidad será considerado como inadecuado. El fabricante no responderá de los daños resultantes.

Forma también parte de la utilización conforme a la finalidad: la observación de las condiciones de servicio, mantenimiento y entretenimiento prescritas por el fabricante.

Transporte

1. Antes del transporte, cierre todos los bloqueos del depósito de suciedad.
2. No ladee el aparato si se encuentra líquido en el depósito de suciedad.
3. No eleve el aparato con un gancho de grúa.

Almacenamiento

1. Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

Conexión eléctrica

1. Se recomienda conectar el aspirador por medio de un interruptor de corriente de defecto.
2. Los conectores y los acoplamientos del cable de alimentación y de los cables alargadores deben ser impermeables.

Cable de prolongación

1. Utilice como cable de extensión sólo tipos de cable establecidos por el fabricante o en una ejecución de alta calidad.
2. En caso de utilización de un cable de prolongación, se ha de tener en cuenta el tamaño transversal mínimo del cable:

Largo del cable	Corte transversal	
	< 16 A	< 25 A
hasta 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
de 20 hasta 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Mantenimiento, limpieza y reparación

En el mantenimiento y limpieza se ha de tratar la máquina de tal manera que no se convierta en fuente de peligro para el personal de mantenimiento y para otras personas.

En el área de mantenimiento

- utilice una aireación forzada con fi ltro del aire
- lleve puesta ropa protectora
- el área de mantenimiento se ha de limpiar de tal modo que no accedan substancias peligrosas al entorno.

Fuentes de peligro

Electricidad



PELIGRO

Descarga eléctrica debida a un cable de conexión a la red defectuoso.

El tocar un cable de conexión a la red defectuoso puede causar lesiones graves o mortales.

1. No deteriorar el cable eléctrico (p. ej. pisándolo, tirando de él o aplastándolo).
2. Comprobar en intervalos regulares si el cable tiene algún deterioro o desgaste.
3. Haga cambiar un cable de conexión a la red defectuoso por el servicio técnico de Mirka o por un técnico electricista antes de seguir utilizando el equipo.



PELIGRO

Piezas conductoras de tensión en la parte superior del aspirador

El contacto con piezas conductoras de tensión es causa de lesiones graves o mortales.

1. No salpique nunca con agua la parte superior del aspirador.




PRECAUCIÓN


Caja de enchufe en el equipo.

La caja de enchufe en el equipo está diseñada sólo para los fines establecidos en las instrucciones de uso.


1. La conexión de otros aparatos puede ser causa de daños materiales.
2. Antes de enchufar un aparato, desconecte el aspirador y el aparato a conectar.
3. Lea las instrucciones de uso del aparato a conectar y las indicaciones de seguridad contenidas en ellas.

PRECAUCIÓN	
	<p>Daño debido a una tensión de red inadecuada</p> <p>El equipo puede resultar dañado si se conecta a una tensión de red inadecuada.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Asegúrese de que la tensión de la red coincida con la que indica la placa de características.


Aspirar líquidos

PRECAUCIÓN	
	<p>Aspirar líquidos.</p> <p>No está permitido aspirar líquidos combustibles.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Antes de aspirar líquidos, saque siempre la bolsa de filtro/bolsa de eliminación de residuos. 2. Se ha de limpiar regularmente y verificar posibles daños del flotador incorporado o el tubo de nivel de llenado. 3. Se recomienda la utilización por separado de un elemento filtrante o de un tamiz filtrante. 4. En caso de formación de espuma, termine inmediatamente el trabajo y vacíe el depósito.


Materiales peligrosos

ADVERTENCIA	
	<p>Materiales peligrosos</p> <p>La aspiración de materiales peligrosos puede causar lesiones graves o mortales.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. No se pueden aspirar los siguientes materiales: <ul style="list-style-type: none"> - Polvos nocivos para la salud - materiales calientes (cigarros ardiendo, cenizas calientes, etc.) - líquidos combustibles, explosivos y agresivos (p. ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejías, etc.) - polvos combustibles y explosivos (p. ej. polvo de magnesio o aluminio, etc.)

Vaciar el depósito de suciedad

PRECAUCIÓN	
	<p>Materiales de aspiración polucio- nantes</p> <p>Los materiales de aspiración pueden constituir un peligro para el medio.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elimine el material aspirado siguiendo las disposiciones legales sobre recogida de residuos.

Piezas de recambio y accesorios

PRECAUCIÓN	
	<p>Piezas de recambio y accesorios</p> <p>El uso de piezas de recambio y accesorios no originales puede mermar la seguridad del equipo.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Utilice únicamente piezas de recambio y accesorios de Mirka. 2. Utilice solamente los cepillos suministrados con la máquina o las establecidas en las instrucciones de manejo.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Eliminación
‡ El motor no funciona	<ul style="list-style-type: none"> > Se disparó el fusible de la caja de enchufe de conexión a la red > Reaccionó el interruptor de sobrecarga > Motor defectuoso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectar el fusible • Apagar el aspirador y dejarlo enfriar aprox. 5 minutos. Si el aspirador no se deja encender, consulte el servicio técnico de Mirka. • Hacer que el servicio de Mirka cambie el motor.
‡ El motor no funciona en funcionamiento automático	<ul style="list-style-type: none"> > Defectuosa la herramienta eléctrica o no enchufada correctamente. > Absorción de potencia por parte de la herramienta eléctrica demasiado baja. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar el funcionamiento de la herramienta eléctrica, o bien introducir fuertemente el enchufe. • Controle la absorción de potencia mínima P>40 W.
‡ Potencia de aspiración reducida	<ul style="list-style-type: none"> > Regulación de fuerza de aspiración ajustada a baja potencia de aspiración. > Obstruida la manguera de aspiración/boquilla. > Depósito, bolsa de residuos o bolsa de filtro llena. > Sucio el elemento filtrante. > Junta entre el depósito y la pieza superior del aspirador presenta defectos o falta. > Mecanismo de limpieza defectuoso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Regular la potencia de aspiración conforme a la sección „Regulación de fuerza de aspiración“. • Limpiar la manguera de aspiración/boquilla. • Véase el párrafo “Vaciar depósito” o “Cambiar la bolsa de residuos/bolsa de filtro”. • Véase sección „Limpiar el elemento filtrante” o bien „Cambiar el elemento filtrante” • Renovar la junta. • Informar al servicio técnico de Mirka.
‡ El aspirador se desconecta durante la aspiración en húmedo	<ul style="list-style-type: none"> > Depósito lleno. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apagar el aparato. Vaciar el depósito
‡ Fluctuaciones de la tensión	<ul style="list-style-type: none"> > Impedancia muy alta del suministro de tensión. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectar el aparato en otra caja de enchufe, que quede más cerca a la caja de fusibles. No deben esperarse fluctuaciones de tensión superiores al 7 % si la impedancia está en el punto de transferencia $\leq 0.15 \Omega$.

Entrega del aparato para su reciclaje

Inutilice inmediatamente el aparato fuera de uso.

1. Extraiga el enchufe
2. Corte el cable de conexión a la corriente.
3. ¡No tire aparatos eléctricos a la basura doméstica!





Conforme a la directriz europea 2002/96/CE sobre aparatos viejos eléctricos y electrónicos, se tienen que recoger los aparatos eléctricos usados y entregar a un reciclaje según las normas medio-ambientales.

Garantías

Sirven de garantía y saneamiento nuestras condiciones generales de negocio. Los cambios de propio arbitrio del equipo, la utilización de piezas de recambio y accesorios incorrectos, así como su uso no reglamentario, excluyen las responsabilidades de fabricante por los daños que resulten de ello.

Comprobaciones

Comprobaciones electrotécnicas deben ser llevadas a cabo según las prescripciones de Prevención de accidentes (BGV A3) y conforme a DIN VDE 0701 1a Parte y 3a Parte. Estas comprobaciones son necesarias, conforme a DIN VDE 0702, en periodos de tiempos regulares y después de reparaciones y cambios.

	Declaración de conformidad CE
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Producto:	Aspirador para el empleo en mojado y seco
Typ:	Mirka 915, Mirka 912
Descripción:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
El tipo de construcción del aparato se corresponde con las siguientes disposiciones:	Directrices de la máquina CE 2006/42/CE Directrices de baja tensión CE 2006/95/CE Directrices CE CEM 2004/108/CE
Normas armonizadas aplicadas:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 02.01.2009

Datos técnicos

		Mirka 915	Mirka 915 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V
Tensión nominal	V	230	230/240	110	120
Frecuencia de la red	Hz	50/60			60
Fusibles de red	A	16	13	25	15
Consumo de potencia _{ec}	W	1200		1000	840
Consumo nominal para caja de enchufe del aparato	W	2400	1800	1750	600
Potencia de conexión total	W	3600	3000	2750	1440
Flujo volumétrico máx.	l/min	3700		3200	3600
Depresión (max.)	mbar	250		230	
Nivel de intensidad acústica de superficie	dB(A)	62			
Nivel de ruido durante el trabajo	dB(A)	59			
Cable de aliment.: Largo	m	7,5			
Cable de alimentación: Tipo		H05RRR-F 3G1,5		H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3
Categoría de protección		I			
Tipo de protección		IP X4			
Grado de perturbación por interferencias		EN 55014-1			
Volumen de depósito	l	30			
Ancho	mm	360			
Profundidad	mm	450			
Altura	mm	600			
Peso	kg	10			

Accesorios

Denominación	No. de pedido
Filterelement	8999600411
Bolsas de filtro de vellón (5 unidades)	8999700211

Este documento



Antes de colocar o aparelho em operação é necessário ler este documento e tê-lo sempre à mão.

Apoio adicional

Para outras questões queira contactar o serviço de assistência ao cliente Mirka responsável pelo seu país.

Ver o verso deste documento.

Importantes indicações de segurança

Marcação de indicações

	PERIGO Perigo imediato de ferimentos graves e irreversíveis ou até mesmo de morte.
	PERIGO Perigo de ferimentos graves ou até mesmo de morte.
	CUIDADO Perigo de ferimentos ligeiros ou danos materiais.

Explicação dos símbolos

As instruções estão divididas em 6 fases representadas por símbolos.

	A Antes da tomada em funcionamento
	B Operação / Funcionamento
	B Conectar o aparelho eléctrico
	B Limpar o elemento filtrante
	C Trocar o saco filtrante
	C Trocar o elemento filtrante

O aparelho

- só pode ser utilizado por pessoas que foram instruídas no seu manejo e expressamente encarregues da respectiva operação
- só pode ser operado sob vigilância
- não pode ser utilizado por crianças

1. Evitar qualquer modo de trabalho que possa oferecer riscos.
2. Nunca aspirar sem filtro.
3. Nas situações que se seguem desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada:
 - antes da limpeza e manutenção
 - antes de modificar o aparelho
 - antes de substituir peças
 - no caso de formação de espuma ou de saída de líquido

Ao utilizar aparelhos para eliminação de pó, é necessário haver uma taxa de ventilação suficiente no local quando o ar é evacuado do aparelho (observar as respectivas prescrições nacionais em vigor).

A operação da máquina está condicionada às respectivas disposições nacionais.

Além do manual de instruções e das normas vinculativas de prevenção de acidentes, válidas no país onde a máquina é utilizada, devem ser observadas também as normas técnicas usuais para garantir um trabalho seguro e eficiente.

Emprego da máquina

O aparelho é adequado para aspirar pós e líquidos secos, não combustíveis.

Os aparelhos descritos nestas instruções de operação são adequados para

- o uso industrial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitalais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer

Qualquer outro tipo de utilização será considerada uma utilização inadequada. Danos daí resultantes não são de responsabilidade do fabricante.

A utilização adequada inclui também a observância e o cumprimento de condições de funcionamento, manutenção e reparo estabelecidas e indicadas pelo fabricante.

Transporte

1. Antes de transportar, fechar todos os travamentos do recipiente para sujidade.
2. Não inclinar o aparelho quando houver líquido no recipiente para sujidade.
3. Não levantar o aparelho com ganchos de guindaste.

Armazenamento

1. Armazenar o aparelho seco e de modo a estar protegido contra congelação.

Conexão eléctrica

1. É aconselhável o aspirador ser ligado a um disjuntor de corrente de defeito.
2. A ficha e os acoplamentos de cabos de conexão à rede e extensões têm que ser impermeáveis.

Extensões

1. Só utilizar como extensão o modelo indicado pelo fabricante ou um de qualidade superior.
2. Utilizando um cabo de extensão, ter em consideração a secção mínima do cabo:

Comprimento do cabo	Secção	
	< 16 A	< 25 A
até 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 a 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Manutenção, limpeza e reparação

Para a manutenção e limpeza, o aparelho tem que ser tratado de maneira a que não represente qualquer perigo para o pessoal de manutenção e para outras pessoas.

Na área de manutenção

- utilizar evacuação de ar fi ltrada obrigatória
- usar vestuário de protecção
- limpar a área de manutenção de maneira a que substâncias perigosas não passem para o ambiente

Fontes de perigo

Parte elétrico



PERIGO

Choque eléctrico devido a cabo de conexão à rede defeituoso.

Tocar num cabo de conexão à rede defeituoso pode causar ferimentos graves ou mortais.

1. Não danificar o fio de conexão à rede elétrica (por ex. passando por cima, puxando, amassando).
2. Verificar regularmente os fios de conexão à rede quanto a danificações e a desgaste por envelhecimento.
3. Antes de continuar a utilizar o aparelho encarregar o serviço de assistência ao cliente Mirka ou um técnico de electricidade de substituir cabos de conexão à rede defeituosos.



PERIGO

Peças condutoras de tensão na parte superior do aspirador.

O contacto com peças condutoras de tensão causa ferimentos graves ou mortais.

1. Nunca salpicar a parte superior do aspirador com água.




CUIDADO


Tomada do aparelho.

A tomada do aparelho foi concebida apenas para os fins indicados nas instruções de operação.



1. A conexão de outros aparelhos pode causar danos materiais.
2. Antes de conectar um aparelho desligar o aspirador e o aparelho a ser conectado.
3. Ler as instruções de operação do aparelho a ser conectado e as indicações de segurança nelas incluídas.

CUIDADO	
	<p>Danos devido a tensão de rede inadequada.</p> <p>O aparelho pode sofrer danos ao ser conectado a uma tensão de rede inadequada.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Certificar-se de que a tensão indicada na placa de tipo corresponde à tensão da rede local.


Aspirar líquidos

CUIDADO	
	<p>Aspirar líquidos.</p> <p>Líquidos combustíveis não devem ser aspirados.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Antes de se aspirar líquidos, o saco filtrante/saco de eliminação tem que ser removido. 2. Limpar e verificar frequentemente o flutuador montado ou a mangueira de nível para limitação do nível de água, de maneira a detectar eventuais danos. 3. Recomendamos utilizar um elemento filtrante ou peneira separado. 4. Se começar a surgir espuma, parar imediatamente o trabalho e esvaziar o recipiente.


Materiais perigosos

PERIGO	
 	<p>Materiais perigosos.</p> <p>Aspirar materiais perigosos pode causar ferimentos graves ou mortais.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Os seguintes materiais não deverão ser aspirados: <ul style="list-style-type: none"> - pós perigosos para a saúde - materiais quentes (cigarros incandescentes, cinza quente, etc.) - líquidos combustíveis, explosivos, agressivos (por exemplo: gasolina, solventes, ácidos, lixívia, etc.) - pós combustíveis, explosivos (por exemplo, pós de magnésio, de alumínio, etc.)

Esvaziar o recipiente para sujidade

CUIDADO	
	<p>Materiais aspirados perigosos para o ambiente.</p> <p>Materiais aspirados podem constituir um perigo para o ambiente.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.

Peças sobressalentes e acessórios

CUIDADO	
	<p>Peças sobressalentes e acessórios.</p> <p>A utilização de peças sobressalentes e acessórios não originais pode afectar a segurança do aparelho.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Utilizar só peças sobressalentes e acessórios da Mirka. 2. Utilizar apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou estabelecidas nas instruções de operação.

Eliminação de falhas

Falha	Causa	Eliminação
‡ O motor não funciona	<ul style="list-style-type: none"> > O fusível da tomada de conexão à rede disparou. > A protecção contra sobrecarga foi activada. > Motor defeituoso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Accionar o fusível de rede. • Desligar o aspirador, deixá-lo arrefecer durante cerca de 5 minutos. Se não for possível ligar novamente o aspirador, contactar o serviço de assistência técnica da Mirka. • Encarregar o serviço de assistência técnica da Mirka de substituir o motor.
‡ O motor não trabalha em modo de funcionamento automático	<ul style="list-style-type: none"> > Ferramenta eléctrica defeituosa ou mal encaixada. > A absorção de energia da ferramenta eléctrica é demasiado baixa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controlar o funcionamento da ferramenta eléctrica ou encaixar bem a ficha. • Observar uma absorção de energia mínima de $P > 40$ W.
‡ Potência de aspiração reduzida	<ul style="list-style-type: none"> > A absorção de energia da ferramenta eléctrica é demasiado baixa > Mangueira de aspiração/bocal entupido. > Recipiente, saco de eliminação ou saco filtrante cheio. > Elemento filtrante sujo. > Falta a vedação entre o recipiente e a parte superior do aspirador ou ela está defeituosa. > Mecanismo de limpeza defeituoso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustar a potência de aspiração conforme indicado no capítulo „Regulação da potência de aspiração“. • Limpar a mangueira de aspiração/o bocal. • Vide capítulo "Esvaziar o recipiente" ou "Trocar o saco filtrante, saco de eliminação". • Vide capítulo „Limpar o elemento filtrante" ou „Trocar o elemento filtrante“. • Substituir a vedação. • Contactar o serviço de assistência técnica da Mirka.
‡ O aspirador desliga-se ao aspirar líquidos	<ul style="list-style-type: none"> > Recipiente cheio. 	<ul style="list-style-type: none"> • Desligar o aparelho. Esvaziar o recipiente.
‡ Flutuações de tensão	<ul style="list-style-type: none"> > Impedância de alimentação de tensão demasiado alta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ligar o aparelho a outra tomada de corrente mais perto da caixa de fusíveis. Não é provável haver flutuações de tensão superiores a 7% se a impedância no ponto de alimentação for $\leq 0.15 \Omega$

Levar a máquina à reciclagem

O aparelho gasto deve ser imediatamente inutilizado.

1. Tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
2. Cortar o cabo de conexão eléctrica.
3. Não juntar aparelhos eléctricos ao lixo doméstico!



1. Segundo a directiva europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados, estes têm que ser recolhidos em separado e enviados para reciclagem ecológica.



Garantia

Com relação à garantia são válidas e aplicáveis as nossas condições gerais de comércio.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de alterações arbitrárias no aparelho, da utilização de peças sobressalentes e acessórios inadequados, assim como da utilização do aparelho não conforme com as disposições.

Testes

Os testes electrotécnicos deverão ser realizados conforme as prescrições da prescrição de prevenção de acidentes (BGV A3) e conforme DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Estes testes são necessários em intervalos frequentes conforme DIN VDE 0702 e após duma reparação ou duma mudança.

	Declaração de conformidade CE
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Produto:	Aspirador para utilização a seco / húmido
Tipo:	Mirka 915, Mirka 912
Descrição:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
O tipo de construção do aparelho cumpre as seguintes disposições aplicáveis:	Directiva sobre máquinas da CE 2006/42/CE Directiva sobre baixa tensão da CE 2006/95/CE Directiva sobre compatibilidade electromagnética da CE 2004/108/CE
Normas harmonizadas aplicadas:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Normas e especificações técnicas nacionais aplicadas:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 02.01.2009

Dados técnicos

		Mirka 915		Mirka 912 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V	
Tensão de rede	V	230	230/240	110	120	
Frequência de rede	Hz	50/60			60	
Fusível de rede	A	16	13	25	15	
Potência de conexão _{IEC}	W	1200		1000	840	
Potência de conexão da tomada de corrente do aparelho	W	2400	1800	1750	600	
Potência de conexão total	W	3600	3000	2750	1440	
Débito de ar	l/min	3700		3200	3600	
Subpressão	mbar	250		230		
Nível de pressão sonora das superfícies de medição a intervalos de 1 m, EN 60704-1	dB(A)			62		
Ruído de trabalho	dB(A)			59		
Cabo de conexão à rede: Comprimento	m			7,5		
Cabo de conexão à rede: Tipo		H05RR-F 3G1,5		H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Classe de protecção				I		
Tipo de protecção				IP X4		
Grau de desparasitação				EN 55014-1		
Volume do recipiente	l			30		
Largura	mm			360		
Profundidade	mm			450		
Altura	mm			600		
Peso	kg			10		

Acessórios

Designação	Enc. n.º
Elemento filtrante	8999600411
Sacos filtrantes em feltro (5 unidades)	8999700211

Αυτό το έντυπο



Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε οπωσδήποτε το έντυπο αυτό και διαφυλάξτε το σε προσίο μέρος για μελλοντική χρήση.

Περαιτέρω υποστήριξη

Για περαιτέρω ερωτήσεις απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία Σέρβις Mirka της χώρας σας. Βλέπε πίσω σελίδα αυτού του εντύπου.

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Σήμανση υποδείξεων

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ
	Κίνδυνος, ο οποίος προκαλεί άμεσα σοβαρούς και ανεπανόρθωτους τραυματισμούς ή και θάνατο.

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
	Κίνδυνος, ο οποίος ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή και θάνατο.

	ΠΡΟΣΟΧΗ
	Κίνδυνος, ο οποίος ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

Σημασία των συμβόλων

Οι υποδείξεις ενεργειών διαιρούνται σε 6 τομείς, οι οποίοι παριστάνονται μέσω συμβόλων.

	A Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία
	B Χειρισμός/ λειτουργία
	B Σύνδεση ηλεκτρικής συσκευής
	B Καθαρισμός στοιχείου φίλτρου
	C Αντικατάσταση σάκου φίλτρου



C Αντικατάσταση στοιχείου φίλτρου

Η συσκευή

- επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία έχουν εκπαιδευτεί σχετικά με το χειρισμό ή έχουν ρητή εντολή για το χειρισμό
- να λειτουργεί μόνο υπό επίβλεψη
- δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά

1. Πρέπει να αποφεύγεται κάθε επικίνδυνος τρόπος εργασίας.
2. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον αναρροφητήρα χωρίς φίλτρο.
3. Στις ακόλουθες περιπτώσεις απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα:
 - πριν από καθαρίσμα και συντήρηση
 - πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων
 - πριν από τον εξοπλισμό της συσκευής
 - σε περίπτωση δημιουργίας αφρών ή διαρροής υγρών

Κατά το ξεκόνισμα πρέπει να υπάρχει επαρκής βαθμός ανανέωσης αέρα στο χώρο, εφόσον ο μολυσμένος αέρας από τη συσκευή επιστρέφει στο χώρο (στο σημείο αυτό λάβετε υπόψη σας τους εθνικούς ισχύοντες στην περίπτωση σας κανονισμούς).

Η χρήση της μηχανής υπόκειται στους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Παράλληλα με τις οδηγίες λειτουργίας και τους ισχύοντες και δεσμευτικούς κανονισμούς στη χώρα χρήσης για την πρόληψη ατυχημάτων, πρέπει να τηρούνται και οι αναγνωρισμένοι κανόνες ασφαλούς εργασίας.

Προβλεπόμενες χρήσεις της μηχανής

Η συσκευή είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση ξηρών, μη εύφλεκτων σκονών και υγρών.

Οι συσκευές που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας είναι κατάλληλες

- για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και μαγαζιά

Κάθε άλλη χρήση της μηχανής θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Για βλάβες που οφείλονται σε μη προβλεπόμενη χρήση της μηχανής, δεν φέρει καμία ευθύνη ο κατασκευαστής.

Στα πλαίσια της προβλεπόμενης χρήσης ανήκει και η τήρηση των όρων συντήρησης και λειτουργίας που προδιαγράφει ο κατασκευαστής.

Μεταφορά

1. Πριν από τη μεταφορά κλείστε όλες τις μανδάλωσεις του δοχείου ακαθαρσιών.
2. Μην ανατρέψετε τη συσκευή όταν υπάρχει υγρό μέσα στο δοχείο ακαθαρσιών.
3. Μη σηκώνετε τη συσκευή με γάντζους γερανού.

Αποθήκευση

1. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ξηρό χώρο και προστατευμένη από παγετούς.

Ηλεκτρική σύνδεση

1. Σας προτείνουμε να συνδέσετε τη συσκευή μέσω διακόπτη ασφάλειας.
2. Βύσματα και συνδέσεις καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης και καλωδίων επιμηκυνσης πρέπει να είναι αδιάβροχα.

Καλώδια επιμηκυνσης

1. Ως αγωγό επιμηκυνσης χρησιμοποιείτε μόνο εξοπλισμό που αναφέρει ο κατασκευαστής ή άλλον εξοπλισμό υψηλής ποιότητας.
2. Σε περίπτωση χρήσης αγωγού επιμηκυνσης λάβετε υπόψη σας τις ελάχιστες τιμές διατομής αγωγού:

Μήκος καλωδίου	Διατομή	
	< 16 A	< 25 A
Έως 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 έως 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Συντήρηση, καθαρισμός και επισκευή

Η μεταχείριση της συσκευής κατά τη συντήρηση και τον καθαρισμό πρέπει να είναι τέτοια, ώστε να μην επιφυλάσσει κινδύνους στο προσωπικό συντήρησης και σε άλλα άτομα.

Στο χώρο συντήρησης

- χρησιμοποιήστε τον εξοπλισμό αναγκαστικού εξαερισμού που σας παραδίδεται
- φοράτε προστατευτική στολή
- καθαρίστε το χώρο συντήρησης με τέτοιο τρόπο ώστε να μην υπάρχουν επικίνδυνα υλικά στο περιβάλλον

Πηγές κινδύνων

Ηλεκτρικό σύστημα



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία λόγω ελαττωματικού αγωγού σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο.

Η επαφή με έναν ελαττωματικό αγωγό σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς ή και θανατηφόρους τραυματισμούς.

1. Μην προκαλείτε βλάβες στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης (π.χ. με σύνθλιψη, τέντωμα ή πάτημα).
2. Τοποθετήστε έτσι τη συσκευή ώστε να είναι εύκολη η πρόσβαση του ηλεκτρικού βύσματος.
3. Πριν από την περαιτέρω λειτουργία της συσκευής αναθέστε στην υπηρεσία Σέρβις της Mirka ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο να προβεί σε αντικατάσταση του ελαττωματικού αγωγού σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο.





ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Εξαρτήματα που βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση στο επάνω μέρος της ηλεκτρικής σκούπας.


Η επαφή με εξαρτήματα που βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση προκαλεί σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς.

1. Δεν επιτρέπεται ποτέ ο ψεκασμός του επάνω μέρους της ηλεκτρικής σκούπας με νερό.



	ΠΡΟΣΟΧΗ
	<p>Πρίζα συσκευής.</p> <p>Η πρίζα της συσκευής προβλέπεται μόνο για τους σκοπούς που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας. Η σύνδεση άλλων συσκευών ενδέχεται να προκαλέσει υλικές ζημιές.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Πριν από τη σύνδεση συσκευής στην πρίζα της σκούπας πρέπει να απενεργοποιείτε τη σκούπα και τη συσκευή που θέλετε να συνδέσετε. 2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής που θέλετε να συνδέσετε και τηρήστε τις αναφερόμενες υποδείξεις ασφάλειας.

	ΠΡΟΣΟΧΗ
	<p>Βλάβες λόγω ακατάλληλης τάσης ηλεκτρικού δικτύου.</p> <p>Η συσκευή ενδέχεται να πάθει βλάβη, σε περίπτωση που συνδεθεί σε ακατάλληλη τάση ηλεκτρικού δικτύου.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Σιγουρευτείτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής είναι ίδια με την τοπική ηλεκτρική τάση.


Αναρρόφηση υγρών

	ΠΡΟΣΟΧΗ
	<p>Αναρρόφηση υγρών.</p> <p>Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση εύφλεκτων υγρών.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Πριν από την αναρρόφηση υγρών πρέπει να αποσυναρμολογηθεί εντελώς ο σάκος φίλτρου/ σάκος απορριμμάτων. 2. Καθαρίστε τακτικά το περιοριστικό στάθμης νερού και ελέγξτε για τυχόν φθορές το ενσωματωμένο φλοτέρ ή το σωλήνα στάθμης πλήρωσης. 3. Σας προτείνουμε την χρήση ξεχωριστού στοιχείου φίλτρου ή κόσκινου φίλτρου. 4. Σε περίπτωση που σχηματιστεί αφρός, σταματήστε άμεσα την εργασία και αδειάστε το δοχείο.


Επικίνδυνα υλικά

 	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
	<p>Επικίνδυνα υλικά.</p> <p>Η αναρρόφηση επικίνδυνων υλικών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Απαγορεύεται η αναρρόφηση των παρακάτω υλικών: <ul style="list-style-type: none"> - σκόνες επικίνδυνες για την υγεία - καυτά αντικείμενα (αναμμένα τσιγάρα, καύτρες, κ.τ.λ.) - εύφλεκτα, εκρηκτικά, επιθετικά υγρά (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, αλκάλια, κ.τ.λ.) - εύφλεκτες, εκρηκτικές σκόνες (π.χ. σκόνη μαγνησίου ή αλουμινίου, κ.τ.λ.)

Άδειασμα δοχείου ακαθαρσιών

	ΠΡΟΣΟΧΗ
	<p>Υλικά αναρρόφησης επικίνδυνα για το περιβάλλον.</p> <p>Τα υλικά αναρρόφησης ενδέχεται να προκαλέσουν κίνδυνο για το περιβάλλον.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Αποσύρετε τα υλικά που έχουν αναρροφηθεί σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.

Ανταλλακτικά και εξαρτήματα

	ΠΡΟΣΟΧΗ
	<p>Ανταλλακτικά και εξαρτήματα.</p> <p>Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών και εξαρτημάτων ενδέχεται να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα της εταιρίας Mirka. 2. Χρησιμοποιήστε μόνο τις ψήκτρες που σας παραδόθηκαν μαζί με τη συσκευή ή τις ψήκτρες που περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Παραμέληση βλάβων

Βλάβη	Αιτία	Αιτία
‡ Δεν λειτουργεί το μοτέρ	<ul style="list-style-type: none"> > Έχει σβήσει η ασφάλεια της πρίζας > Απέτυχε η ασφάλεια υπερφόρτωσης > Κινητήρας ελαττωματικός. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ενεργοποιήστε την ασφάλεια • Απενεργοποιήστε τον αναρροφητήρα, αφήστε τον να κρυώσει για 5 περ. λεπτά. Αν δεν ενεργοποιείται και πάλι ο αναρροφητήρας, απευθυνθείτε στο σέρβις της εταιρείας Mirka • Αναθέστε αλλαγή κινητήρα στο Σέρβις Mirka.
‡ Δεν λειτουργεί το μοτέρ στην αυτόματη λειτουργία	<ul style="list-style-type: none"> > Ελαττωματικό ή λάθος τοποθετημένο ηλεκτρικό εργαλείο > Πολύ χαμηλή κατανάλωση ενέργειας ηλεκτρικού εργαλείου 	<ul style="list-style-type: none"> • Ελέγξτε το ηλεκτρικό εργαλείο ως προς την λειτουργία του ή τοποθετήστε καλά το βύσμα • Λάβετε υπόψη σας την ελάχιστη κατανάλωση ενέργειας των $P > 40 W$
‡ ελαττωμένη απόδοση αναρρόφησης	<ul style="list-style-type: none"> > Ρύθμιση δύναμης αναρρόφησης ρυθμισμένη σε πολύ χαμηλή απόδοση αναρρόφησης > Σωλήνας αναρρόφησης/ ακροφύσια φρακαρισμένα > Δοχείο, σάκος απόσυρσης ή σάκος φίλτρου γεμάτος. > Σάκος απορριμμάτων/ σάκος φίλτρου γεμάτος. > Στεγανοποιητικό μεταξύ δοχείου και πάνω τμήματος συσκευής ελαττωματικό ή λείπει > Μηχανισμός καθαρισμού ελαττωματικός 	<ul style="list-style-type: none"> • Ρυθμίστε την δύναμη αναρρόφησης σύμφωνα με το τμήμα "Ρύθμιση δύναμης αναρρόφησης" • Καθαρίστε σωλήνα αναρρόφησης/ ακροφύσια • Βλέπε ενότητα "Εκκένωση δοχείου" ή "Σάκος απόσυρσης, αλλαγή σάκου φίλτρου". • Βλέπε τμήμα ή "Αντικατάσταση σάκου απορριμμάτων. Σάκου φίλτρου". • Ανανεώστε στεγανοποιητικό • Ενημερώστε Σέρβις Mirka.
‡ Καμία απόδοση αναρρόφησης κατά την αναρρόφηση υγρών	<ul style="list-style-type: none"> > Γεμάτο δοχείο 	<ul style="list-style-type: none"> • Απενεργοποιήστε την συσκευή. Αδειάστε το δοχείο
‡ Πτώσεις τάσης	<ul style="list-style-type: none"> > Πολύ υψηλή αντίσταση της τροφοδοσίας ρεύματος 	<ul style="list-style-type: none"> • Συνδέστε την συσκευή σε άλλη πρίζα, η οποία θα βρίσκεται πιο κοντά στην ασφαλειοθήκη. Δεν σημειώνονται πτώσεις τάσης άνω του 7 %, όταν η αντίσταση στο σημείο παράδοσης ανέρχεται σε $\leq 0,15 \Omega$.

Ανακύκλωση μηχανής

Η άχρηστη συσκευή θα πρέπει α αποσυρθεί αμέσως.

1. Τραβήξτε το βύσμα δικτύου και κόψτε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης.
2. Μην πετάτε ηλεκτρικές συσκευές σε οικιακά απορρίμματα!





Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/Ε.Κ. περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να αποσύρονται για οικολογική επανακύκλωση.

Εγγύηση

Για την παροχή εγγύησης ισχύουν οι γενικοί όροι συναλλαγών της εταιρίας μας. Αυθαίρετες τροποποιήσεις στη συσκευή, η χρήση εσφαλμένων Ανταλλακτικά και εξαρτήματα καθώς και η αντικανονική λειτουργία της συσκευής αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για βλάβες που οφείλονται στα ανωτέρω αναφερόμενα.

Έλεγχος

Έγινε ηλεκτροτεχνικός έλεγχος του αναρροφητήρα σύμφωνα με τις ηλεκτρικές μεθόδους με βάση τις οδηγίες αποφυγής ατυχημάτων (BGV A3) και με βάση DIN VDE 0701, τμήμα 1 και τμήμα 3. Αυτοί οι έλεγχοι πρέπει σύμφωνα με την διάταξη DIN VDE 0702 να επαναλαμβάνονται σε κοντινά χρονικά διαστήματα και μετά από σέρβις ή επισκευή.

	Δήλωση συμμόρφωσης Ε.Ε.
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Πιστοποιητικό:	Αναρροφητήρας για υγρά και ξηρά υλικά
Τύπος:	Mirka 915, Mirka 912
Περιγραφή:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Το είδος κατασκευής της συσκευής ανταποκρίνεται στους παρακάτω ισχύοντες κανονισμούς:	EC Οδηγία για μηχανές 2006/42/E.E. EC Οδηγία χαμηλής τάσης 2006/95/E.E. EC Οδηγία EMV 2004/108/E.E.
Κανόνες που εφαρμόστηκαν:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Εφαρμοσμένοι εθνικοί κανόνες τεχνικών προδιαγραφών:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 02.01.2009

Τεχνικά δεδομένα

		Mirka 915	Mirka 915 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V
Τάση δικτύου	V	230	230/240	110	120
Συχνότητα δικτύου	Hz	50/60			60
Ασφάλιση δικτύου	A	16	13	25	15
Κατανάλωση ενέργειας ^{IEC}	W	1200		1000	840
Τιμή σύνδεσης για πρίζα συσκευή	W	2400	1800	1750	600
Συνολική τιμή σύνδεσης	W	3600	3000	2750	1440
Παροχή αέρα/ ρεύματος (μέγ.)	l/min	3700		3200	3600
Υποπίεση (μέγ.)	mbar	250		230	
Επιφανείες μέτρησης στάθμης ηχητικής πίεσης σε απόσταση 1 m, EN 60704-1	dB(A)	62			
Θόρυβος κατά την λειτουργία	dB(A)	59			
Αγωγός τροφοδοσίας ρεύματος: Μήκος	m	7,5			
Αγωγός τροφοδοσίας ρεύματος: Τύπος		H05RR-F 3G1,5		H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3
Τάξη προστασίας		I			
Είδος προστασίας		IP X4			
Βαθμός περιορισμού παρασίτων		EN 55014-1			
Όγκοι δοχείων	l	30			
Πλάτος	mm	360			
Βάθος	mm	450			
Ύψος	mm	600			
Βάρος	kg	10			

Εξαρτήματα

Χαρακτηρισμός	Αρ. παραγγελίας
Στοιχείο φίλτρου	8999600411
Μάλλινοι σάκοι φίλτρου (5 τεμάχια)	8999700211

Bu doküman



Cihazı çalıştırmadan önce bu dokümanı mutlaka okuyunuz ve kolay erişilebilecek bir yerde muhafaza ediniz.

Ayrıca destek

Ayrıca sorularınız için lütfen ülkeniz için yetkili Mirka Servisi'ne başvurunuz. Bu dokümanın arka sayfasına bakınız.

Önemli güvenlik uyarıları

Uyarı işaretleri

	TEHLİKE
	Doğrudan ağır ve iyileşmeyen yaralanmalara veya ölüme neden olan tehlike.

	İKAZ
	Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilen tehlike.

	DİKKAT
	Hafif yaralanmalara veya mal hasarlarına neden olabilen tehlike.

Sembollerin anlamı

Yapılması gereken işlemlerle ilgili talimatlar, sembollerle gösterilen 6 alana ayrılmaktadır.

	A Devreye almadan önce
	B Kullanımı/Çalıştırılması
	B Elektronik cihazların bağlanması
	B Filtre elemanının temizlenmesi
	C Filtre torbasının değiştirilmesi
	C Filtre elemanının değiştirilmesi

Cihaz

- sadece kullanımı kendilerini gösterilmiş olan ve kesin olarak kumandası ile görevlendirilmiş kişiler tarafından
- sadece gözetim altında çalıştırılabilir ve
- çocuklar tarafından kullanılması uygun değildir

- Güvenlik açısından kuşkulu olan her türlü çalışma şekline kaçınılması gerekmektedir.
- Asla filtresiz emme işlemi yapmayınız.
- Aşağıdaki durumlarda cihazı kapatınız ve elektrik fişin çekiniz:
 - temizlik ve bakım işlerinden önce
 - parçaları değiştirmeden önce
 - cihazda donanım değişikliği yapmadan önce
 - köpük oluşumu veya sıvı taşıdığına

Toz gidericilerinde, cihazdan çıkan hava tekrar mekanın içine verildiğinde, mekan içinde yeterli bir havalandırma oranının olması gerekmektedir (lütfen bu hususta geçerli olan ulusal hükümlere dikkat ediniz).

Cihazın işletilmesi geçerli olan ulusal hükümlere tabidir. İşletme kılavuzunun ve kullanıldığı ülkede kazaların önlenmesine ilişkin geçerli olan bağlayıcı düzenlemelerin yanı sıra güvenli ve usulüne uygun çalışma hususundaki kabul edilmiş uzman teknik kurallara da dikkat edilmesi gerekmektedir.

Cihazın kullanım amacı

Cihaz, kuru, yanmayan tozların ve sıvıların emilmesi için uygundur.

- Bu işletme kılavuzunda tarif edilen cihazlar
- örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralık işletmeler gibi ticari yerlerde

Bunun dışındaki her türlü kullanım, amacına uygun olmayan kullanım olarak sayılmaktadır. Bundan dolayı oluşan hasarlar için imalatçısı sorumluluk üstlenmez.

Amacına uygun kullanımına imalatçısı tarafından öngörülen işletme, bakım ve tamir koşullarına uyulması da dahildir.

Taşınması

- Taşımadan önce pislik kabının bütün

kapaklarını kapatınız.

2. Pislik kabı içinde sıvı bulunduğunda, cihazı ters çevirmeyiniz veya yanının üzerine yatırmayınız.
3. Cihazı vinç halkasıyla yukarı kaldırmayınız.

Muhafaza edilmesi

1. Cihazı kuru ve dondan korunmuş bir yerde muhafaza ediniz.

Elektrik bağlantısı

1. Cihazın bir yanlış akıma karşı koruma şalteri üzerinden elektriğe bağlanması tavsiye edilir.
2. Şebeke bağlantı ve uzatma kablolarının fiş ve bağlantılarının sudan korunmuş olmaları gerekmektedir.

Uzatma kabloları

1. Uzatma kablosu olarak sadece üretici tarafından belirtilmiş veya daha kaliteli modelleri kullanınız.
2. Bir uzatma kablosunun kullanılması halinde, kablunun asgari kesitine dikkat edilmelidir:

Kablo uzunluğum	Kesit	
	< 16 A	< 25 A
20'ye kadar	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 - 50 arası	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Bakım, temizlik ve onarım

Bakım ve temizlik için cihaz, bakım personeli ve başka kişiler için tehlikeler oluşturmayacak şekilde işleme tabi tutulmalıdır.

Bakım alanında

- filtreli cebri havalandırmalar kullanılmalıdır
- koruyucu giysi giyilmelidir
- bakım alanını, çevreye tehlikeli maddeler ulaşmayacak şekilde temizleyiniz

Tehlike kaynakları

Elektrik



TEHLİKE

Arızalı elektrik kablosundan dolayı elektrik çarpması.

Arızalı bir elektrik kablosuna dokunulması ağır veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

1. Elektrik şebekesi bağlantı hattına zarar vermeyiniz (örneğin her hangi bir taşıtla üzerinden geçerek, çekerek, sıkıştırarak).
2. Sadece elektrik kablo kusursuz olan yüksek basınçlı temizlik cihazlarını çalıştırınız.
3. Arızalı elektrik kablosunu kullanmaya devam etmeden önce Mirka Servisi veya bir elektrik uzmanı tarafından değiştirilmesini sağlayınız.



TEHLİKE

Emicinin üst kısmında akım geçiren parçalar.

Akım geçiren parçalara dokunulması ağır veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

1. Emicinin üst kısmı üzerine asla su püskürtmeyiniz.




DİKKAT


Cihaz prizi.

Cihaz prizi sadece işletme kılavuzunda belirtilen amaçlar için öngörülmüştür. Başka cihazların bağlanması mal hasarlarına neden olabilir.


1. Bir cihazı bağlamadan önce emiciyi ve bağlanacak olan cihazı kapatınız.
2. Bağlanacak cihazın işletme kılavuzunu okuyunuz ve içindeki güvenlik uyarılarına uyunuz.

DİKKAT	
	<p>Uygun olmayan şebeke geriliminden dolayı hasar.</p> <p>Uygun olmayan bir şebeke gerilimine bağlandığında cihaz hasar görebilir.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cihazın tip levhası üzerinde bildirilen işletme gerilimi ile, cihazın bağlandığı elektrik şebekesinin geriliminin aynı olmasına dikkat ediniz.


Sıvı maddelerin emilerek temizlenmesi

DİKKAT	
	<p>Sıvı maddelerin emilerek temizlenmesi</p> <p>Yanıcı sıvı maddeler bu süpürge ile emilmemelidir.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sıvıların emilmesinden önce prensip itibarıyla filtre torbasının/imha torbasının çıkartılması. 2. İçine monte edilmiş olan şamandırayı veya su seviyesini sınırlandıran dolun seviyesi hortumunu düzenli aralıklarda temizleyiniz ve hasarlar yönünden kontrol ediniz. 3. Ayrı bir filtre elemanının veya filtre süzeğinin kullanılması tavsiye edilir. 4. Köpük oluşması halinde, işlem derhal sona erdirilmeli ve kap boşaltılmalıdır.


Tehlikeli maddeler

İKAZ	
	<p>Tehlikeli maddeler.</p> <p>Tehlikeli maddelerin emilmesi ağır veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aşağıdaki malzemelerin emdirilmesi uygun değildir: <ul style="list-style-type: none"> - sağlığa zararlı tozlar - sıcak malzemeler (yanan izmaritler, sıcak kül vs.) - yanabilir, patlayabilir, aşındırıcı sıvılar (örn. benzin, solventler, asitler, lavgalar vs.) - yanabilir, patlayabilir tozlar (örn. magnezyum, alüminyum tozu vs.)

Pislik kabının boşaltılması

DİKKAT	
	<p>Çevreye zarar veren emici maddeler.</p> <p>Emilen maddeler çevre için bir tehlike teşkil edebilirler.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pisiği yasal yönetmeliklere uygun olarak imha ediniz.

Yedek parçalar ve aksesuarlar

DİKKAT	
	<p>Yedek ve aksesuar parçaları.</p> <p>Orijinal olmayan yedek ve aksesuar parçalarının kullanılması cihazın güvenliğini etkileyebilir.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sadece Mirka yedek ve aksesuar parçaları kullanınız. 2. Sadece cihazla birlikte gönderilen veya işletme kılavuzunda tespit edilmiş olan fırçaları kullanınız.

Arızaların giderilmesi

Arıza	Sebebe	Giderilmesi
⌘ Motor çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none"> > Bağlantı prizinin sigortası attı, yani devreye girdi. > Fazla yüklenmeye karşı koruma sistemi devreye girdi. > Motor arızalı 	<ul style="list-style-type: none"> • Sigorta açılmalı, yani çalıştırılmalıdır. • Süpürge kapatılmalı ve yakl. 5 dakika soğuması beklenmelidir. Ardından süpürge yeniden çalıştırılmıyorsa, Mirka yetkili servisine başvurulmalıdır. • Motorun Mirka servisi tarafından değiştirilmesini sağlayınız.
⌘ Motor otomatik işletme modunda çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none"> > Elektronik cihaz bozuk veya doğru takılmamış. > Elektronik cihazın güç alımı düşük 	<ul style="list-style-type: none"> • Elektronik aletin fonksiyonu kontrol edilmeli veya fiş prize iyice takılmalıdır. • $P > 40$ W'lık asgari güç alınmasına dikkat ediniz.
⌘ Düşük emme gücü	<ul style="list-style-type: none"> > Emme kuvveti ayarlaması çok düşük emme gücüne ayarlanmıştır. > Emme hortumu/enjektörü tıkanmış > Kap, imha torbası veya filtre torbası dolu > Filtre elemanı kirlenmiş > Kap ile süpürge üst kısmı arasındaki conta hasarlı veya eksik > Temizleme mekanizması arızalı 	<ul style="list-style-type: none"> • Emme kuvveti, "Emme kuvveti ayarlaması" bölümüne göre ayarlanmalıdır. • Emme hortumunu/enjektörü temizleyiniz. • "Kabın boşaltılması" veya "İmha torbasının, filtre torbasının değiştirilmesi" kısımlarına bakınız • Filtre elemanının temizlenmesi" veya "Filtre elemanının değiştirilmesi" bölümüne bakınız. • Contayı yenileyiniz • Mirka servisine haber veriniz
⌘ Islak emme esnasında emme gücü yok	<ul style="list-style-type: none"> > Kap dolmuş 	<ul style="list-style-type: none"> • Cihazı kapatınız. Kabı boşaltınız.
⌘ Gerilim oynamaları	<ul style="list-style-type: none"> > Gerilim beslemesinde çok yüksek empedans söz konusu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cihazı, sigorta kutusuna daha yakın olan başka bir prize bağlayınız. Eğer devir noktasındaki empedans $\leq 0.15 \Omega$ ise, % 7 değerinden daha fazla gerilim oynamaları olmayacaktır.

Makinenin yeniden işleme verilmesi

1. Artık kullanılmayan cihazı derhal kullanılmaz hale getiriniz.
2. Elektrik fişini çekiniz ve elektrik kablosunu kesiniz.
3. Elektrikli cihazları ev çöpüne atmayınız!



Elektrikli ve Elektrikli Kullanılmış Cihazlara ilişkin 2002/96/EC sayılı Avrupa Direktifine göre kullanılmış elektrikli cihazların ayrı olarak biriktirilmesi ve çevreye uygun bir tekrar değerlendirme işlemine tabi tutulmaları gerekmektedir.

Garanti

Garanti ve güvenceler için bizim genel işlem şartlarımız geçerlidir. Cihazda izin verilmeyen değişikliklerin yapılması, yanlış yedek parçalar ve aksesuarlar kullanılmasından ve amacına uygun olmayan kullanımdan dolayı kaynaklanan zararlarda üretici sorumluluk üstlenmez.

Kontroller

Elektro teknik testler, kaza önleme yönetmeliklerine (BGV A3) ve DIN VDE 0701 Bölüm 1 ve Bölüm 3 standartlarına göre yapılmalıdır. Bu testler, DIN VDE 0702 standartın göre, muntazam aralıklar ile ve onarım çalışmaları veya değişiklik yapılması sonrasında gereklidir.

	AB - Uygunluk beyanı
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Ürün:	Islak ve kuru kullanım için süpürge
Tip:	Mirka 915, Mirka 912
Cihazın tarifi:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
Cihazın yapısı, aşağıdaki alışılagelmiş yönetmeliklere uygundur:	AB - Makine direktifi 2006/42/EC AB - Düşük gerilim direktifi 2006/95/EC AB - Elektromanyetik uygunluk direktifi 2004/108/EC
Kullanılmış olan uygunlaştırılmış standartlar:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Uygulanmış olan ulusal standartlar ve teknik özellikler:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 02.01.2009

Teknik özellikler

		Mirka 915	Mirka 915 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V
Gerilim	V	230	230/240	110	120
Şebeke frekansı	Hz	50/60			60
Şebeke sigortası	A	16	13	25	15
Aldığı güç _{max}	W	1200		1000	840
Cihaz prizi için bağlantı değeri	W	2400	1800	1750	600
Toplam bağlantı değeri	W	3600	3000	2750	1440
Hava debisi (max.)	l/min	3700		3200	3600
Vakum (max.)	mbar	250		230	
EN 60704-1 standardına göre 1 m mesafede ölçme yüzeyi ses basınç seviyesi	dB(A)			62	
Çalışma sesi	dB(A)			59	
Şebeke bağlantı kablosu: Uzunluğu	m			7,5	
Şebeke bağlantı kablosu: Tipi		H05RR-F 3 G 1,5		H07BQ-F 3 G 2,5	SJTW-A AWG 14/3
Koruma sınıfı				I	
Koruma türü				IP X4	
Parazit giderme derecesi				EN 55014-1	
Kap hacmi	l			30	
Genişlik	mm			360	
Derinlik	mm			450	
Yükseklik	mm			600	
Ağırlık	kg			10	

Aksesuarlar

Tanım	Sipariş no.
Filtre elemanı	8999600411
Fleece filtre torbaları (5 adet)	8999700211

Ta dokument



Preden poženete napravo, obvezno preberite ta dokument in ga imejte pripravljenega na dosegu roke.

Dodatna podpora

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na Mirka servis, ki je pristojen za vašo državo. Glej hrbtno stran tega dokumenta.

Važni varnostni napotki

Oznaka napotkov

	NEVARNOST
	Nevarnost, ki neposredno vodi do težkih in nepopravljivih poškodb ali do smrti.

	OPOZORILO
	Nevarnost, ki lahko povzroči težke poškodbe ali smrt.

	POZOR
	Nevarnost, ki lahko povzroči lažje poškodbe ali materialno škodo.

Pomen simbolov

Navodila za upravljanje so razdeljena na 6 področja, ki so predstavljena s simboli.

	A Pred zagonom oz. začetkom obratovanja
	B Upravljanje in posluževanje / delovanje
	B Priklučitev električne naprave
	B Očiščenje filtrskega elementa
	C Zamenjava filtrske vrečke
	C Zamenjava filtrskega elementa

- Napravo smejo uporabljati samo osebe, ki so poucene o njenem delovanju in ki imajo izrecno naročilo za njeno uporabo.
- Naprava se sme uporabljati samo pod nadzorstvom.

1. Opustiti se mora vsak način dela, ki lahko ogroža varnost.
2. Nikoli ne sesajte brez filtra.
3. V naslednjih situacijah se mora izključiti naprava in izvleči vtič:
 - pred čiščenjem in vzdrževalnimi deli
 - pred menjavo delov
 - pred predelavo naprave
 - če nastane pena ali če prične izhajati tekočina

Če se izbrbljeni oz. odhodni zrak sesalca vrača nazaj v prostor (tukaj upoštevajte pri vas veljavne državne predpise), mora biti v prostoru pri odstranjevanju prahu na razpolago zadostna mera zraka za zamenjavo.

Uporaba stroja se ureja z veljavnimi nacionalnimi določili in predpisi.

Poleg navodila za uporabo in veljavnih določb za preprečevanje nesreč, ki so obvezujoče v deželi, v kateri se stroj uporablja, je potrebno upoštevati tudi priznana strokovno tehnična pravila za varno in strokovno delo.

Namen uporabe stroja

Naprava je primerna za vsesavanje suhega, nevnrtljivega prahu in tekočin.

Sesalci, ki so opisani v tem navodilu za uporabo, so primerni

- za gospodarsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in trgovinah, ki izposojajo čistilne naprave

Vsaka uporaba, ki presega ta namen, velja kot neskladna z namembnostjo stroja. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki na ta način lahko nastane.

K uporabi, ki je skladna z namembnostjo, spada tudi upoštevanje navodil za uporabo, vzdrževanje in oskrbovanje, ki jih je predpisal proizvajalec.

Transport

1. Pred transportom dobro zaprite vse zapehe, ki se nahajajo na posodi za umazanijo.

- Naprave ne nagibajte ali prekucnite, v kolikor se v posodi za umazanijo nahaja tekočina.
- Naprave ne dvigajte s kavljem žerjava.

Skladiščenje

- Stroj odložite na suhem mestu, zaščitnem pred zmrzovanjem.

Električni priključek

- Priporoča se, da se sesalec priključi preko zaščitnega stikala za zaščito pred okvarnim tokom.
- Vtičac in spojnice za električno omrežje ter kablji za podaljšek morajo biti nepropustni za vodo.

Kabel za podaljševanje

- Kod kabel za podaljšanje smete uporabiti samo kabel, ki odgovarja specifikacijam proizvajalca ali kvalitetnejši.
- Pri uporabi podaljška je potrebno paziti na najmanjši presek napeljave:

Dolžina kabla	Presek	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 do 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Vzdrževanje, čiščenje in popravilo

Med vzdrževanjem in čiščenjem je potrebno s sesalcem ravnati tako, da ni v nevarnosti niti vzdrževalno osebje niti niso ogrožene ostale osebe.

Na kraju vzdrževanja

- uporabljajte napravo za filtriranje prisilno odvajanje zraka
- nosite zaščitno obleko
- čistite sam kraj vzdrževanja tako, da v okolico ne zaidejo nikakršne nevarne snovi

Viri nevarnosti

Elektrika



NEVARNOST

Električni udar zaradi pomanjkljivega električnega kabla.

Dotik poškodovanega električnega priključnega kabla lahko povzroči težke ali smrtne poškodbe.

- Ne poškodujte omrežnega priključnega voda (npr. ne vozite po njem, ne natezajte in ne stiskajte ga).
- Redno preverjajte poškodbe kabla za omrežni priključek kot npr. nastajanje razpok ali pojave staranja.
- Preden nadaljujete z uporabo naprave, mora Mirka servisna služba ali strokovni električar zamenjati pokvarjeni električni kabel.



NEVARNOST

Deli pod napetostjo v zgornjem delu sesalnika.

Kontakt z deli pod napetostjo povzroči težke ali smrtonosne poškodbe.

- Nikoli ne škropite zgornji del sesalnika z vodo.




POZOR


Vtičnica naprave.

Vtičnica naprave je dimenzionirana samo za namene uporabe, ki so opisani v navodilu za uporabo. Priključevanje drugih naprav lahko povzroči materialno škodo.



- Pred priključevanjem neke druge naprave izključite sesalnik in napravo, ki jo priključujete.
- Preberite navodila za uporabo naprave, ki jo priključujete in upoštevajte navedene varnostne napotke.

POZOR	
	<p>Poškodbe zaradi napačne omrežne napetosti.</p> <p>Naprava se lahko poškoduje, če se priključi na napačno omrežno napetost.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prepričajte se, da sta omrežna napetost in napetost aparata, navedena na napisni ploščici, enaki.


Sesanje tekočin

POZOR	
	<p>Sesanje tekočin.</p> <p>Gorljive tekočine se ne smejo sesati.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pred sesanjem tekočin se mora filtrska vrečka/vrečka za odpadke načelno odstraniti. 2. Vgrajeni plovec oz. cev nivoja polnjenja za omejevalo višine vode redno čistite in preverjajte glede poškodb. 3. Priporoča se uporaba posebnega filtrskega elementa ali filtrskega sita. 4. Če se pojavi pena, takoj končajte z delom in izpraznite posodo.


Nevarne snovi

OPOZORILO	
 	<p>Nevarne snovi.</p> <p>Vsesavanje nevarnih snovi lahko povzroči težke ali smrtonosne poškodbe.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sesati ne smete sledečih materialov: <ul style="list-style-type: none"> - zdravju nevaren prah - vroči materiali (tlačne cigarete, vroči pepel itd.) - gorljive, eksplozivne, agresivne tekočine (npr. bencin, topila, kisline, lugi, itd.) - gorljive, eksplozivne vrste prahu (npr. magnezijev prah, aluminijev prah itd.)

Izpraznjevanje posode za umazanijo

POZOR	
	<p>Vsesani material je nevaren za okolje.</p> <p>Vsesani material lahko predstavlja nevarnost za okolje.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Posesano snov odstranite v skladu z zakonskimi določili.

Nadomestni deli in pribor

POZOR	
	<p>Nadomestni deli in pribor.</p> <p>Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov in pribora lahko okrnji varnost naprave.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Uporabljajte samo nadomestne dele in pribor, ki jih proizvaja Mirka. 2. Uporabljajte samo krtače, ki so bile dobavljene skupaj s sesalcem ali pa tiste, ki so določene in predpisane v navodilu za uporabo.

Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Odpravljanje motenj
‡ Motor ne teče	<ul style="list-style-type: none"> > Varovalka priključne vtičnice se je vklopila. > Zaščita preobremenitve se je aktivirala. > Motor pokvarjen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vklomite varovalko. • Izklopite sesalec ter počakajte približno 5 minut, da se ohladi. Če se sesalec potem še vedno ne vklopi, poiščite servisno službo podjetja Mirka. • Mirka servis naj izvede zamenjavo motorja.
‡ Motor ne teče v avtomatskem obratovanju	<ul style="list-style-type: none"> > Električno orodje je poškodovano ali pa ni pravilno vstavljeno. > Premajhen sprejem moči električnega orodja. 	<ul style="list-style-type: none"> • Preverite funkcijo električnega orodja oz. vtič močno vtaknite. • Upoštevajte najnižji sprejem moči $P > 40 \text{ W}$.
‡ Zmanjšana moč sesanja	<ul style="list-style-type: none"> > Naprava za uravnavanje moči sesanja je nastavljena na prenizko moč sesanja. > Sesalna cev/šoba je zamašena. > Posoda, odlagalna vrečka ali filtrska vrečka polna. > Filtrski element je umazan. > Tesnilo med posodo in zgornjim delom sesalnika je pokvarjeno ali manjka > Očiščevalni mehanizem pokvarjen 	<ul style="list-style-type: none"> • Moč sesanja nastavite v skladu s poglavjem „Uravnavanje moči sesanja“. • Očistite sesalno cev/šobo. • glej odstavek "Praznjenje posode" ali "menjava odlagalne vrečke, filtrske vrečke". • Glej poglavje „Očiščenje filtrskega elementa“ oz. „Zamenjava filtrskega elementa“. • Menjava tesnila • Obvestite Mirka servis.
‡ Pri mokrem sesanju ni moči sesanja	<ul style="list-style-type: none"> > Posoda za umazanijo je polna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Izklopite napravo. Izpraznite posodo za umazanijo.
‡ Nihanja v napetosti	<ul style="list-style-type: none"> > Previsoka impedanca oskrbe z napetostjo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Napravo priključite na drugo vtičnico, ki leži bližje varnostni omarici. Ne pričakujejo se napetostna nihanja nad 7 %, če impedanca na napajalni točki znaša $\leq 0.15 \Omega$.

Odlaganje stroja za recikliranje

1. Izrabljeno napravo takoj naredite neuporabno.
2. Izvlecite električni vtič in prekinite priključni vod.
3. Električnih naprav ne vrzite v hišne smeti!



Prema Europskoj smjernici 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima, istrošeni električni uređaji moraju se odvojeno sakupljati i odvesti na reciklažu u skladu s ekološkim normama.

Garancija



Za garancijo in jamstvo veljajo naši splošni poslovni pogoji.

Pridržujemo si pravico do sprememb v okviru tehničnih novosti.

Samovoljne spremembe na napravi, uporaba napačnih nadomestnih delov in pribora kot tudi uporaba, ki ni v skladu z namembnostjo, izključujejo jamstvo proizvajalca za škodo ki bi lahko nastala na ta način.

Preizkusi

Elektrotehnični pregledi se morajo izvajati po predpisih predpisa o preprečevanju nesreč (BGV A3) in po DIN VDE 0701 del 1 in del 3. Te preglede je potrebno izvajati v skladu z DIN VDE 0702 v rednih razmakih in po popravilu ali spremembi.

	Izjava ES o skladnosti
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Izdelek:	Sesalec za mokro in suho uporabo
Tip:	Mirka 915, Mirka 912
Opis:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Način gradnje aparata ustreza sledečim zadevnim določilom:	Smernice ES za stroje 2006/42/EG Smernice ES za nizke napetosti 2006/95/EG Smernice ES o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EG
Uporabljene usklajevalne norme:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2(2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Uporabljene državne norme in tehnične specifikacije:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 02.01.2009

Tehnični podatki

		Mirka 915	Mirka 915 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V
Omrežna napetost	V	230	230/240	110	120
Frekvenca omrežja	Hz	50/60			60
Omrežna varovalka	A	16	13	25	15
Sprejem moči _{IEC}	W	1200		1000	840
Priključna vrednost za vtičnico naprave	W	2400	1800	1750	600
Celotna priključna vrednost	W	3600	3000	2750	1440
Zračni volumski tok (maks.)	l/min	3700		3200	3600
Podtlak (maks.)	mbar	250		230	
Merilna površinska jakost zvoka na 1 m razdalji, EN 60704-1	dB(A)	62			
Hrup pri delu	dB(A)	59			
Omrežni priključek: Dolžina	m	7,5			
Omrežni priključek: Tip		H05RR-F 3G1,5		H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3
Zaščitni razred		I			
Način zaščite		IP X4			
Stopnja radijskih motenj		EN 55014-1			
Volumen posode	l	30			
Širina	mm	360			
Globina	mm	450			
Višina	mm	600			
Teža	kg	10			

Pribor

Oznaka	Naročniška št.
Filterni element	8999600411
Fleece filterne vreče (5 kosov)	8999700211

Tento dokument



Dříve, než přístroj uvedete do provozu, bezpodmínečně si přečtete tento dokument a dobře jej uschovejte tak, abyste jej měli rychle po ruce.

Další podpora

Se svými případnými dalšími dotazy se můžete obracet na servis firmy Mirka působící ve Vaší zemi. Viz zadní strana tohoto dokumentu.

Důležité bezpečnostní pokyny

Grafické znázornění pokynů a upozornění

	NEBEZPEČÍ
	Bezprostřední nebezpečí těžkého poranění s trvalými následky nebo smrtelné nebezpečí.

	VAROVÁNÍ
	Možné nebezpečí těžkého poranění či usmrcení.

	POZOR
	Možné nebezpečí lehkého poranění či vzniku materiálních škod.

Význam symbolů

Pokyny obsažené v tomto návodu jsou rozděleny do 6 kategorií, označených příslušnými symboly.

	A Před uvedením do provozu
	B Obsluha / provoz
	B Připojení elektrického spotřebiče
	B Očištění filtračního článku
	C Výměna filtračního sáčku

	C Výměna filtračního článku
--	-----------------------------

Spotřebič

- smůž obsluhovat iba osoby, ktoré boli oboznamené s jeho obsluhou a jeho obsluha ím bola výslovne prikázaná
- prevádzkovať iba pod dohľadom
- nesmie byť používaný deťmi

1. Je nutno zdržet se všech takových pracovních postupů, které jsou spojeny s pochybnostmi co se týče bezpečnosti.
2. Nikdy nevysávejte bez filtru.
3. Situace, za kterých je přístroj nutno vypnout a vytáhnout ze zásuvky:
 - před čištěním a údržbou
 - před výměnou dílů a součástek
 - před změnou ve vybavení přístroje
 - když z přístroje začne vycházet pěna nebo vytékat voda

Jestliže se odpadní vzduch z přístroje vrací zpět do místnosti, je nutno, aby byla při vysávání prachu v takové místnosti zajištěna dostatečná výměna vzduchu (k tomu je nutno dodržovat platná národní ustanovení).

Provoz stroje podléhá platným národními předpisům.

Vedle provozního návodu a závazných předpisů bezpečnosti práce platných v zemi použití je nutno respektovat také uznávaná odborně-technické zásady bezpečné a odborně správné práce.

Účel použití stroje

Přístroj je vhodný na vysávání suchých, nehořlavých prachových substancí a kapalin.

Přístroje popsané v tomto návodu k obsluze jsou určeny:

- pro komerční použití, např. v hotelových zařízeních, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pronajímatelných prostorách

Jakékoliv použití nad tento vymezený rámec je považováno za použití neodpovídající určení. Výrobce za škody vyplývající z takového způsobu použití neručí. Ke správnému používání patří také dodržování výrobcem předepsaných podmínek

provozu, ošetřování a údržby.

Přeprava

1. Před přepravou je nutno uzavřít všechny blokovací a uzavírací prvky zásobníku na nečistoty.
2. Pokud je v zásobníku na nečistoty obsažena kapalina, spotřebič nenaklánějte.
3. Spotřebič nezvedejte s pomocí jeřábového háku.

Skladování

1. Přístroj skladujte v suchu a chraňte před mrazem.

Elektrická přípojka

1. Doporučujeme přístroj zapojovat přes automatický ochranný spínač.
2. Zástrčka a spojky síťové přípojky a prodlžovacích vedení musí být vodotesné.

Prodlužovací kabely

1. Za účelem prodloužení vedení je dovoleno použít pouze takové vedení, jehož provedení bude odpovídat specifikaci výrobce anebo kvalitnější vedení.
2. Při použití prodlužovacího kabelu dodržujte hodnoty minimálního průřezu:

délka kabelu	průřez	
	< 16 A	< 25 A
až 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 až 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Údržba, čištění a opravy

Při údržbě a čištění je s přístrojem nutno zacházet tak, aby personál provádějící údržbu ani další osoby nebyl vystaven žádnému nebezpečí.

V prostoru provádění údržby

- používejte nucené odvětrávání přes fi ltr
- noste ochranný oděv
- při čištění prostoru provádění údržby postupujte tak, aby se do okolí nedostaly žádné nebezpečné látky

Zdroje nebezpečí

Elektrina



NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem v případě poškození síťového kabelu.

Nedotýkejte se poškozeného síťového kabelu, neboť byste si mohli přivodit těžká či smrtelná zranění.

1. Neporušte elektrickou přípojku (napr. prejením, ťahaním za ňu, stlačením).
2. Přípojku na sieť kontrolovat pravidelne na poškodenie popr. starnutie.
3. Dříve, než budete v provozu přístroje pokračovat, požádejte servis firmy Mirka nebo kvalifikovaného elektrikáře o výměnu poškozeného síťového kabelu.



NEBEZPEČÍ

Ve horní části vysavače jsou obsaženy komponenty, kterými prochází elektrický proud.

Komponent, kterými prochází elektrický proud, se nedotýkejte, neboť byste si mohli přivodit těžká nebo smrtelná zranění.

1. Horní část vysavače v žádném případě neostříkujte vodou.




POZOR


Přístrojová zásuvka.

Přístrojová zásuvka je dimenzována jen pro použití za účely specifikovanými v provozním návodu. Připojením jiných než zde uvedených přístrojů by mohlo dojít ke vzniku materiálních škod.



1. Před připojením nějakého přístroje je nutno vysavač a připojovaný přístroj vypnout.
2. Pročtěte si provozní návod připojovaného přístroje a dodržujte zde obsažené bezpečnostní pokyny.

POZOR	
	<p>Poškození v důsledku nevhodného síťového napětí.</p> <p>Připojením přístroje na nevhodné síťové napětí může dojít k jeho poškození.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Presvědčte sa, že na typovom štítku uvedeného napätia zodpovedá napätiu miestnej elektrickej siete.


Vysávání kapalin

POZOR	
	<p>Vysávání kapalin.</p> <p>Není dovoleno vysávat hořlavé kapaliny.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Předtím, než začnete vysávat kapaliny, je nutno zásadně vyjmout filtrační sáček/odpadní sáček. 2. Pravidelně čistěte vestavěný plovák resp. hadici pro indikaci stavu náplně pro omezení hladiny vody a kontrolujte, zda nevykazují poškození. 3. Doporučujeme použít zvláštní filtrační článek nebo filtrační síto. 4. Začne-li se tvořit pěna, ihned přerušete práci a vyprázdníte zásobník.


Nebezpečné materiály

VAROVÁNÍ	
 	<p>Nebezpečné materiály.</p> <p>Nevysávejte nebezpečné materiály, neboť byste si mohli přivodit těžká či smrtelná zranění.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vysávat se nesmějí tyto materiály: <ul style="list-style-type: none"> - zdraví škodlivé prachové látky - horké materiály (doutnající cigarety, horký popel atd.) - hořlavé, výbušné, agresivní kapaliny (např. benzín, ředidla, kyseliny, louhy atd.) - hořlavé, výbušné prachy (např. hořčíkový a hliníkový prach atd.)

Vyprázdňení zásobníku na nečistoty

POZOR	
	<p>Nasávání ekologicky závadných materiálů.</p> <p>Vysávané materiály mohou představovat ekologické riziko.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vysáté nečistoty zlikvidujte v souladu se zákonnými předpisy.

Náhradní díly a příslušenství

POZOR	
	<p>Náhradní díly a příslušenství.</p> <p>Použitím jiných než originálních náhradních dílů a příslušenství může dojít ke snížení bezpečnosti přístroje.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Používejte pouze náhradní díly a příslušenství od firmy Mirka. 2. Používejte pouze kartáče dodané spolu s přístrojem nebo uvedené ve specifikaci tohoto provozního návodu.

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
‡ Motor neběží	<ul style="list-style-type: none"> > Vypadla pojistka zásuvky > Zareagovala ochrana proti přetížení > Defekt na motoru. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zapněte pojistku • Vypněte vysavač, nechte po dobu cca 5 minut vychladnout. Není-li vysavač možné ani pak znovu zapnout, vyhledejte zákaznický servis firmy Mirka • Požádejte servis firmy Mirka o výměnu motoru.
‡ Motor neběží v automatickém režimu	<ul style="list-style-type: none"> > Elektrický nástroj je defektní nebo není správně zasunutý > Příliš nízký příkon elektrického nástroje 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte funkci elektrického nástroje, příp. pevně zatlačte zástrčku do zásuvky • Dodržte minimální příkon $P > 40$ W
‡ Snížený sací výkon	<ul style="list-style-type: none"> > Na regulátoru sací síly je nastavený příliš malý sací výkon > Sací hadice/hubice zanesená > Je plný zásobník, vak na jedno použití nebo vak s filtrem. > Filtrační článek je znečištěný > Těsnění mezi zásobníkem a vrchním dílem vysavače je defektní nebo chybí. > Samočisticí mechanismus je defektní. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sací sílu nastavte podle odstavce "Regulace sací síly" • Vyčistěte sací hadici/hubici • Viz odstavec "Vyprázdnění zásobníku" nebo "Výměna vaku na jedno použití, vaku s filtrem". • Viz odstavec "Očištění filtračního článku" resp. "Výměna filtračního článku" • Vyměňte resp. vsaďte těsnění. • Informujte servis firmy Mirka.
‡ Žádný sací výkon při mokřém vysávání	<ul style="list-style-type: none"> > Nádoba je plná 	<ul style="list-style-type: none"> • Vypněte přístroj. Vyprázdňte zásobník
‡ Kolísání napětí	<ul style="list-style-type: none"> > Příliš vysoká impedance přívodu napětí 	<ul style="list-style-type: none"> • Zapijte přístroj do jiné zásuvky, která bude blíž k pojistkové skřínce. Jestliže impedance v předávacím bodě je $\leq 0,15 \Omega$, není nutno očekávat, že napětí bude kolísat o více než 7%

Umožnit recyklaci stroje

Spotřebič, který dosloužil, okamžitě znehodnoťte.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a přestřihněte přívodní kabel.
2. Elektrické spotřebiče nevyhazujte do domovního odpadu!



Podle ustanovení směrnice EU 2002/96/EG o odpadech z elektrických a elektronických zařízeních se použité elektrické spotřebiče musí sbírat odděleně a předat k ekologické recyklaci.

Záruka



Pro záruku a ručení platí naše všeobecné obchodní podmínky.

Změny v důsledku technických inovací jsou vyhrazeny.

Za škody, plynoucí ze svévolně provedených úprav a změn přístroje, z použití nesprávných kartáčů a nevhodných čisticích prostředků a z použití přístroje za jiným než stanoveným účelem, výrobce nijak neručí.

Zkoušky

Elektrotechnické zkoušky je třeba provádět podle předpisu pro prevenci úrazů (BGV A3) a podle DIN-VDE 0701 část 1 a část 3. Tyto zkoušky jsou podle DIN VDE-0702 žádané v pravidelných odstupech a po opravách a změnách.

	Prohlášení o shodě s předpisy ES
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Výrobek:	Vysavač pro suché i mokré vysávání
Typ:	Mirka 915, Mirka 912
Popis:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
Konstrukce přístroje odpovídá následujícím příslušným předpisům:	Směrnice ES pro stroje 2006/42/EG Směrnice ES pro nízké napětí 2006/95/EG Směrnice ES pro elektromagnetickou slučitelnost 2004/108/EG
Aplikované harmonizované normy:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Aplikované národní normy a technické specifikace:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 02.01.2009

Technické údaje

		Mirka 915	Mirka 915 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V
Síťové napětí	V	230	230/240	110	120
Síťový kmitočet	Hz	50/60			60
Síťová pojistka	A	16	13	25	15
Příkon _{ec}	W	1200		1000	840
Přípojná hodnota pro zásuvku přístroje	W	2400	1800	1750	600
Celkový přípojovací výkon	W	3600	3000	2750	1440
Objemový proud vzduchu (max.)	l/min	3700		3200	3600
Podtlak (max.)	mbar	250		230	
Hladina akustického tlaku na měrnou plochu ve vzdálenosti 1 m, EN 60704-1	dB(A)			62	
Provozní hluk	dB(A)			59	
Síťové přípojovací vedení: Délka	m			7,5	
Síťové přípojovací vedení: Typ		H05RR-F 3G1,5		H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3
Třída ochrany				I	
Druh ochrany				IP X4	
Stupeň odrušení radiových vln				EN 55014-1	
Objem zásobníku	l			30	
Šířka	mm			360	
Hloubka	mm			450	
Výška	mm			600	
Hmotnost	kg			10	

Příslušenství

Označení	Objednací č.
Filtrační článek	8999600411
Vatované vaky s filtrem (5 kusů)	8999700211
Odpadní sáčky (5 kusů)	yyyyyyyyyy

Poniższy dokument



Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie zapoznać się z poniższym dokumentem oraz przechowywać go zawsze pod ręką.

Dalsza pomoc

W razie dalszych pytań prosimy zwrócić się do autoryzowanego serwisu firmy Mirka w danym kraju. Patrz adresy na odwrocie tego dokumentu.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Symboly wskazówek

	NIEBEZPIECZEŃSTWO
	Niebezpieczeństwo prowadzące bezpośrednio do ciężkich i nieodwracalnych obrażeń albo do śmiertelnego wypadku.
	OSTRZEŻENIE
	Niebezpieczeństwo prowadzące do ciężkich obrażeń lub do śmiertelnego wypadku.
	UWAGA
	Niebezpieczeństwo prowadzące do lekkich obrażeń lub strat materialnych.

Znaczenie symboli

Instrukcje na temat wykonywanych czynności podzielone są na 6 bloki, które przedstawione są za pomocą symboli.

	A Przed uruchomieniem
	B Obsługa / eksploatacja
	B Podłączanie elektronarzędzia
	B Oczyszczanie wkładu filtracyjnego

	C Wymiana filtra workowego
	C Wymiana wkładu filtracyjnego

Urządzenie

- mogą obsługiwać wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w jego obsłudze i którym zlecono wyraźnie wykonywanie tej pracy
- może być użytkowane tylko pod nadzorem
- nie może być obsługiwane przez dzieci

1. Należy zaniechać każdego sposobu pracy budzącego wątpliwości z punktu widzenia bezpieczeństwa.
2. Nigdy nie używać odkurzacza bez założonego filtra.
3. W następujących sytuacjach wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego:
 - przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji
 - przed wymianą części
 - przed przeobrażaniem urządzenia
 - w razie tworzenia się piany lub wyciekania płynu

W przypadku zastosowania odkurzacza do usuwania pyłu, kiedy powietrze wylotowe odkurzacza kierowane jest do pomieszczenia, należy zapewnić odpowiednią szybkość wymiany powietrza w pomieszczeniu (w tym wypadku należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów).

Użytkowanie urządzenia podlega ogólnym przepisom obowiązującym w danym kraju. Obok instrukcji obsługi i obowiązujących w kraju użytkownika przepisów zapobiegania wypadkom należy przestrzegać również uznanych technicznych zasad bezpieczeństwa dotyczących bezpiecznego i prawidłowego sposobu wykonywania pracy.

Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie przeznaczone jest do odkurzania suchych, niepalnych pyłów oraz płynów.

Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi są przeznaczone:

- do profesjonalnego zastosowania, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach

Każde zastosowanie wykraczające poza opisane powyżej jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikłe z tego powodu szkody producent nie odpowiada.

Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również zachowanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i utrzymania maszyny w dobrym stanie.

Transport

1. Przed transportem urządzenia należy zamknąć wszystkie blokady i zaryglowania zbiornika zanieczyszczeń.
2. Nie wolno przechylać urządzenia, jeżeli w zbiorniku zanieczyszczeń znajduje się ciecz.
3. Zabrania się podnoszenia urządzenia na haku dźwigowym.

Składowanie

1. Przechowywać urządzenie w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Podłączenie zasilania elektrycznego

1. Zaleca się podłączenie urządzenia do obwodu z wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.
2. Wtyczki i gniazdka z wtyczką przewodu zasilającego i przedłużaczy powinny być w wykonaniu wodoszczelnym.

Przedłużacze

1. Jako przedłużacz stosować tylko przewód podany przez producenta lub o jeszcze lepszych parametrach.
2. Stosując przedłużacz należy przestrzegać, aby miał on właściwy, minimalny przekrój:

długość przewodu	przekrój	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 do 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Konserwacja, czyszczenie i naprawa

Do czasu konserwacji i czyszczenia urządzenia należy się z nim obchodzić w taki sposób, aby nie było ono źródłem zagrożenia dla personelu wykonującego konserwację lub innych osób.

W pomieszczeniu do wykonywania czynności konserwacyjnych

- stosować wymuszoną wentylację z filtrowaniem powietrza
- nosić odzież ochronną
- pomieszczenie do konserwacji oczyścić w taki sposób, aby do otoczenia nie przedostały się żadne niebezpieczne substancje

Źródła zagrożenia

Instalacja elektryczna



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem na skutek uszkodzonego przewodu zasilającego.

Dotknięcie uszkodzonego przewodu zasilającego może prowadzić do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku.

1. Przewód zasilający chronić przed uszkodzeniem (nie przejeżdżać po przewodzie, nie ciągnąć za przewód, nie zginać przewodu).
2. Przewód zasilający należy kontrolować regularnie na obecność uszkodzeń oraz oznaki starzenia się materiału.
3. Przed dalszym użytkowaniem urządzenia wymienić uszkodzony przewód zasilający w serwisie firmy Mirka albo u uprawnionego elektryka.





NIEBEZPIECZEŃSTWO

Części pod napięciem w górnej części odkurzacza.


Dotknięcie części pod napięciem prowadzi do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku.

1. Nie spryskiwać wodą górnej części odkurzacza.


	UWAGA
	<p>Gniazdo wtykowe urządzenia. Gniazdo wtykowe urządzenia przeznaczone jest tylko do celów opisanych w instrukcji obsługi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Podłączanie do innych urządzeń może spowodować szkody materialne. 2. Przed podłączeniem dodatkowego urządzenia należy wyłączyć odkurzacz i podłączyć urządzenie. 3. Przeczytać instrukcję obsługi podłączanego urządzenia i zawarte w niej wskazówki bezpieczeństwa.

	UWAGA
	<p>Uszkodzenie na skutek niewłaściwego napięcia sieciowego. Urządzenie może ulec zniszczeniu na skutek podłączenia do niewłaściwego napięcia sieciowego.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Konieczne jest upewnienie się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odkurzacza odpowiada napięciu sieci lokalnej.



Odsysanie cieczy

	UWAGA
	<p>Odsysanie cieczy. Nie wolno używać odkurzacza do zbierania cieczy palnych.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Przed rozpoczęciem odsysania cieczy należy zasadniczo wyjąć filtr workowy / worek utylizacyjny. 2. Wbudowany pływak wzgl. wąż odprowadzający do ograniczenia poziomu wody regularnie oczyszczać i sprawdzać pod względem uszkodzeń. 3. Zaleca się stosowanie oddzielnego wkładu filtracyjnego lub filtra siatkowego. 4. W przypadku tworzenia się piany natychmiast zakończyć pracę i opróżnić zbiornik.


Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń

	UWAGA
	<p>Substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Odkurzane materiały mogą być niebezpieczne dla środowiska naturalnego.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania zanieczyszczeń.

Niebezpieczne materiały

 	OSTRZEŻENIE
	<p>Niebezpieczne materiały. Odkurzanie niebezpiecznych materiałów może prowadzić do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku. Odkurzacz nie jest przeznaczony do zbierania:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pyły szkodliwe dla zdrowia - gorących materiałów (żarzące się niedopałki, gorący popiół itp.) - palnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, ługi itp.) - palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnezowy, aluminiowy itp.)

Części zamienne i osprzęt

	UWAGA
	<p>Części zamienne i osprzęt. Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub osprzętu może wpłynąć ujemnie na bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Stosować tylko części zamienne i osprzęt firmy Mirka. 2. Używać tylko szczotek dostarczonych wraz z urządzeniem lub określonych w instrukcji obsługi.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
‡ Silnik nie pracuje	<ul style="list-style-type: none"> > Zadziałał bezpiecznik w obwodzie gniazdka sieciowego > Zadziałało zabezpieczenie przeciążeniowe > Uszkodzony silnik. 	<ul style="list-style-type: none"> • Włączyć bezpiecznik instalacyjny • Wyłączyć odkurzacz, pozostawić ok. 5 minut do ostygnięcia. Jeśli odkurzacz nie daje się ponownie uruchomić, skontaktować się z serwisem firmy Mirka • Wymienić silnik w serwisie firmy Mirka
‡ Silnik nie pracuje w trybie automatycznym	<ul style="list-style-type: none"> > Elektronarzędzie jest uszkodzone lub nieprawidłowo podłączone > Za mały pobór mocy przez elektronarzędzie 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić działanie elektronarzędzia, wzgl. mocno podłączyć wtyczkę do gniazdka • Przestrzegać minimalnego poboru mocy $P > 40W$
‡ Zmniejszona moc ssania	<ul style="list-style-type: none"> > Regulator siły ssania ustawiony na zbyt niską moc ssania > Zapchany wąż ssący lub ssawka > Pełny zbiornik, worek utylizacyjny lub filtr workowy. > Wkład filtracyjny jest zabrudzony > Uszkodzona uszczelka między zbiornikiem a pokrywą odkurzacza albo jej brak > Uszkodzony mechanizm czyszczenia filtra 	<ul style="list-style-type: none"> • Ustawić siłę ssania zgodnie z rozdziałem „Regulacja siły ssania” • Oczyszczyć wąż ssący/ssawkę • Patrz punkt “Opróżnianie zbiornika” lub “Wymiana worka utylizacyjnego, filtra workowego” • Patrz rozdział „Oczyszczanie wkładu filtracyjnego”, wzgl. „Wymiana wkładu filtracyjnego” • Wymienić uszczelkę • Wezwać serwis Mirka
‡ Brak ssania podczas odsysania cieczy	<ul style="list-style-type: none"> > Pełny zbiornik 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyłączyć urządzenie. Opróżnić zbiornik
‡ Skoki napięcia	<ul style="list-style-type: none"> > Za wysoka impedancja napięcia zasilającego 	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie podłączyć do innego, znajdującego się bliżej skrzynki bezpiecznikowej gniazdka sieciowego. Skoki napięcia powyżej 7 % nie wystąpią, jeżeli impedancja w punkcie przesyłowym będzie wynosić $\leq 15 \Omega$

Wykorzystanie zużytej maszyny jako surowca wtórnego

Wyeksploatowane urządzenie należy natychmiast zełomować.

1. W tym celu wyciągnąć z gniazdka wtyczkę i przeciąć przewód zasilający.
2. Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać na śmieci!



Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie urządzeniach elektrycznych i sprzęcie elektronicznym, zużyte urządzenia elektryczne należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Gwarancja



W odniesieniu do gwarancji i rękojmi obowiązują nasze ogólne warunki sprzedaży i dostaw.

Zmiany w ramach ulepszeń technicznych zastrzeżone.

Samowolne przeróbki urządzenia, stosowanie nieprawidłowych części zamiennych lub osprzętu oraz zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane na skutek tego szkody.

Badania

Próby elektrotechniczne należy przeprowadzać zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy (BGV A3) oraz zgodnie z normą DIN VDE 0701 część 1 i część 3, oraz zgodnie z normą DIN VDE 0702 w regularnych odstępach czasu oraz po naprawie lub zmianie.

	Deklaracja zgodności WE
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Wyrób:	Odkurzacz do cieczy i pyłów
Typ:	Mirka 915, Mirka 912
Opis:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
Konstrukcja urządzenia odpowiada następującym odnośnym przepisom:	Dyrektywa maszynowa UE 2006/42/EG Dyrektywa niskonapięciowa UE 2006/95/EG Dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej EMV UE 2004/108/EG
Stosowane normy zharmonizowane:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2(2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2(2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Stosowane normy zharmonizowane:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 02.01.2009

Dane techniczne

		Mirka 915	Mirka 915 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V
Napięcie sieciowe	V	230	230/240	110	120
Częstotliwość sieci	Hz	50/60			60
Bezpiecznik sieciowy	A	16	13	25	15
Moc pobierana _{EC}	W	1200		1000	840
Moc odbioru dla gniazda wtykowego urządzenia	W	2400	1800	1750	600
Całkowita moc urządzenia	W	3600	3000	2750	1440
Natężenie przepływu powietrza (max.)	l/min	3700		3200	3600
Podciśnienie (max.)	mbar	250		230	
Poziom hałasu na powierzchni pomiaru z odległości 1 m, EN 60704-1	dB(A)	62			
Hałas podczas pracy	dB(A)	59			
Przewód zasilający: Długość	m	7,5			
Przewód zasilający: Typ		H05RR-F 3G1,5		H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3
Klasa ochrony		I			
Rodzaj ochrony		IP X4			
Stopień odkłócania		EN 55014-1			
Pojemność zbiornika	l	30			
Szerokość	mm	360			
Głębokość	mm	450			
Wysokość	mm	600			
Masa	kg	10			

Osprzęt

Nazwa	Nr artykułu
Wkład filtracyjny	8999600411
Worki filtracyjne z filizeliny (5 sztuk)	8999700211

Настоящий документ



Перед вводом машины в эксплуатацию обязательно прочтите этот документ и храните его по рукой.

Дополнительная поддержка

По другим вопросам обращайтесь в соответствующую сервисную службу фирмы Mirka в Вашей стране.

См. на обороте этого документа.

Важные указания по безопасности

Маркировка указаний

	ОПАСНОСТЬ
	Опасность, которая непосредственно повлечет за собой тяжелое и необратимое травмирование или смерть.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	Опасность, которая может повлечь за собой тяжелое травмирование или смерть.
	ОСТОРОЖНО
	Опасность, которая может повлечь за собой легкое травмирование или материальный ущерб.

Значение символов

Указания по обращению с машиной подразделены на 6 области, которые представлены в виде символов.

	A Перед вводом в эксплуатацию
	B Обслуживание/ эксплуатация
	B Подсоединить электроустройство
	B Очистка фильтрующего элемента

	C Замена фильтра-мешка
	C Замена фильтрующего элемента

Мойкой высокого давления

- разрешается пользоваться только лицам, прошедшим инструктаж и получившим специальное задание на работу с мойкой
- разрешается пользоваться мойкой только под наблюдением
- пользоваться мойкой не разрешается

1. Запрещается любая эксплуатация, не отвечающая технике безопасности!
2. Ни в коем случае не эксплуатировать пылесос без фильтра.
3. В следующих ситуациях отключить машину и вынуть штекер для подсоединения к сети:
 - перед чисткой и техническим уходом
 - перед заменой деталей
 - перед переналадкой машины
 - при образовании пены или выходе жидкости

Для пылеуловителей должна обеспечиваться достаточная кратность воздухообмена, если уходящий воздух возвращается в помещение. (При этом необходимо соблюдать национальные предписания.)

Эксплуатация машины разрешается по действующим в стране нормам.

Наряду с руководством по эксплуатации и действующими в стране правилами по предупреждению несчастных случаев необходимо соблюдать также общепринятые специальные правила по технике безопасности и квалифицированному выполнению работ.

Назначение машины

Пылесос пригоден для уборки сухой, негорючей пыли и жидкостей.

Приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации пылесосы пригодны

- для использования в промышленном секторе, например: в гостиницах, школах, больницах, на фабриках, в магазинах, офисах и прокатных пунктах.

Любое другое использование считается использованием не по назначению. Изготовитель не несет ответственности за причиненный в результате этого ущерб. К использованию по назначению также относится соблюдение предписанных изготовителем условий эксплуатации, технического ухода и поддержания в исправности.

Транспортировка

1. Перед транспортировкой закрыть все защелки емкости для мусора.
2. Не опрокидывать пылесос, если в емкости для мусора имеется жидкость.

Хранение

1. Хранить машину в сухом и защищенном от мороза месте.

Электрическое подсоединение

1. Рекомендуется подсоединять пылесос через защитный автомат.
2. Расположение токопроводящих деталей (розеток, штекеров и соединительных гнезд) и прокладку удлинительного кабеля выбирать так, чтобы сохранился класс защищенности.
3. Штекеры и розетки для шнуров подключения к сети и удлинительных шнуров должны быть водонепроницаемыми.

кабель

1. В качестве удлинителя применять только исполнение, указанное изготовителем или более высокого качества.
2. При использовании удлинительного шнура соблюдать следующие минимальные сечения:

длина кабеля	Сечение	
	< 16 A	< 25 A
до 20 м	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 до 50 м	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Технический уход, очистка и ремонт

При техническом уходе и очистке обращаться с пылесосом так, чтобы не возникла опасность для персонала, проводящего технический уход, и других людей.

На участке технического ухода

- использовать принудительную вентиляцию с фильтрацией
- пользоваться защитной одеждой

- чистить участок технического ухода так, чтобы вредные вещества не попадали в окружающую среду

Источники опасности

Электрическая часть



ОПАСНОСТЬ

Удар электрическим током из-за дефектного провода для подсоединения к сети.

Соприкосновение с дефектным проводом для подсоединения к сети может повлечь за собой тяжелое травмирование или травмирование со смертельным исходом.

1. Не повреждайте электрический кабель (т.е. не тяните за него аппарат, не врите и не натягивайте его).
2. недопустимо если поврежден силовой электрический кабель. (повреждение кабеля может вызвать поражение эл. током!).
3. Перед дальнейшим использованием машины дефектный провод для подсоединения к сети должен быть заменен сервисной службой фирмы Mirka или специалистом-электриком.





ОПАСНОСТЬ

Находящиеся под напряжением детали в верхней части пылесоса.


Соприкосновение с деталями, находящимися под напряжением, повлечет за собой тяжелое

1. травмирование или травмирование со смертельным исходом.
2. Ни в коем случае не мыть верхнюю часть пылесоса струей воды.


	ОСТОРОЖНО
	<p>Розетка на пылесосе.</p> <p>Розетка на пылесосе предназначена только для изложенных в руководстве по эксплуатации целей. Подключение других приборов может повлечь за собой материальный ущерб.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Перед подсоединением прибора отключить пылесос и подсоединяемый прибор. 2. Прочсть руководство по эксплуатации подсоединяемого прибора и соблюдать приведенные в нем указания по безопасности.


	ОСТОРОЖНО
	<p>Повреждение из-за несоответствующего напряжения сети.</p> <p>Машина может быть повреждена, если она подключается к несоответствующему напряжению сети.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Убедиться в том, что указанное на фирменной табличке напряжение соответствует напряжению местной сети.

Опорожнение емкости для мусора



	ОСТОРОЖНО
	<p>Опасные для окружающей среды убираемые материалы.</p> <p>Убираемые материалы могут представлять собой опасность для окружающей среды.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Удалять мусор в соответствии с установленными законодательством правилами по утилизации.

Всасывание жидкостей


	ОСТОРОЖНО
	<p>Всасывание жидкостей.</p> <p>Не разрешается всасывать пылесосом воспламеняющиеся жидкости</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Рекомендуется использование отдельного фильтрующего элемента или фильтрующей сетки.

	<ol style="list-style-type: none"> 2. Регулярно чистить встроенный поплавок или шланг для ограничения уровня наполнения и проверять на повреждение. 3. Рекомендуется использование отдельного фильтрующего элемента или фильтрующей сетки. 4. В случае пенообразования немедленно прекратить работу и опорожнить емкость.
---	--

Опасные материалы

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	<p>Опасные материалы.</p> <p>Уборка опасных материалов может повлечь за собой тяжелое травмирование или травмирование со смертельным исходом.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Пылесосом нельзя убирать следующие материалы: <ul style="list-style-type: none"> - горячие материалы (тлеющие сигареты, горячую золу и т.д.) - горючие, взрывоопасные, агрессивные жидкости (например бензин, растворители, кислоты, щелочи и т.д.) - горючую, взрывоопасную пыль (например магниевую, алюминиевую пыль и т.д.)

Запасные части и принадлежности

	ОСТОРОЖНО
	<p>Запасные части и принадлежности.</p> <p>Применение неоригинальных запасных частей и принадлежностей может отрицательно сказаться на безопасности аппарата.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Применять только запасные части и принадлежности фирмы Mirka. 2. Использовать только щетки, поставляемые с пылесосом или указанные в руководстве по эксплуатации.

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
‡ Мотор не работает	<ul style="list-style-type: none"> > Сработал предохранитель соединительной розетки сети > Сработала защита от перегрузок > Мотор неисправный 	<ul style="list-style-type: none"> • Включить предохранитель сети • Выключить пылесос, дать ему примерно 5 минут охладиться. Если после этого пылесос снова не будет включаться, обратиться в сервисную службу Mirka • Поручить замену мотора сервисной службе Mirka.
‡ Мотор не работает в автоматическом режиме	<ul style="list-style-type: none"> > Электроинструмент неисправен или неправильно вставлен > Слишком маленькая потребляемая мощность электроинструмента 	<ul style="list-style-type: none"> • Электроинструмент проверить на функционирование или плотно вставить штекер • Соблюдать минимальное потребление мощности $P > 40$ Вт
‡ пониженная мощность всасывания	<ul style="list-style-type: none"> > Регулировка мощности всасывания установлена на слишком маленькую мощность > Засорение всасывающего шланга/сопла > Емкость, мешок для отходов или фильтр-мешок - полные. > Мешок для удаления/фильтр-мешок полный. > Уплотнение между емкостью и верхней частью пылесоса дефектно или отсутствует > Механизм очистки неисправный 	<ul style="list-style-type: none"> • Установить мощность всасывания согласно разделу "Регулировка мощности всасывания" • Почистить всасывающий шланг/сопло • см. раздел "Опорожнение емкости" или "Замена мешка для отходов, фильтра-мешка". • См. раздел "Замена специального фильтра-мешка" • Заменить уплотнение • Проинформировать сервисную службу Mirka.
‡ Пылесос отключается во время мокрой уборки	<ul style="list-style-type: none"> > Емкость полная 	<ul style="list-style-type: none"> • Выключить пылесос. Опорожнить емкость
‡ Колебания напряжения	<ul style="list-style-type: none"> > Слишком высокое полное сопротивление блока питания 	<ul style="list-style-type: none"> • Подключить пылесос к другой розетке, расположенной ближе к коробке с предохранителями. Если полное сопротивление в месте подключения составляет $\leq 0,15$ Ом, то не ожидается колебаний напряжения свыше 7 %

Отдать машину на рециклинг

Отработавшую машину немедленно перевести в непригодное состояние.

1. Вынуть штекер из розетки и перерезать шнур для подсоединения к сети.
2. Не выбрасывать электроприборы в бытовой мусор!



Согласно Европейской директиве 2002/96/EG по бывшим в употреблении электрическим и электронным приборам отработавшие электроприборы должны собираться отдельно и поступать на экологически чистую утилизацию.

Гарантия


На гарантию и ответственность распространяются наши "Общие условия продажи".

Оставляем за собой право на изменения в процессе технического усовершенствования.

В случае самопроизвольных изменений, применения неправильных щеток и чистящих средств, а также использования не по назначению ответственность изготовителя за вытекающий из этого ущерб исключается.

Испытания и сертификаты

Электротехнические испытания должны проводиться в соответствии с правилами предупреждения несчастных случаев (BGV A3) и по DIN VDE 0701, часть 1 и часть 3. Эти испытания необходимо проводить согласно DIN VDE 0702 через регулярные интервалы времени и после проведения ремонта или предпринятых изменений.

	Сертификат соответствия
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Изделие:	Пылесосы для мокрой и сухой уборки
Тип:	Mirka 915, Mirka 912
Описание:	230-240 V-, 50/60 Hz 110-120 V-, 50/60 Hz
Тип исполнения изделия соответствует следующим действующим нормам:	Директива ЕС по машинам 2006/42/EG Директива ЕС по низким напряжениям 2006/95/EG Директива ЕС по ЭМС 2004/108/EG
Применяемые гармонизированные нормы:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Применяемые национальные нормы и технические спецификации:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 02.01.2009

Технические данные

		Mirka 915	Mirka 915 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V
Напряжение	Вольт	230	230/240	110	120
Частота сети	Гц	50/60			60
Предохранитель	A	16	13	25	15
Потребляемая мощность _{нec}	Ватт	1200		1000	840
Подключаемая мощность на гнезде для подключения электроустройств	Ватт	2400	1800	1750	600
Общая подключаемая мощность	Ватт	3600	3000	2750	1440
Объемный расход (воздух)	л/мин.	3700		3200	3600
Вакуум (макс.)	mbar/kПа	250		230	
Уровень звукового давления измеряемой площади, измеренный на расстоянии 1 м, по EN 60704-1	dB(A)			62	
Шум при работе	dB(A)			59	
Подсоединительный шнур, длина	м			7,5	
Подсоединительный шнур, тип		H05RR-F 3G1,5		H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3
Класс защищенности				I	
Вид защиты (брызгозащитенность)				IP X4	
Степень помехоподавления				EN 55014-1	
Объем емкости	л			30	
Ширина	мм			360	
Длина	мм			450	
Высота	мм			600	
Вес	кг			10	

Принадлежности

Наименование	Номер заказа
Фильтрующий элемент	8999600411
Мешки-фильтры из текстильного полотна (Fleece) (5 шт.)	8999700211

Dokument



Lugege see dokument enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alati käepärast.

Edasine toetus

Edasiste küsimuste korral pöörduge palun Mirka teie riigi volitatud klienditeenindusse. Vaadake selle dokumendi tagaküljelt.

Tähtis ohutusinfo

Ohutusinfo tähised

	OHT
	Oht, mis võib lõppeda raskete ja pöördumatute vigastuste või surmaga.
	HOIATUS
	Oht, mis võib lõppeda raskete vigastuste või surmaga.
	ETTEVAATUST
	Oht, mis võib lõppeda kergeste vigastuste või materiaalse kahjuga.

Sümbolite tähendus

Toimimisjuhised on jagatud 6 gruppi, mida on kujutatud erinevate sümbolite abil.

	A Enne kasutuselevõttu
	B Imeja kasutamine
	B Ühendatud elektriseadmega töötamine
	B Filtri puhastamine
	C Filtrikoti vahetamine
	C Filtri vahetamine

Seadet

- tohivad kasutada ainult vastava väljaõpega isikud, kellele sellega töötamine on selgesõnaliselt ülesandeks tehtud
- tohib kasutada ainult järelevalve all
- ei tohi kasutada lapsed

1. Mitte kasutada meetodeid, millega kaasnevad ohuriskid.
2. Mitte kunagi imeda ilma paigaldamata filtrita.
3. Järgmistel juhtudel tuleb seade välja lülitada ja võrgupistik vooluvõrgust välja tõmmata:
 - enne seadme puhastamist ja hooldamist
 - enne osade vahetamist
 - enne seadme töörežiimi muutmist
 - kui seadmest tuleb välja vahtu või vedelikku

Tolmu eemaldamisel peab ruumis olema piisav õhuvahetus sel juhul, kui seadmest väljuv õhk juhitakse tagasi ruumi (järgige selle kohta kehtivaid siseriiklikke eeskirju).

Seadme kasutamisel tuleb järgida kehtivaid siseriiklikke eeskirju. Oluline on järgida mitte ainult kasutusjuhendit ja kasutusriigi tööõnnetuste vältimiseks kehtestatud kohustavaid eeskirju, vaid ka üldtunnustatud reegleid tööprotseduuride ohutuse ja õigsuse tagamiseks.

Seadme kasutusotstarve

Seade sobib kuiva, mittepõleva tolmu ja vedeliku imemiseks.

Selles kasutusjuhendis kirjeldatud seade sobib

- tööstuslikuks kasutamiseks, näiteks hotellides, koolides, haiglates, kauplustes, büroodes ja rendiettevõtetes.

Mistahes seda nõuet eiravat kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Tootja ei võta endale vastutust mitte mingi sellest tuleneva kahju eest.

Õige kasutamine hõlmab ka tootja poolt ettenähtud kasutus-, hooldus- ja puhastustingimuste järgimist.

Transport

1. Enne seadme transportimist tuleb sulgeda mahuti kõik lukustused.
2. Seadet mitte kallutada, kui mahutis on

vedelik.

- Seadet kraana konksu otsas mitte üles tõsta.

Hoidmine

- Hoidke seadet kuivas kohas ja külma eest kaitstult.

Elektriühendus

- Seade tuleb ühendada vooluvõrku rikkevoolu-kaitseülili abil.
- Valige voolujuhtivate osade (pistikupesad, pistikud ja pistikühendused) paigaldus ja pikendusjuhtme paigutus selliselt, et kaitseklass säiliks.
- Toitejuhtmete pistikud ja pistikühendused peavad olema veekindlad

Pikendusjuhe

- Kasutage pikendusjuhtmena ainult tootja poolt lubatud või veelgi kvaliteetsemat juhet.
- Veenduge selles, et juhe vastaks minimaalsele ristlõikele:

Kaabli pikkus	Ristlõige	
	< 16 A	< 25 A
kuni 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 kuni 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Hooldus, puhastamine ja remont


Seadet tuleb hooldamisel ja puhastamisel käsitseda selliselt, et seejuures ei tekiks ohtu ei hoolduspersonalile ega teistele isikutele.


Hooldustööde tegemisel


- kasutage fi ltriga sundventilatsiooni
- kandke kaitseriietust
- puhastage hooldustööde tegemise koht selliselt, et ohtlikud ained ei satuks keskkonda


Ohud

Elektrisüsteem


	OHT
	<p>Vigastatud toitejuhtmest tingitud elektrilööök.</p> <p>Vigastatud toitejuhtme puudutamine võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi.</p> <ol style="list-style-type: none"> Ärge kahjustage toitejuhet (nt ülesõitmise, muljumise, rebimise teel). Kontrollige regulaarselt, kas toitejuhtmel pole kahjustusi (nt pragude teke, vananemine). Vigastatud toitejuhtmed lasta enne seadme edasist kasutamist välja vahetada Mirka klienteendinduses või elektritööde spetsialistil.

	OHT
	<p>Pinget juhtivad osad imeja ülemises osas.</p> <p>Kontakt pinget juhtivate osadega võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi</p> <ol style="list-style-type: none"> Ärge pritsige imeja ülemist osa kunagi veega üle.



	ETTEVAATUST
	<p>Seadme pistikupesa.</p> <p>Seadme pistikupesa peab olema paigaldatud üksnes kasutusjuhendis märgitud otstarbeks. Teiste seadmete ühendamine võib põhjustada materiaalse kahju tekke.</p> <ol style="list-style-type: none"> Enne teise seadme pistikupesa ühendamist lülitage välja imeja ja ühendatav seade. Lugege ühendatava seadme kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvat ohutusinfot.

	ETTEVAATUST
	<p>Mittesobivast vooluvõrgu pingest tingitud seadme rike.</p> <p>Seadme mittesobiva vooluvõrgu pingega ühendamine võib põhjustada seadme rikke.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollige, kas seadme andmesildil märgitud pinge vastab kohalikule vooluvõrgu pingele.


Vedelike koristamine

	ETTEVAATUST
	<p>Vedelike koristamine.</p> <p>Ärge koristage tuleohtlikke vedelikke.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Enne vedelike koristamist tuleb põhimõtteliselt eemaldada filtrikott/prügikott. 2. Veetaseme piirajana kasutatavat sisseehitatud ujukit ja täietaseme voolikut tuleb regulaarselt puhastada ja kontrollida kahjustuste suhtes. 3. Soovitav on kasutada eraldi filtrit või filtrikatet. 4. Vahu tekkimisel lõpetage kohe töötamine ja tühjendage paak.


Seadmesse imetavad materjalid

	HOIATUS
	<p>Ohtlikud materjalid.</p> <p>Ohtlike materjalide imemine võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Seadmega mitte imeda järgmisi materjale: <ul style="list-style-type: none"> - tervisele ohtlikud tolmud - kuumad materjalid - põlevad, plahvatusohtlikud ja agressiivsed vedelikud ja tolmud

Jäätmekäitlus

	ETTEVAATUST
	<p>Keskonnaohtlikud seadmesse imetavad materjalid.</p> <p>Seadmesse imetavad materjalid võivad kujutada endast ohtu keskkonnale.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Seadmesse imetud materjal käidelda seaduslike eeskirjade kohaselt.

Varuosad ja lisatarvikud

	ETTEVAATUST
	<p>Varuosad ja lisatarvikud.</p> <p>Mitteoriginaalsete varuosade ja lisatarvikute kasutamine võib mõjutada seadme ohutust.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kasutage üksnes Mirka varuosi ja lisatarvikuid. 2. Kasutage üksnes seadmega kaasasolevaid või kasutusjuhendis spetsiaalselt nimetatud harju.

Rikete kõrvaldamine

Rike	Põhjus	Rikke kõrvaldamine
‡ Mootor ei tööta	<ul style="list-style-type: none"> > Võrgu pistikupesa kaitse on väljas. > Liigkoormuskaitse on aktiveerunud. > Mootor on defektne. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lülitage võrgu kaitse sisse. • Lülitage tolmuimeja välja ja laske sellel ca. 5 minutit jahtuda. Kui tolmuimeja siis uuesti ei käivitu, pöörduge Mirka klienditeenindusse. • Laske Mirka klienditeeninduses vahetada välja mootor.
‡ Mootor ei tööta automaatrežiimil	<ul style="list-style-type: none"> > Elektri tööriist on defektne või ei ole õigesti ühendatud. > Elektri tööriista võimsustarve on liiga väike. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollige, kas elektri tööriist on töökorras ja/või kas pistik on korralikult ühendatud. • Minimaalne võimsustarve peab olema $P > 40 \text{ W}$.
‡ Vähenenud imemisvõimsus	<ul style="list-style-type: none"> > Imemistugevuse regulaator on seadistatud liiga madalale imemisvõimsusele > Imemisvoolik/otsak on ummistunud. > Mahuti, prügikott või filtrikott on täis. > Filter on määrdunud. > Tihend mahuti ja tolmuimeja ülemise osa vahel on defektne või puudub. > Puhastusmehhanism on defektne. 	<ul style="list-style-type: none"> • Seadistage imemistugevus jao „Imemistugevuse regulaator” järgi. • Puhastage imemisvoolik/otsak. • Vaadake jagu „Mahuti tühjendamine” või „Prügikoti, filtrikoti vahetamine”. • Vaadake jagu „Filtri puhastamine”, „Filtri vahetamine”. • Uuendage tihend. • Pöörduge Mirka klienditeenindusse.
‡ Märgkoristusel puudub imemisvõimsus	<ul style="list-style-type: none"> > Prügimahuti on täis. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lülitage tolmuimeja välja. Tühjendage prügimahuti.
‡ Pinge kõikumised	<ul style="list-style-type: none"> > Toitevõrgu liiga suur impedants. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ühendage tolmuimeja teise pistikupessa, mis asub elektrikilbile lähemal. Pinge kõikumist üle 7 % ei peaks esinema, kui impedants on toitepunktis $\leq 0.15 \Omega$.

Seade

Seade tuleb muuta kasutuskohtmatuks:

1. Tõmmake võrgupistik vooluvõrgust välja
2. Lõigake toitejuhe katki
3. Ärge visake elektriseadet olmeprügisse!



Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleva euroopa direktiivi 2002/96/EÜ kohaselt tuleb vanad elektriseadmed koguda eraldi kokku ja suunata keskkonnasõbralikku taaskasutusse.

Tootja vastutus

Garantii ja garantiiteenuste kohta kehtivad meie üldised tehingutingimused. Seadme volitamata modifitseerimine, valedel lisatarvikute kasutamine ning seadme mittenõuetekohane kasutamine vabastavad tootja vastutusest neist tuleneva kahju eest.

Regulaarne kontrollimine

Tööõnnetuste vältimiseks kehtestatud kohustavate eeskirjade (BGV A3) ja DIN VDE 0701 1. ja 3. osa järgi tuleb teostada seadme elektrotehnilist kontrollimist. DIN VDE 0702 järgi tuleb need teostada regulaarsete ajavahemike tagant ning pärast seadme remonti või sellel muudatuste tegemist.

	EÜ vastavusavaldus
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Toode:	Toolmuimeja märg- ja kuivkoristuseks
Tüüp:	Mirka 915, Mirka 912
Kirjeldus:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Seadme ehitus vastab järgmistele asjakohastele sätetele:	EÜ masinadirektiiv 2006/42/EÜ EÜ madalpingedirektiiv 2006/95/EÜ EÜ elektromagnetiline ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ
Kohaldatud ühtlustatud standardid:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Kohaldatud siseriiklikud standardid ja tehnilised spetsifikatsioonid:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 02.01.2009

Tehnilised andmed

		Mirka 915	Mirka 915 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V
Võrgupinge	V	230	230/240	110	120
Võrgusagedus	Hz	50/60			60
Võrgukaitse	A	16	13	25	15
Võimsustarve _{IEC}	W	1200		1000	840
Pistikupesade võimsus	W	2400	1800	1750	600
Võimsus kokku	W	3600	3000	2750	1440
Õhuvoolu tugevus (max)	l/min	3700		3200	3600
Alarõhk (max)	mbar	250			230
Helirõhu tase 1m kaugusel, EN 60704-1	dB(A)			62	
Müratase	dB(A)			59	
Toitejuhtme pikkus	m			7,5	
Toitejuhtme tüüp		H05RR-F 3G1,5		H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3
Kaitseklass				I	
Kaitse liik				IP X4	
Raadiohäirete kõrvaldamise aste				EN 55014-1	
Prügmahuti maht	l			30	
Laius	mm			360	
Sügavus	mm			450	
Kõrgus	mm			600	
Kaal	kg			10	

Lisatarvikud

Nimetus	Tellimisnumber
Filter	8999600411
Fliisist filtrikotid (5 tükki)	8999700211

Šis dokuments



Pirms tās ņemšanas ekspluatācijā noteikti izlasiet šo instrukciju un uzglabājat noliktu pa rokai.

Cita informācija

Ja jums rodas citi jautājumi, lūdzu, griezieties jūsu valstī atbildīgajā Mirka servisa nodaļā. Skatīt šī dokumenta otrā pusē.

Svarīgi darba drošības norādījumi

Drošības norādījumu apzīmējumi

	BRIESMAS Briesmas, kas izraisa smagas traumas un neatgriežamus veselības traucējumus vai nāvi.
	BRĪDINĀJUMS Briesmas, kas var izraisīt smagas traumas vai kā rezultātā var pat iestāties nāve.
	UZMANĪBU Briesmas, kas var izraisīt vieglas traumas vai materiālus zaudējumus.

Simbolu nozīme

Darbību norādes tiek iedalītas 6 daļās un apzīmētas ar simboliem.

	A Pirms ņemšanas ekspluatācijā
	B Sūcēja lietošana
	B Lietošana ar pieslēgtu elektroierīci
	B Filtra elementa tīrīšana
	C Filtra maisa nomaiņa



C Filtra elementa nomaiņa

Mašīnu

- drīkst ekspluatēt tikai tās personas, kuras ir instruētas par lietošanu un kurām uzticēta tās apkalpošana;
- nedrīkst lietot bez uzraudzības;
- aizliegts lietot bērniem.

1. Jebkura veida ekspluatācija, kas varētu apdraudēt darba un tehnisko drošību, ir aizliegta.
2. Nekad nesūkt bez filtra.
3. Atslēgt mašīnu no elektroapgādes avota un izvilkiet kontaktdakšu ir nepieciešams:
 - pirms tīrīšanas un apkopes
 - pirms daļu nomaiņas
 - pirms pārbūves
 - rodoties putām vai izdaloties šķidrumam

Putekļu attīrīšanas laikā, ja nolietotais gaiss no iekārtas izplūst telpās, jānodrošina labu gaisa apmaiņu (bez tam jāievēro arī valstī spēkā esošās nacionālās normas).

Ierīces ekspluatācija ir pakļauta spēkā esošām nacionālajām normām. Bez lietošanas instrukcijas un lietotāja valstī pastāvošiem saistošiem negadījumu novēršanas noteikumiem, jāievēro arī zināmi specifiski tehniskie darba drošības un profesionālie noteikumi.

Mašīnas pielietošana

Mašīna ir paredzēta sausu, nedegošu putekļu un šķidrumu uzsūkšanai.

Šinī lietošanas instrukcijā aprakstītās iekārtas ir piemērotas

- profesionālai lietošanai, piem., viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un nomas veikalos

Jebkura cita veida pielietošana nav pieļaujama. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas rodas neatbilstošas lietošanas dēļ. Pareiza lietošana ietver sevī arī ražotāja rekomendēto ekspluatācijas, tehniskās apkopes un servisa nosacījumu stingru ievērošanu.

Transportēšana

1. Pirms transportēšanas aizvērt visus netīru-

- mu savākšanas tvertnes fiksatorus.
2. Nesašķiebt, ja netīrumu savākšanas tvertnē vēl ir šķidrums.
 3. Necelt ar celtna āķi.

Uzglabāšana

1. Uzglabāt sausā un no sala aizsargātā vietā.

Elektriskais pieslēgums

1. Ierīci pieslēgt caur bojājuma strāvas aizsargslēdzi.
2. Strāvu vadošo daļu (kontaktligzdu, kontaktakšu un savienojumu) un pagarinājumu izvietošanu izvēlēties tā, lai būtu saglabāta aizsardzības klase.
3. Pārliecināties, ka tīkla pieslēgšanas kabeļu kontaktdakšas un savienojumi, ir ūdensnecaurlaidīgi.

Pagarināšanas vads

1. Izmantot tikai ražotāja noteiktos vai augstvērtīgāka izpildījuma pagarināšanas vadus.
2. Ievērot vadu minimālo šķērssriegzumu:

Kabeļu garums	Šķērssriegzums	
	< 16 A	< 25 A
līdz 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
no 20 līdz 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Tehniskā apkope, tīrīšana un labošana


Apkopes un tīrīšanas darbi ir veicami piesardzīgi, lai apkopes personāls un citi cilvēki netiktu pakļauti briesmām.


Apkopes zonā


- nodrošināt piespiedu ventilēšanu un filtrēšanu
- Lietot aizsargapgērbi!
- Apkopes zonu tīrīt tā, lai apkārtējā vidē nenokļūtu bīstamās vielas


Briesmu faktori

Elektrība


BRIESMAS	
	<p>Elektriskās strāvas iedarbības bīstamība defekta pievades vada dēļ!</p> <p>Saskaroties ar defektu pievades vadu, var tikt izraisīti smagi vai nāvējoši savainojumi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nesabojāt ierīces barošanas pievades vadu (piem., tam braucot pāri, raujot, saspiežot). 2. Regulāri pārbaudīt, vai pievades vads nav bojāts (piem., vai nav iekaisis, nav parādījušās novecošanās pazīmes). 3. Bojātos elektrības vadus nekavējoties likt nomainīt Mirka servisa nodaļā vai elektrīkim.

BRIESMAS	
	<p>Strāvu vadošās daļas sūcēja virsdaļā!</p> <p>Saskaroties ar strāvu vadošām daļām, var tikt izraisīti smagi vai nāvējoši savainojumi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sūcēja virsdaļu nekad neslapināt vai neapsmidzināt ar ūdeni.



UZMANĪBU	
	<p>Kontaktligzda.</p> <p>Ierīces kontaktligzda atbilst tikai lietošanas instrukcijā paredzētajai pielietošanai. Pieslēdzot citas ierīces, var tikt izraisīti bojājumi un tā rezultātā mantiskā īpašuma zaudējumi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pirms ierīces pieslēgšanas izslēgt sūcēju un attiecīgo ierīci. 2. Izlasīt pieslēdzamās ierīces lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.

UZMANĪBU	
	<p>Bojāšanās bīstamība nepareiza tīkla sprieguma dēļ!</p> <p>Mašīna var tikt bojāta, ja to pieslēdz pie neatbilstoša sprieguma avota.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pārbaudīt, vai vietējā tīkla spriegums atbilst uz modeļa datu plāksnītes dotajam spriegumam.


Šķidrumu uzsūkšana

UZMANĪBU	
	<p>Šķidrumu uzsūkšana.</p> <p>Aizliegts uzsūkt degošus šķidrumus!</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pirms šķidrumu uzsūkšanas vienmēr vispirms jāizņem filtra maiss/savākšanas maiss. 2. Regulāri jāatīra integrētais pludiņš un līmeņa indikators šļūtene, lai ierobežotu ūdens līmeni un pārbaudītu, ka tie nav bojāti. 3. Izmantot atsevišķu filtra elementu vai filtra sietu nav ieteicams! 4. Ja uzkopšanas laikā sāk veidoties putas, darbu uzreiz pārtraukt un iztīrīt netīrumu tvertni.


Nosūcamie materiāli un vielas

BRĪDINĀJUMS	
 	<p>Bīstami materiāli un vielas</p> <p>Uzsūcot veselībai kaitīgus materiālus, var tikt radītas smagas traumas vai veselības traucējumi, kā rezultātā pat iestāties nāve.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nesūkt: <ul style="list-style-type: none"> - veselībai kaitīgus putekļus, - karstus materiālus, - degošus, sprādzienbīstamus un agresīvus šķidrumus un putekļus.

Utilizācija

UZMANĪBU	
	<p>Videi kaitīgi materiāli un vielas</p> <p>Nosūktie materiāli var apdraudēt apkārtnējo vidi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nosūktos materiālus un vielas izlietēt atbilstoši likumiskajām normām.

Rezerves daļas un aksesuāri

UZMANĪBU	
	<p>Rezerves daļas un aksesuāri</p> <p>Izmantojot svešas rezerves daļas un aksesuārus, var tikt nelabvēlīgi ietekmēta ierīces drošība.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Izmantot tikai Mirka rezerves daļas un aksesuārus. 2. Izmantot tikai ar ierīci piegādātās vai lietošanas instrukcijā specificētās sukuks.

Bojājumu meklēšana un novēršana

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
‡ Nedarbojas motors	<ul style="list-style-type: none"> > Nostrādāja tīkla pieslēguma kontaktligzdas drošinātājs. > Nostrādāja pārslodzes aizsardzība. > Defekts motors. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ieslēgt tīkla drošinātāju. • Izslēgt sūcēju, ļaut apm. 5 minūtes atdzist. Ja sūcējs atkal neieslēdzas, griezties Mirka servisa nodaļā. • Bojāto motoru nomainīt Mirka servisa nodaļā.
‡ Motors nedarbojas automātiskas režīmā	<ul style="list-style-type: none"> > Elektrodarbarīks defekts vai nav pareizi pievienots. > Elektrodarbarīkam pārāk maza jauda. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pārbaudīt elektrodarbarīka funkcionalitāti vai stingri iespraust kontaktdakšu. • Ievērot, lai minimālā jauda būtu $P > 40 \text{ W}$.
‡ Samazināta iesūkšanas jauda	<ul style="list-style-type: none"> > Uzsūkšanas spēja ieregulēta uz nelielu iesūkšanas jaudu > Iesūcējcaurule/sprausla aizsērējusies. > Tvertne, netīrumu savākšanas maiss vai filtra maiss ir pilns. > Filtra elements ir aizsērējis. > Bļīve starp tvertni un sūcēja augšējo daļu ir defekta vai tās nav nemaz. > Attīrīšanas mehānisms ir defekts. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sūkšanas spēku ieregulēt atbilstoši nodaļas "Sūkšanas stipruma regulēšana" aprakstam. • Izīrīt iesūcējcauruli/sprauslu. • Skatīt nodaļu "Tvertnes iztukšošana" vai "Netīrumu savākšanas maissa, filtra maissa nomaīņa". • Skatīt nodaļu "Filtra elementa tīrīšana", "Filtra elementa nomaīņa". • Atjaunot bļīvi. • Griezties Mirka servisa nodaļā.
‡ Mitrās uzsūkšanas laikā sūcējs neiesūc	<ul style="list-style-type: none"> > Tvertne ir pilna ar netīrumiem. 	<ul style="list-style-type: none"> • Izslēgt sūcējiekārtu. Iztukšot netīrumu tvertni.
‡ Sprieguma svārstības	<ul style="list-style-type: none"> > Sprieguma apgādei pārāk liela impedance. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sūcējiekārtu pieslēgt pie citas kontaktdakšas, kura ir tuvāk drošinātāju kastei. Svārstības, kas pārsniedz 7 %, nav gaidāmas, ja nodošanas punktā impedance $\leq 0.15 \Omega$.

Ierīce

Nolietoto ierīci pirms utilizācijas padarīt nelietojamu:

1. Izvilkt no tīkla kontaktdakšu;
2. Pārdaļīt pievades kabeli.
3. Neizmest elektroierīces sadzīves atkritumos!



Saskaņā ar Eiropas Padomes Direktīvu 2002/96/EK par Elektro un elektroniskajām nolietotajām ierīcēm tās ir savācamas atsevišķi no citiem atkritumiem un nogādājamas videi atbilstoši reciklēšanai.



Ražotāja atbildība par produktu

Ražotāja un tirdzniecības firmas garantija pamatojas uz mūsu vispārējiem darījumu noteikumiem.

Ja ierīcei patvaļīgi tiek veiktas izmaiņas, izmantoti nepiemēroti aksesuāri, un tā tiek neatbilstoši lietota, par bojājumiem, kas radušies tā rezultātā, ražotājs neuzņemas atbildību.

Regulāri veicamās pārbaudes

Ierīcei elektrotehniskās pārbaudes ir izpildāmas atbilstoši drošības tehnikas noteikumiem (BGV A3) un DIN VDE 0701 1. un 3. daļai. Saskaņā ar DIN VDE 0702 pārbaudes ir paredzētas regulāros intervālos pēc remontdarbiem un izmaiņu veikšanas.

	EK atbilstības deklarācija
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Izstrādājums:	Sūcējs sausu un mitru vielu iesūkšanai
Tips:	Mirka 915, Mirka 912
Apraksts:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Aparāta konstrukcija atbilst šādu svarīgu Direktīvu prasībām:	EK Direktīva par mašīnbūvi 2006/42/EK EK Zemsprieguma direktīva 2006/95/EK EK Elektromagnētiskās saderības direktīva 2004/108/EK
Pielietotie harmonizētie standarti:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Pielietotie starptautiskie standarti un tehniskā specifikācija:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 02.01.2009

Tehniskie dati

		Mirka 915		Mirka 915 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V	
Tīkla spriegums	V	230	230/240	110	120	
Tīkla frekvence	Hz	50/60			60	
Tīkla drošinātāji	A	16	13	25	15	
Patērējamā jauda _{ec}	W	1200		1000	840	
Pieslēguma vērtība ierīces kontaktligzdai	W	2400	1800	1750	600	
Kopējā pieslēguma vērtība	W	3600	3000	2750	1440	
Gaisa plūsma (maks.)	l/min	3700		3200	3600	
Pazemināts spiediens (maks.)	mbar	250		230		
Trokšņu spiediena līmenis 1 m atstatumā, EN 60704-1	dB(A)			62		
Darba trokšņu līmenis	dB(A)			59		
Pieslēguma vada garums	m			7,5		
Pieslēguma vada tips		H05RR-F 3G1,5		H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3	
Aizsardzības klase				I		
Aizsardzības veids				IP X4		
Dzirkstejošanas novēršanas pakāpe				EN 55014-1		
Netīrumu tvērtnes ietilpība	l			30		
Platums	mm			360		
Dzīļums	mm			450		
Augstums	mm			600		
Svars	kg			10		

Papildaksesuāri

Nosaukumi un apzīmējumi	Pasūtījuma Nr.
Filtra elementi	8999600411
Filca fitru maisi (5 gab.)	8999700211
Netīrumu savākšanas maisi (5 gab.)	yyyyyyyyyy

Apie šį dokumentą





Prieš jungdami įrenginį, būtinai šį dokumentą perskaitykite ir laikykite jį taip, kad, prireikus, jis visuomet būtų lengvai randamas.

Papildoma informacija

Visas kitais klausimais dėl įrenginio kreipkitės į Jūsų šalyje esančią Mirka serviso tarnybą. Žr. šio dokumento paskutinį viršelį.

Svarbūs saugos nurodymai

Žymėjimai saugos nurodymuose

	PAVOJUS
	Sunkaus ar net mirtino sužalojimo pavojus.
	PERSPĖJIMAS
	Sunkaus ar net mirtino sužeidimo pavojus.
	ATSARGIAI
	Sužeidimo ar materialinės žalos pavojus.

Simbolių reikšmė

Veiksmai skirstomi į 6 rūšis, pažymėtas atitinkamais simboliais.

	A Prieš jungiant darbui
	B Darbas siurbliu
	B Darbas, prijungus elektrinį įtaisą
	B Filtravimo elemento valymas
	C Filtravimo maišelio keitimas
	C Filtravimo maišelio keitimas

Įrenginiu

- leistina dirbti tik asmenims, juo dirbti apmokytiems ir visų pirma susipažindintiems su jo valdymu
- leistina dirbti tik prižiūrint
- neleistina dirbti vaikams

1. Venkite rizikingų darbo būdų.
2. Nesinaudokite įrenginiu be filtro.
3. Situacijos, kuriose būtina išjungti įrenginį ir atjungti jį nuo tinklo:
 - prieš valant ar atliekant techninio aptarnavimo darbus
 - prieš pakeičiant dalis
 - prieš įrenginio rekonstrukciją
 - jei susidaro putos ar teka skystis

Naudojant siurblius būtina pasirūpinti pakankama patalpos ventiliacija, kai prietaiso panaudotas oras grįžta į patalpą (žr. galiojančias nacionalines normas).

Įrenginį eksploatuoti reikia pagal galiojančias šalyje taisykles. Be naudojimo instrukcijoje esančių ir šalyje galiojančių taisyklių būtina laikytis ir bendrų techninių eksploatacijos bei saugos taisyklių.

Įrenginio naudojimas pagal paskirtį

Įrenginys skirtas siurbti sausas, nedegias dulkes ir skysčius.

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašytus prietaisus tinka naudoti

- pramonės srityje, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parduotuvėse, biuruose ir nuomojamoje patalpose

Bet koks kitoks naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Gamintojas neatsakingas už galimą tokiu atveju žalą.

Būtina naudojimo pagal paskirtį sąlyga yra gamintojo nustatytų naudojimo, techninio aptarnavimo ir remonto taisyklių laikymasis.

Transportavimas

1. Prieš transportavimą uždarykite visus talpos nešvarumams tvirtinimo fikساتorius.
2. Nepakreipkite įrenginio, jei talpoje nešvarumams yra skysčio.
3. Nekekliuokite įrenginio krano kabliu.

Sandėliavimas

- Įrenginį laikykite sausoje vietoje pliusinėje temperatūroje.

Jungimas į tinklą

- Įrenginį junkite per apsauginį nuotėkio srovės jungiklį.
- Instaliacijos elementų (rozetės, kištukai ir jungtys) išpildymą bei pailginimo kabelių išdėstymą parinkite taip, kad būtų išlaikyta apsaugos klasė.
- Tinklo kabelių kištukai ir jungtys turi būti apsaugoto nuo vandens purslų išpildymo.

Pailginimo kabelis

- Naudokite gamintojo rekomenduojamus ar kokybiškus pailginimo kabelius.
- Kabelio gyslos skerspjūvis turi būti ne mažesnis:

Kabelio ilgis	Skerspjūvis	
	< 16 A	< 25 A
iki 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
nuo 20 iki 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Priežiūra, valymas ir remontas


Techninės priežiūros ir valymo metu su prietaisu reikėtų elgtis taip, kad nekiltų pavojaus techninės priežiūros personalui ir kitiems asmenims.


Patalpoje, kurioje atliekami priežiūros darbai,


- Naudokite priverstinę ventiliaciją fi ltruotu oru
- vilkėkite apsauginius drabužius
- išvalykite patalpą, kurioje buvo atliekami įrenginio priežiūros darbai, kad į aplinką nepatektų pavojingos medžiagos


Pavojai

Elektrinė dalis


PAVOJUS	
	<p>Srovės smūgis dėl tinklo prijungimo kabelio pažeidimų.</p> <p>Prisilietimas prie pažeisto tinklo prijungimo kabelio gali sąlygoti sunkius arba mirtinus sužeidimus.</p> <ol style="list-style-type: none"> Nepažeiskite tinklo prijungimo kabelio (pvz., pervažiuodami jį, traukdami, užspausdami). Reguliariai tikrinkite kabelį (ar neatsirado įtrūkimų, nusidėvėjimo žymių). Pastebėjus kabelio defektus, prieš tolimesnę siurblio eksploataciją paveskite Mirka serviso dirbtuvėms arba kvalifikuotam elektrikui pakeisti kabelį.

PAVOJUS	
	<p>Dalys viršutinėje siurblio dalyje, prijungtos prie įtamos.</p> <p>Kontaktas su dalimis, prijungtomis prie įtamos, gali sąlygoti sunkius arba mirtinus sužeidimus.</p> <ol style="list-style-type: none"> Ant siurblio viršutinės dalies neturi užtikšti vandens.



ATSARGIAI	
	<p>Įrenginyje yra tinklo rozetė.</p> <p>Įrenginyje esanti rozetė skirta tik naudojimo instrukcijoje nurodytiems tikslams. Prijungus kitokius įtaisus, galima sugadinti siurblių.</p> <ol style="list-style-type: none"> Prieš jungiant įtaisą prie siurblio, išjunkite tiek siurblių, tiek ir jungiamą įtaisą. Susipažinkite su jungiamo įtaiso instrukcija ir laikykitės ten esančių saugos nurodymų.

ATSARGIAI	
	<p>Pažeidimai dėl netinkamos tinklo įtamos.</p> <p>Įrenginį galima sugadinti, įjungus į kitokios įtamos, negu ta, kuriai jis skirtas, tinklą.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Patikrinkite, ar įrenginio skydelyje nurodyta įtampa atitinka tos vietovės elektros tinklo įtampą.


Skysčių siurbimas

ATSARGIAI	
	<p>Skysčių siurbimas.</p> <p>Draudžiama siurbti degius skysčius.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prieš siurbiant skysčius turi būti išimtas filtro maišelis/utilizavimo maišelis. 2. Reguliariai valykite ir tikrinkite, ar nesugadintas įmontuotas plūduras bei pripildymo lygio nustatymo žarnelė. 3. Rekomenduojama naudoti atskirą filtravimo elementą arba filtravimo tinklą. 4. Susidarius putoms darbą būtina nedelsiant nutraukti ir ištuštinti nešvarumų rezervuarą.


Siurbiamos medžiagos

PERSPĖJIMAS	
 	<p>Pavojingos medžiagos.</p> <p>Siurbiant pavojingas medžiagas, galimi sunkūs ar mirtini sužalojimai.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nesiurbkite šių medžiagų: <ul style="list-style-type: none"> - Sveikatai kenksmingų dulkių - Karštų medžiagų - Degių, sprogių ir agresyvių skysčių ir dulkių

Utilizacija

ATSARGIAI	
	<p>Aplinką teršiančios siurbiamos medžiagos.</p> <p>Siurbiamos medžiagos gali kelti pavojų aplinkai.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Susiurbtus nešvarumus utilizuokite pagal galiojančias taisykles.

Atsarginės dalys ir priedai

ATSARGIAI	
	<p>Atsarginės dalys bei priedai.</p> <p>Neoriginalių atsarginių dalių bei priedų naudojimas gali įtakoti įrenginio saugą ir sąlygoti gedimus.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Naudokite tik Mirka atsargines dalis ir priedus. 2. Naudokite tik komplekte esančius ar instrukcijoje nurodytus šepėčius.

Gedimų šalinimas

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
‡ Variklis neveikia	<ul style="list-style-type: none"> > Sugedo prijungimo prie tinklo lizdo saugiklis. > Suveikė apsauga nuo perkrovos. > Variklis sugedęs. 	<ul style="list-style-type: none"> • Įjunkite tinklo saugiklį. • Išjunkite siurbį, apie 5 minutes palaukite, kol atauš. Jei ir po to siurblys neįsijungia, kreipkitės į „Mirka“ aptarnavimo skyrių. • Kreipkitės į „Mirka“ aptarnavimo skyrių, kad pakeistų variklį.
‡ Variklis neveikia automatinio režimo metu	<ul style="list-style-type: none"> > Elektrinis įrankis sugedęs arba netinkamai įkištas. > Elektrinio įrankio sunaudojama galia per maža 	<ul style="list-style-type: none"> • Patikrinkite, ar elektrinis įrankis veikia ir gerai įstatykite kištuką. • Mažiausia sunaudojama galia turi būti $P > 40$.
‡ Sumažėjusi siurbimo galia	<ul style="list-style-type: none"> > Siurbimo galios reguliavimo sistema nustatyta mažiausiai siurbimo galia > Siurbimo žarna/šepetys užsikišęs. > Rezervuaras, utilizavimo maišelis arba filtro maišelis pilnas. > Filtravimo elementas nešvarus. > Tarpinė tarp rezervuaro ir siurblio viršutinės dalies pažeista arba jos nėra > Valymo mechanizmas sugedęs 	<ul style="list-style-type: none"> • Nustatykite siurbimo galia, remiantis skyriumi „Siurbimo galios reguliavimo sistema“. • Išvalykite siurbimo žarną/šepetį. • žr. skyrių „Rezervuaro ištuštinimas“ arba „Utilizavimo maišelio, filtro maišelio keitimas“. • žr. skyrių „Filtravimo elemento valymas“, „Filtravimo elemento keitimas“. • Pakeiskite tarpinę • Informuokite „Mirka“ aptarnavimo skyrių.
‡ Drėgnojo siurbimo metu nėra siurbiamosios galios	<ul style="list-style-type: none"> > Nešvarumų rezervuaras pilnas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Išjunkite prietaisą. Ištuštinkite nešvarumų rezervuarą.
‡ Įtampos svyravimai	<ul style="list-style-type: none"> > Per didelė maitinimo šaltinio tariamoji varža. 	<ul style="list-style-type: none"> • Prietaiso kištuką įstatykite į kitą lizdą, esantį arčiau saugiklių dėžės. Didesnių nei 7 % įtampos svyravimų nebus, kai perdavimo taške tariamoji varža yra $\leq 0.15 \Omega$.

Siurblys

Prieš utilizuodami siurbį, padarykite, kad jo nebegalima būtų įjungti:

1. Ištraukite kištuką
2. Perpjaukite tinklo prijungimo kabelį
3. Neišmeskite elektrinio įrenginio į buitines atliekas!





Pagal Europos direktyvą 2002/96/EG dėl panaudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių ir prietaisų, privaloma panaudotus elektrinius įrenginius rinkti atskirai ir ekologiškai utilizuoti.

Atsakomybė už produkciją

Garantiniai įsipareigojimai ir jų užtikrinimas vykdomi pagal bendras prekybos taisykles. Jei savavališkai keičiama įrenginio konstrukcija, naudojami neoriginalūs priedai arba įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį, gamintojo garantiniai įsipareigojimai dėl atsiradusios žalos negalioja.

Reguliarūs bandymai

Pagal saugos nuo nelaimingų atsitikimų taisykles (BGV A3) ir pagal DIN VDE 0701 1 ir 3 dalį turi būti atliekami reguliarūs įrenginio elektrotechniniai bandymai. Šie bandymai pagal DIN VDE 0702 turi būti atliekami kas tam tikras laikotarpis ar po įrenginio remonto arba perdirbimo.

	EB atitikties deklaracija
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
Gaminys:	Sauso ir drėgno valymo siurblys
Tipas:	Mirka 915, irka 912
Aprašymas:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
Prietaiso konstrukcija atitinka šiuos norminius aktus:	EB mašinų direktyva 2006/42/EB EB žemųjų įtampų direktyva 2006/95/EB EB EMS DIREKTYVA EMS 2004/108/EB
Taikyti šie harmonizuoti standartai:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
Taikyti nacionaliniai standartai ir techninės specifikacijos:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 02.01.2009

Techniniai duomenys

		Mirka 915	Mirka 915 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V
Tinklo įtampa	V	230	230/240	110	120
Tinklo dažnis	Hz	50/60			60
Elektros tinklo saugiklis	A	16	13	25	15
Naudojamoji galia _{EC}	W	1200		1000	840
Prietaiso lizdo naudojamoji galia	W	2400	1800	1750	600
Bendroji naudojamoji galia	W	3600	3000	2750	1440
Oro debitas (maks.)	l/min	3700		3200	3600
Sumažintas slėgis (maks.)	mbar	250		230	
Triukšmo lygis 1 m atstumu, EN 60704-1	dB(A)			62	
Triukšmas veikimo metu	dB(A)			59	
Elektros laidas: ilgis	m			7,5	
Elektros laidas: tipas		H05RR-F 3G1,5		H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3
Apsaugos klasė				I	
Apsaugos rūšis				IP X4	
Radio imtuvų trukdžių laipsnis				EN 55014-1	
Nešvarumų rezervuaro talpa	l			30	
Plotis	mm			360	
Gylis	mm			450	
Aukštis	mm			600	
Svoris	kg			10	

Papildomi priedai

Pavadinimas	Užsakymo Nr.
Filtravimo elementas	8999600411
Fleece filtro maišeliai (5 vnt.)	8999700211

本资料



在您将本设备投入运行之前，务必通读本资料，并将其保存好以备查阅。

其他支持

如有其他问题，请与您所在国家的 Mirka 售后服务联系。参见本资料的背面。

重要安全提示

安全提示的标记

	危险 是指直接导致严重且不可补救的受伤或死亡的危险。
	警告 是指可能会导致严重受伤或死亡的危险。
	小心 是指可能会导致轻度受伤或财产损坏的危险。

符号的意义

操作指令分为 6 部分，分别用符号表示。

	A 调试之前
	B 操作 / 运行
	B 连接一台电气设备时的操作
	B 更换过滤元件
	C 更换过滤袋
	C 更换过滤元件

本设备

- 只允许由那些受过操作培训和得到明确授权进行操作的人员使用
- 只允许在有人监视的情况下使用
- 不得由儿童使用

1. 禁止任何对安全不利的工作方式。
2. 绝不能在没有过滤袋的情况下吸尘。
3. 在下列情况下要关闭设备并拔下电源插头：
 - 在对设备进行清洁和维护之前
 - 在更换零件之前
 - 在对设备进行改装之前
 - 在产生泡沫或有液体流出时

除尘时，只要设备中产生的废气会回到室内，便须在室内保证新鲜空气的更换量足够（请在此遵守现行的国家条例）。

使用设备时要遵守所在国家的有效规定。除了使用说明和用户所在国家的有效强制性事故预防条例外，还要遵守公认的专业技术规定，并按照安全和专业要求进行作业。

设备的用途

本设备适用于吸取干燥和不可燃的灰尘和液体。

本使用说明中描述的设备适宜于

- 商用，如用于酒店、学校、医院、工厂、商店、办公室和出租的商业场所。

任何超出此外的使用都是违规使用。制造商对由此产生的损坏概不负责。

遵守制造商规定的使用、维护和维修条件也属于按规定使用的内容。

运输

1. 运输之前要关闭脏物容器的所有锁紧装置。
2. 当脏物容器中有液体时，不能倾翻设备。
3. 不能用起重机吊钩来起吊设备。

仓储

1. 应将设备保存在干燥和无霜之处。

电气连接

1. 通过故障电流保护开关来连接设备。
2. 在布置导电零件（插座，插头和连接器）以及铺设加长电线时要注意保持保护等级。
3. 电源连接电线的插头和连接器必需防水。

加长电线

1. 只能使用制造商指定的或更高档的加长电线。
2. 注意电线的最小截面积：

电线长度	截面积	
	< 16 A	< 25 A
至 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 至 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

保养


对设备进行维护和清洁时，应注意做到不会给维护人员以及其他人员带来危险。


在维护区域内应


- 采用经过滤的强制性通风
- 穿戴防护服
- 清洁维护区域，注意不让有害物质进入周围环境


危险

电气


	危险
	<p>损坏的电源连接线会导致电击。</p> <p>接触损坏的电源连接线会导致严重或致命受伤。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 切勿损坏电源连接线（例如通过碾压，拉拽，挤压）。 2. 定期检查电源连接线是否受损（例如裂纹，老化）。 3. 在继续使用设备之前，应由 Mirka 售后服务或电气专业人员更换损坏了的电源连接线。

	危险
	<p>吸尘器的上部分含有导电零件。</p> <p>接触导电零件会导致严重或致命受伤。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 绝不能用水喷射吸尘器的上部分。


	小心
	<p>设备插座。</p> <p>设备插座只适用于使用说明中指定的用途。连接其它设备可能会导致财产受损。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 插接设备之前必须关闭吸尘器和待连接的设备。 2. 阅读待连接设备的使用说明并遵守其中的安全提示。

	小心
	<p>由不适当的电源电压引起的损坏。</p> <p>当连接在不适当的电源电压上时，可能会损坏设备。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 检查铭牌上给定的电压是否与当地的电源电压一致。



吸取液体

小心	
	<p>液体的吸取。</p> <p>不允许吸取可燃的液体。</p> <ol style="list-style-type: none"> 原则上必须在吸取液体前取出过虑袋 / 垃圾袋。 原则上必须在吸取液体前取出过虑袋/垃圾处理袋，并检查浮子或液位限制器的功能。 建议使用单独的过滤元件或滤网。 产生泡沫时应立即结束工作，排空容器。


配件和附件

小心	
	<p>配件和附件。</p> <p>使用非原装配件和附件会影响设备的安全性。</p> <ol style="list-style-type: none"> 只允许使用 Mirka 的配件和附件。 只允许使用与设备一起供货的或在使用说明中指定的刷子。

吸入物质

警告	
 	<p>危险物质。</p> <p>吸取危险物质会导致严重或致命受伤。</p> <ol style="list-style-type: none"> 不允许吸取以下物质： <ul style="list-style-type: none"> 有害健康的灰尘 灼热物质（未熄的烟头，灼热烟灰等等） 可燃的和爆炸性和腐蚀性的液体（如汽油，溶剂，酸，碱等等） 可燃的和爆炸性的灰尘（如镁灰尘，铝灰尘等等）

清空脏物容器

小心	
	<p>有害环境的吸入物质。</p> <p>吸入物质可能会给环境带来危险。</p> <ol style="list-style-type: none"> 应按照法规来处理吸入物质。

排除故障

故障	原因	排除方法
‡ 电机不运转	<ul style="list-style-type: none"> > 电源连接插座的熔丝断开了。 > 过载保护装置作出了反应。 > 电机坏了。 	<ul style="list-style-type: none"> • 接通电源熔丝。 • 关闭吸尘器，让它冷却大约 5 分钟。若无法再次启动吸尘器，请与 Mirka 售后服务部门取得联系。 • 让 Mirka 售后服务部门来更换电机。
‡ 电机在自动运行模式下不运行	<ul style="list-style-type: none"> > 电动工具坏了或没有正确插入。 > 电动工具的耗用功率太小。 	<ul style="list-style-type: none"> • 检查电动工具的功能是否正常或插头是否被正确插入。 • 注意最小耗用功率 $P > 40 \text{ W}$。
‡ 抽吸功率降低了	<ul style="list-style-type: none"> > 给抽吸力 设置的抽吸功率太低。 > 吸管/吸嘴被堵住了。 > 容器，垃圾袋或过滤袋已满。 > 过滤元件脏了。 > 容器和吸尘器上部分之间的密封圈坏了或告缺。 > 清洁机制坏了。 	<ul style="list-style-type: none"> • 按照“调节抽吸力”章节来调节抽吸力。 • 清洁吸管/吸嘴。 • 请参见“排空容器”或“更换垃圾袋或过滤袋”章节。 • 请参见“清洁过滤元件”，“更换过滤元件”章节。 • 更换密封圈。 • 请与 Mirka 售后服务部门联系。
‡ 湿式洗尘时无抽吸力	<ul style="list-style-type: none"> > 脏物容器已满。 	<ul style="list-style-type: none"> • 关闭设备。清空脏物容器。
‡ 电压出现波动	<ul style="list-style-type: none"> > 电压供应的阻抗太大。 	<ul style="list-style-type: none"> • 将设备连接到离开熔丝盒更近的另一个插座上。如果转接点的阻抗 $\leq 0.15 \Omega$，电压的波动便不会大于 7 %。

将设备送交收集站得到再利用

在处理废旧设备之前做到使设备不能再使用：

1. 拔下电源插头。
2. 断开电源连接线。
3. 不能将电气设备扔进家庭垃圾中！



根据有关废旧电气和电子设备的欧洲条例 2002/96/EG 的规定，必须分开收集废旧电气设备并将其按照环保要求投入再利用。

品责任。

定期检查

根据事故预防条例 (BGV A3) 和 DIN VDE 701 第 1 部分和第 3 部分的规定，必须在设备上 进行电气技术检查。按照 DIN VDE 0702 的要求，必须定期进行这些检查，在对设备进行维修或改动后也须如此。

产品责任

产品保证和保修服务以我们的一般商业条件 为准。

擅自改变设备、使用错误的配件以及不按规定 使用将排除制造商对由此产生的损坏承担产

简要说明

在第 2 至 12 页上有一份无文字描述的简要说明

明, 为您在设备的调试、操作和保存方面提供支持。

这份简要说明不能取代详细描述本设备的单独使用说明。此外, 该使用说明提供有关本设备的操作、维护和修理方面的其它信息。

	欧共体一致性声明
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
产品:	湿式和干式吸尘器
型号:	Mirka 915, Mirka 912
描述:	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
本设备的制造形式符合以下相关准则:	欧共体机器准则2006/42/EG 欧共体低压准则2006/95/EG 欧共体电磁兼容性准则 2004/108/EC
运用的调和标准:	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
运用的国家标准和技术规格:	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 02.01.2009

技术参数

		Mirka 915	Mirka 915 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V
电源电压	V	230	230/240	110	120
电源频率	Hz	50/60			60
电源保险丝	A	16	13	25	15
耗用功率 _{ec}	W	1200		1000	840
设备插座的连接值	W	2400	1800	1750	600
总连接值	W	3600	3000	2750	1440
气流量	l/min	3700		3200	3600
负压	mbar	250		230	
离开 1 米处的声平, EN 60704-1	dB(A)			62	
工作噪音	dB(A)			59	
连接电缆: 长度	m			7,5	
连接电缆: 型号		H05RR-F 3G1,5		H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3
保护等级				I	
保护种类				IP X4	
无线电抗干扰度				EN 55014-1	
脏物容器的容量	l			30	
宽度	mm			360	
深度	mm			450	
高度	mm			600	
重量	kg			10	

补充性配件

补充性配件	订购号
圆形过滤器	8999600411
Fleece 过滤袋 (5 个装)	8999700211

本書類



本製品を最初に使用する前に、必ず本書類を全て読み、すぐ手の届くところに保管すること。

更なる支援

更なる疑問については、あなたの国を担当しているミルカサービス代理店に連絡すること。

重要な安全についての説明

説明の記号として使用されるシンボル

	危険
	重大なあるいは取り返しのつかない傷害または死を直接もたらす危険
	警告
	重大な障害あるいは死をもたらす可能性のある危険
	注意
	生命にかかわることの無い障害と損傷をもたらす危険

シンボルの意味

作業のインストラクションは7つのセクションに分けられ、それぞれシンボルで示される。

	A 開始前
	B コントロール/オペレーション
	B ニューマティックエアボックスに接続
	B フィルターエレメントを洗淨
	C フィルターバッグの交換
	C フィルターエレメントの交換

器具は必ず

- 正しい使用方法を指導された、操作の仕事を明確に任された人のみにより使用する。
- 監督者の下でのみ操作する。
- 子供には使用させない。

- いかなる安全でない方法を用いない。
- バキュームクリーナーはフィルター無しで決して使用しない。
- 以下の状態では、器具のスイッチを切り、メインプラグを取り外す。
 - 洗淨および使用前
 - 構成要素の交換前
 - もし泡が発生したり、液体が出てきた場合

操作インストラクションと使用する国で有効な拘束力のある事故を予防する法規の他に、安全と適切な使用に関する認知された法規を遵守する。

目的と使用意図

本器具は乾燥した、発火性の無いほこりおよび液体の補修に適している。

この操作マニュアルに記述されたバキュームクリーナーは商用使用に適している。すなわち、

- ホテル、学校、病院、工場、商店、事務所そしてレンタルビジネス。

その他の使用は不適切な使用とみなされる。製造者はそのような使用に起因するいかなる損傷に対して 法的責任を受け付けない。そのような使用による危険は使用者のみに帰属する。

適切な使用は適切な操作、使用そして製造者により指定された修理を含む。

輸送

- 廃物タンクを輸送する前に、全てのロックを閉じる。
- 液体が廃物タンクに入っている場合は、クリーナーを傾けてはならない。
- クリーナーを持ち上げる場合、クレーンフックを使用しない。

保管

- 乾燥した場所に本器具を保管し、結露から守る。

電気接続

- バキュームクリーナーは残っている配線ブレーカーに接続すべきで、推奨する。
- 電気部品(ソケット、プラグおよびカップリン

グ)を準備し、プロテクションクラスを維持するために、延長コードを配置する。

- 電源コードのコネクターとカップリングおよび延長コードは防水でなければならない。

延長コード

- 延長コードとして、製造者が指定したバージョンが高品質の製品だけを使用する。

ケーブル長さ	断面	
	< 16 A	< 25 A
20mまで	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20から50mまで	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

メンテナンス、洗浄、補修


メンテナンスと洗浄中は、メンテナンススタッフや他の人に危険が及ばない様に、バキュームクリーナーを取り扱う。


メンテナンス場所


- フィルター付の強制ベンチレーションを使用
- 保護服を着用
- メンテナンス場所に危害になるようなものが周辺に入らないように取り除く。


危険

電気構成要素


危険	
	<p>電気ショックは主接続リードの欠陥による。</p> <p>電気ショックは主接続リードの欠陥による。</p> <ol style="list-style-type: none"> 主電源を損傷しない。(すなわち、その上を車で乗り越えたり、ひっぱたり、押しつぶしたりしない。) 電源コードが損傷や、劣化の兆しを定期的に点検する。 欠陥主接続リードは、器具を使用するまえに、ミルカ社サービス員か 資格のある電気業者により交換すること。

危険	
	<p>バキュームクリーナーの上部部分には活動している構成要素を含む。</p> <p>この活動している構成要素に接触は、重大なあるいは致命的な傷害をもたらす。</p> <ol style="list-style-type: none"> バキュームクリーナーの上部部分には絶対に水を吹きかけない。



注意	
	<p>器具ソケット</p> <p>器具ソケットは操作インストラクションで定義された目的にのみ従い設計されている。他の器具の接続は損傷を引き起こす可能性がある。</p> <ol style="list-style-type: none"> 器具のプラグを電源に入れる前には、バキュームクリーナーのスイッチを常にオフにしておき、器具を接続する。 接続する器具の操作インストラクションを必ず読み、それらに含まれる安全ノートを遵守する。

注意	
	<p>不適合主電圧による損傷</p> <p>不適合主電源に接続した場合の結果として、本器具は損傷を受ける可能性がある。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 使用場所主電源の電圧に、定格表示での電圧が適合しているか確認する。


液体捕集

注意	
	<p>液体捕集</p> <p>可燃性液体を捕集しない。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 液体を捕集する前に、常にフィルターバッグ/廃棄バッグを取り除く。 2. フロートまたは液体レベルリミットスイッチを定期的に点検する。 3. セパレートフィルターエレメントかフィルタースクリーンの使用を推奨する。 4. 泡が発生した場合、直ちに使用を停止し、タンクを空にする。


危険物質

警告	
 	<p>危険物質</p> <p>危険物質の捕集は重大あるいは致命的な傷害をもたらす可能せいがある。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 以下の物質はバキュームクリーナーで捕集は絶対に行わないこと： <ul style="list-style-type: none"> - 有害あるいは危険ダスト - 高温物質（火のついたタバコ、高温灰等） - 可燃性、爆発性、反応性の高い液体（例えば、ガソリン、有機溶剤、酸、アルカリ等） - 引火性、爆発性ダスト（例えば、マグネシウムまたはアルミニウムダスト等）

廃棄タンクを空にする

注意	
	<p>環境有害物質の捕集</p> <p>補修した物質が環境に対して有害な場合がある。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 法規に基づいて捕集した廃棄物を廃棄する。

予備部品と付属品

注意	
	<p>予備部品と付属品</p> <p>非純正予備部品と付属品の使用は器具の安全性を損なう可能性がある。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 非純正予備部品と付属品の使用は器具の安全性を損なう可能性がある。 2. バキュームクリーナーと共に提供されたブラシか操作マニュアルに記載されたもののみ使用する。

トラブルシューティング

状態	原因	対策
‡ モーターが動作しない	<ul style="list-style-type: none"> > 主ソケットフューズの破損 > オーバーロード保護スイッチが作動 > モーターの欠陥。 	<ul style="list-style-type: none"> • 主フューズを接続する。 • バキュームクリーナーのスイッチを切る、そして、約5分冷えるのを待つ。それでも、クリーナーが動作しない場合、ミルカ社のサービス部に連絡する。 • ミルカ社サービスによりモーターを交換する。
‡ 自動モードでモーターが動作しない	<ul style="list-style-type: none"> > 動力ツール/ニューマチックツールが壊れているか、適切に接続していない > 電動ツールの電力が低すぎる 	<ul style="list-style-type: none"> • 動力ツールの動作を点検する、あるいは適切に接続する。 • 最省電力は40W以上
‡ 吸引力低下	<ul style="list-style-type: none"> > 吸引力コントロールで選んだ吸引力が低すぎる。 > 吸引ホース/ノズルのつまり。 > タンクまたはフリースバッグがいっぱいになった。 > フィルターエレメントのつまり > タンクとバキュームクリーナー上部部分のシールが欠陥あるいは欠損 > 洗浄機能の欠陥 	<ul style="list-style-type: none"> • 吸引力設定に従い、吸引力を設定する • 吸引ホース/ノズルを洗浄する • “タンクを空にする”あるいは“フリースバッグの交換”の項を参照 • “タンクを空にする”あるいは“フリースバッグの交換”の項を参照 • シールを交換 • ミルカ社サービス部に連絡
‡ ウエット洗浄時に吸引しない	<ul style="list-style-type: none"> > タンクがいっぱい 	<ul style="list-style-type: none"> • クリーナーの電源を切り、タンクを空にする
‡ 電圧が変動する	<ul style="list-style-type: none"> > 電源のインピーダンスが高すぎる 	<ul style="list-style-type: none"> • ヒューズボックスに近い他のソケットにクリーナーの電源をつなぎなおす。電圧変化はトランスの接続点でインピーダンスが$\leq 0.15 \Omega$であれば7%以上はおきない。

クリーナーのリサイクル

古いクリーナーは直ちに使用しないようにする

1. クリーナーの電源を抜く
2. 電力コードを切り取る
3. 家庭ごみと一緒に電気器具を廃棄しない。



古い電器・電子機器に関する European Directive 2002/96/ECによって規定されたとおり、使用した電気製品は分別収集され、生態学的にリサイクルする。より詳しい情報はあなたの地域の機関か、あなたの近くのディーラーに連絡をとる。

保証

業務のわれわれ一般条件が保証に関しては適用される。

器具への許可されていない修正、不適切なブラシの使用、使用目的とは異なる使用はそれらが原因での

損傷について製造者は法的責任を負わない。

テストと承認

電気テストは安全法規 (BGV A3) の条項に従い、DIN VDE 0701 Part 1 and Part 3に適合するように

実施される。DIN VDE 0702に従い、これらテストは定期的にかつ補修や修正後、必ず実施される。

	ECの適合宣言
KWH Mirka Ltd FIN-66850 Jeppo	
製品	Vacuum cleaner for wet and dry operation
モデル	Mirka 915, Mirka 912
規格	230-240 V~, 50/60 Hz 110-120 V~, 50/60 Hz
本器具の設計は次の関連法規に適合	EC Machine Directive 2006/42/EG EC Low Voltage Directive 2006/95/EG EC EMC Directive 2004/108/EG
本器具の設計は次の関連法規に適合	EN ISO 12100-1 (2004), 12100-2 (2004) EN 60335-1 (2004), 60335-2-69(2004), 50336/A1 (2006), 55014-1/A2 (2002), 55014-2/A1 (2001), 61000-3-2 (2006), 61000-3-3/A1 (2001), 61000-3-3/A2 (2005)
ナショナルスタンダードと技術仕様適用	DIN EN 60335-1 (2997) DIN EN 60335-2-69 (2008)
	Jeppo, 02.01.2009

技術データ

		Mirka 915	Mirka 915 GB	Mirka 912 110V GB	Mirka 912 US
		EU	GB 230/240 V	GB 110 V	US 120 V
電圧	V	230	230/240	110	120
主周波数	Hz	50/60			60
ヒューズ	A	16	13	25	15
消費電力	W	1200		1000	840
器具ソケット用 接続負荷	W	2400	1800	1750	600
接続負荷合計	W	3600	3000	2750	1440
空気流量	l/min	3700		3200	3600
真空度	mbar	250		230	
騒音レベル、1 m離れた場所	dB(A)	62			
騒音レベル	dB(A)	59			
電源コード長さ	m	7,5			
電源コード長さ		H05RR-F 3G1,5		H07BQ-F 3G2,5	SJTW-A AWG 14/3
プロテクションクラス		I			
保護クラス		IP X4			
ラジオイインターフェースレベル		EN 55014-1			
タンク量	l	30			
幅	mm	360			
奥行き	mm	450			
高さ	mm	600			
重量	kg	10			

付属品オプション

名称	注文番号
フィルターエレメント	8999600411
フリースバグ (5個)	8999700211







KWH Mirka Ltd

Finland
Tel. +358 20 760 2111
www.mirka.com
sales@mirka.com

Mirka Abrasives Ltd

United Kingdom
Tel. +44 1908 375 533
sales.uk@mirka.com

Mirka Schleifmittel GmbH

Germany
Tel. +49 6196 7616-0
info@mirka.de

Mirka Abrasives Inc.

USA
Tel. +1 330 963 6421
www.mirka.com

Mirka Scandinavia AB

Sweden, Norway, Denmark
Tel. +46 54 690 950
sales.se@mirka.com

Mirka Abrasifs s.a.r.l.

France
Tel. +33 1 4305 4800
ventes.fr@mirka.com

Mirka Italia s.r.l.

Italy
Tel. +39 0733 207511
info@mirkaitalia.com
www.mirkaitalia.com

KWH Mirka Ibérica S.A.U.

Spain
Tel. +34 93 682 09 62
mirkaiberica@mirka.com

KWH Mirka Mexicana S.A. de C.V.

México
Tel. +52 55-5148-3212
ventas.mx@mirka.com

Mirka Brasil Ltda.

Brasil
Tel. +55 11 5543 3639
vendas.br@mirka.com

Mirka Asia Pacific Pte Ltd

Singapore
Tel. +65 6733 5422
sales.sg@mirka.com

KWH Mirka Ltd Eesti filiaal

Estonia
Tel. +372 677 3699
sales.ee@mirka.com

Mirka Trading Shanghai Co., Ltd

China
Tel. +86 21 6390 0018
sales.cn@mirka.com

Mirka Rus LLC

Russia
Tel. +7 812 640 27 77
sales.ru@mirka.com

Mirka Abrasives Canada Inc.

Canada
Tel. +1 330 963 6421
sales.ca@mirka.com

www.mirka.com



Quality from start to finish